Ġublews

KAPITLU 1

1 U ġara fl-ewwel sena tal-ħruġ ta' wlied Iżrael mill-Eġittu, fit-tielet xahar, fis-sittax-il jum tax-xahar, [2450 Anno Mundi] li Alla kellem lil Mosè u qallu: 'Itla' għandi fuq il-Muntanja, u nagħtik żewġ twavel tal-ġebel tal-liġi u tal-kmandament li ktibt biex tgħallimhom.'
2 U Mosè tela' fuq il-muntanja ta' Alla, u l-glorja tal-Mulej baqgħet fuq il-Muntanja Sinaj, u sħaba għattietha għal sitt ijiem.
3 U fis-seba' jum sejjaħ lil Mosè minn nofs is-sħaba, u d-dehra tal-glorja tal-Mulej kienet bħal nar jaqbad fuq il-quċċata tal-muntanja.
4 U Mosè kien fuq il-Muntanja erbgħin jum u erbgħin lejl, u Alla għallmu l-istorja bikrija u ta' wara tat-tqassim tal-jiem kollha tal-liġi u tat-testimonjanza.
5 U qal: 'Inklina qalbek għal kull kelma li ngħidlek fuq din il-muntanja, u iktibhom fi ktieb sabiex il-ġenerazzjonijiet tagħhom jaraw kif ma tlaqthomx minħabba l-ħażen kollu li għamlu billi kisru l-patt li nistabbilixxi bejni u bejnek għall-ġenerazzjonijiet tagħhom illum fuq il-Muntanja Sinaj.
6 U hekk jiġri meta dawn l-affarijiet kollha jiġu fuqhom, li jagħrfu li jien iktar ġust minnhom fil-ġudizzji kollha tagħhom u fl-għemejjel kollha tagħhom, u jagħrfu li jien verament kont magħhom.
7 U ikteb għalik innifsek dawn il-kliem kollha li qed ngħidlek illum, għax jien naf ir-ribelljoni tagħhom u r-ras iebsa tagħhom, qabel ma nġibhom f'art li ħlift lil missirijiethom, lil Abraham u lil Iżakk u lil Ġakobb, meta għedtilhom: 'Lil nislek nagħti art tnixxi ħalib u għasel.
8 U jieklu u jixbgħu, u jduru lejn allat barranin, lejn (allat) li ma jistgħux jeħilsuhom minn ebda tribulazzjoni tagħhom: u din ix-xhieda tinstema' bħala xhieda kontrihom. Għax jinsew il-kmandamenti tiegħi kollha, (saħansitra) dak kollu li nikkmandahom, u jimxu wara l-Ġentili, u wara n-nuqqas ta' ndafa tagħhom, u wara l-għajb tagħhom, u jaqdu lil allathom, u dawn ikunu għalihom tfixkil u tribulazzjoni u tbatija u nassa.
9 U ħafna jmutu u jittieħdu lsiera, u jaqgħu f'idejn l-għadu, għax telqu l-ordinanzi tiegħi u l-kmandamenti tiegħi, u l-festi tal-patt tiegħi, u s-Sabatijiet tiegħi, u l-post qaddis tiegħi li qaddist għalija nnifsi f'nofshom, u t-tabernaklu tiegħi, u s-santwarju tiegħi, li qaddist għalija nnifsi f'nofs l-art, biex inpoġġi ismi fuqha, u biex tgħammar (hemmhekk).
10 U jagħmlu għalihom infushom postijiet għoljin u asturi u xbihat imnaqqxa, u jqimu, kull wieħed tiegħu (xbiha mnaqqxa), sabiex jitbiegħdu, u joffru lil uliedhom sagrifiċċju lid-demonji, u lill-għemejjel kollha tal-iżball ta' qlubhom.
11 U nibgħat xhieda lilhom, biex nixhed kontrihom, imma ma jisimgħux, u joqtlu wkoll lix-xhieda, u jippersegwitaw lil dawk li jfittxu l-liġi, u jħassru u jibdlu kollox sabiex jagħmlu l-ħażen quddiem għajnejja.
12 U naħbi wiċċi minnhom, u nagħtihom f'idejn il-Ġentili għall-jasar, u għall-priża, u biex jibilgħuhom, u nneħħihom minn nofs l-art, u nxerridhom fost il-Ġentili.
13 U se jinsew il-liġi kollha tiegħi u l-kmandamenti kollha tiegħi u l-ġudizzji kollha tiegħi, u se jitbiegħdu fir-rigward tal-qamar ġdid, u s-Sabatijiet, u l-festi, u l-ġublews, u l-ordinanzi.
14 U wara dan iduru lejja minn fost il-ġnus b'qalbhom kollha u b'ruħhom kollha u b'saħħithom kollha, u jien niġborhom minn fost il-ġnus kollha, u jfittxuni, sabiex inkun misjub minnhom, meta jfittxuni b'qalbhom kollha u b'ruħhom kollha.
15 U se nurihom paċi abbundanti bit-tjieba, u se nneħħihom il-pjanta tas-sewwa, b'qalbi kollha u b'ruħi kollha, u jkunu għal barka u mhux għal saħta, u jkunu r-ras u mhux id-denb.
16 U nibni s-santwarju tiegħi f'nofshom, u ngħammar magħhom, u jien inkun Alla tagħhom u huma jkunu l-poplu tiegħi fil-verità u s-sewwa.
17 U ma nabbandunahomx u lanqas ma nħallihom barra; għax jiena l-Mulej, Alla tagħhom.'
18 U Mosè nxteħet wiċċu fl-art u talab u qal, 'Mulej Alla tiegħi, la titlaqx il-poplu tiegħek u l-wirt tiegħek, biex jiġġerrew fl-iżball ta' qalbhom, u la tagħtihomx f'idejn l-għedewwa tagħhom, il-Ġentili, biex ma jaħkmux fuqhom u jġegħluhom jidinbu kontrik.
19 Ħalli l-ħniena tiegħek, Mulej, titla' fuq il-poplu tiegħek, u oħloq fihom spirtu rett, u tħallix l-ispirtu ta' Beliar jaħkem fuqhom biex jakkużahom quddiemek, u biex ifixkelhom mit-triqat kollha tas-sewwa, sabiex jintilfu minn quddiem wiċċek.
20 Imma huma l-poplu tiegħek u l-wirt tiegħek, li int ħlisthom bil-qawwa kbira tiegħek minn idejn l-Eġizzjani: oħloq fihom qalb nadifa u spirtu qaddis, u ħallihom ma jaqgħux fin-nassa ta' dnubiethom minn issa 'l quddiem sa dejjem.'
21 U l-Mulej qal lil Mosè: "Jiena naf il-kuntrarju tagħhom u l-ħsibijiet tagħhom u r-ras iebsa tagħhom, u mhux se jobdu sakemm ma jistqarru dnubiethom stess u d-dnub ta' missirijiethom.
22 U wara dan iduru lejja bis-sewwa kollha u b'qalbhom kollha u b'ruħhom kollha, u jien nagħlaq iċ-ċirkonċiżjoni tal-prepuzju ta' qalbhom u l-prepuzju ta' qalb nisilhom, u noħloq fihom spirtu qaddis, u nnaddafhom sabiex ma jitbiegħdux minni minn dakinhar għal dejjem.
23 U ruħhom se żżomm miegħi u mal-kmandamenti kollha tiegħi, u huma se jwettqu l-kmandamenti tiegħi, u jiena se nkun Missierhom u huma jkunu wliedi.
24 U lkoll jissejħu wlied Alla l-ħaj, u kull anġlu u kull spirtu jkun jaf, iva, ikunu jafu li dawn huma wliedi, u li jiena Missierhom fis-sewwa u l-ġustizzja, u li nħobbhom.
25 U ikteb għalik innifsek dawn il-kliem kollha li qed niddikjara lilek fuq din il-muntanja, l-ewwel u l-aħħar, li għandhom iseħħu fid-diviżjonijiet kollha tal-jiem fil-liġi u fit-testimonjanza u fil-ġimgħat u l-ġublews għall-eternità, sakemm ninżel u ngħammar magħhom għall-eternità kollha.'
26 U qal lill-anġlu tal-preżenza: Ikteb għal Mosè mill-bidu tal-ħolqien sakemm is-santwarju tiegħi jkun inbena fosthom għal dejjem.

27 U l-Mulej jidher f'għajnejn kulħadd, u kulħadd ikun jaf li jien Alla ta' Iżrael u Missier ulied Ġakobb kollha, u Sultan fuq il-Muntanja Sijon għal dejjem. U Sijon u Ġerusalemm ikunu qaddisin.'
28 U l-anġlu tal-preżenza li mar quddiem il-kamp ta' Iżrael ħa t-tabelli tad-diviżjonijiet tas-snin - minn żmien il-ħolqien - tal-liġi u tat-testimonjanza tal-ġublews, skont is-snin individwali, skont l-għadd kollu tal-ġublews [skont, is-snin individwali], minn jum il-ħolqien [ġdid] meta s-smewwiet u l-art jiġġeddu u l-ħolqien kollu tagħhom skont il-qawwiet tas-sema, u skont il-ħolqien kollu tal-art, sakemm is-santwarju tal-Mulej isir f'Ġerusalemm fuq il-Muntanja Sijon, u d-dawwali kollha jiġġeddu għall-fejqan u għall-paċi u għall-barka għall-magħżulin kollha ta' Iżrael, u biex hekk ikun minn dakinhar u għall-jiem kollha tal-art.

KAPITLU 2

1 U l-anġlu tal-preżenza kellem lil Mosè skont il-kelma tal-Mulej, u qallu: Ikteb l-istorja sħiħa tal-ħolqien, kif f'sitt ijiem il-Mulej Alla temm l-għemejjel kollha Tiegħu u dak kollu li ħalaq, u żamm is-Sabat fis-seba' jum u qaddsu għal dejjem, u ħatru bħala sinjal għall-għemejjel kollha Tiegħu.
2 Għax fl-ewwel jum Huwa ħalaq is-smewwiet li huma 'l fuq u l-art u l-ilmijiet u l-ispirti kollha li jaqdu quddiemu - l-anġli tal-preżenza, u l-anġli tas-santifikazzjoni, u l-anġli [tal-ispirtu tan-nar u l-anġli] tal-ispirtu tar-riħ, u l-anġli tal-ispirtu tas-sħab, u tad-dlam, u tal-borra u tas-silġ u tal-ġlata, u l-anġli tal-ilħna u tar-ragħad u tas-sajjetti, u l-anġli tal-ispirti tal-kesħa u tas-sħana, u tax-xitwa u tar-rebbiegħa u tal-ħarifa u tas-sajf u tal-ispirti kollha tal-ħlejjaq tiegħu li huma fis-smewwiet u fuq l-art, (Huwa ħalaq) l-abbissi u d-dlam, filgħaxija <u l-lejl>, u d-dawl, is-sebħ u l-jum, li Huwa ħejja fl-għarfien ta' qalbu.
3 U mbagħad rajna għemejjel Tiegħu, u faħħrinieh, u faħħrinieh quddiemu minħabba l-għemejjel kollha Tiegħu; għax Hu ħalaq seba' għemejjel kbar fl-ewwel jum.
4 U fit-tieni jum Hu ħalaq il-firmament f'nofs l-ilmijiet, u l-ilmijiet inqasmu f'dak il-jum - nofs minnhom telgħu 'l fuq u nofs minnhom niżlu taħt il-firmament (li kien) f'nofs fuq wiċċ l-art kollha. U dan kien l-uniku xogħol (Alla) li ħalaq fit-tieni jum.
5 U fit-tielet jum ordna lill-ilmijiet biex jgħaddu minn fuq wiċċ l-art kollha għal post wieħed, u biex tidher l-art niexfa.
6 U l-ilmijiet għamlu kif ordnalhom, u rtiraw minn fuq wiċċ l-art f'post wieħed barra minn dan is-settament, u dehret l-art niexfa.
7 U dakinhar Hu ħalaq għalihom l-ibħra kollha skont il-postijiet fejn jinġabru separatament, u x-xmajjar kollha, u l-ġabriet tal-ilmijiet fil-muntanji u fuq l-art kollha, u l-għadajjar kollha, u n-nida kollha tal-art, u ż-żerriegħa li tinżera', u l-ħlejjaq kollha li jinbtu, u s-siġar li jagħmlu l-frott, u s-siġar tal-bosk, u l-ġnien tal-Għeden, fl-Għeden u l-pjanti kollha skont ġenshom.
8 Dawn l-erba' xogħlijiet kbar Alla ħalaqhom fit-tielet jum. U fir-raba' jum ħalaq ix-xemx u l-qamar u l-kwiekeb, u qiegħedhom fil-firxa tas-sema, biex jagħtu dawl fuq l-art kollha, u biex jaħkmu fuq il-jum u l-lejl, u jifirdu d-dawl mid-dlam.
9 U Alla ħatar ix-xemx biex tkun sinjal kbir fuq l-art għall-jiem u għas-Sabatijiet u għax-xhur u għall-festi u għas-snin u għas-Sabatijiet tas-snin u għall-ġublews u għall-istaġuni kollha tas-snin.
10 U tifred id-dawl mid-dlam għall-prosperità, biex kull ma jinbet u jikber fuq l-art jista' jirnexxi.
11 Dawn it-tliet tipi Hu għamlu fir-raba' jum. U fil-ħames jum Hu ħalaq mostri kbar tal-baħar fil-fond tal-ilmijiet, għax dawn kienu l-ewwel affarijiet tal-laħam li nħolqu minn idejh, il-ħut u kull ma jiċċaqlaq fl-ilmijiet, u kull ma jtir, l-għasafar u kull xorta tagħhom.
12 U x-xemx telgħet fuqhom biex tirnexxi (lilhom), u fuq kull ma kien hemm fuq l-art, kull ma joħroġ mill-art, u s-siġar kollha li jagħmlu l-frott, u kull laħam.
13 Dawn it-tliet tipi Hu ħalaqhom fil-ħames jum. U fis-sitt jum Hu ħalaq l-annimali kollha ta' l-art, u l-bhejjem kollha, u kull ma jiċċaqlaq fuq l-art.
14 U wara dan kollu Huwa ħalaq il-bniedem, raġel u mara Huwa ħalaqhom, u tah ħakma fuq kulma hemm fuq l-art, u fl-ibħra, u fuq kull ma jtir, u fuq il-bhejjem u fuq il-bhejjem, u fuq kull ma jiċċaqlaq fuq l-art, u fuq l-art kollha, u fuq dan kollu Huwa tah ħakma.
15 U dawn l-erba' tipi Hu ħalaqhom fis-sitt jum. U kien hemm b'kollox tnejn u għoxrin tip.
16 U Hu temm xogħlu kollu fis-sitt jum - kulma hemm fis-smewwiet u fuq l-art, u fl-ibħra u fl-abbiss, u fid-dawl u fid-dlam, u f'kollox.
17 U tana sinjal kbir, jum is-Sabat, biex naħdmu sitt ijiem, imma nżommu s-Sabat fis-seba' jum minn kull xogħol.
18 U l-anġli kollha tal-preżenza, u l-anġli kollha tas-santifikazzjoni, dawn iż-żewġ klassijiet kbar - Huwa qalilna biex inżommu s-Sabat Miegħu fis-sema u fuq l-art.
19 U qalilna: 'Araw, jien se nifred għalija poplu minn fost il-popli kollha, u dawn għandhom iħarsu jum is-Sabat, u jien se nqaddishom għalija bħala poplu tiegħi, u se nbierkhom; bħalma qaddist jum is-Sabat u qaddistu għalija nnifsi, hekk ukoll se nbierkhom, u huma għandhom ikunu l-poplu tiegħi u jien se nkun Alla tagħhom.
20 U jien għażilt in-nisel ta' Ġakobb minn fost dak kollu li rajt, u ktibtu bħala l-ewwel iben tiegħi, u qaddistu għalija nnifsi għal dejjem ta' dejjem; u ngħallimhom jum is-Sibt, biex ikunu jistgħu jħarsu s-Sibt fih mingħajr kull xogħol.'
21 U hekk Huwa ħoloq fih sinjal li skontu għandhom iżommu s-Sabat magħna fis-seba' jum, biex jieklu u jixorbu, u biex ibierku lil Dak li ħalaq kollox kif Hu bierek u qaddes għalih innifsu poplu partikolari fuq il-popli kollha, u biex huma jżommu s-Sabat flimkien magħna.
22 U Hu ġiegħel il-kmandamenti Tiegħu jitilgħu bħala riħa ħelwa aċċettabbli quddiemu l-jiem kollha...
23 Kien hemm tnejn u għoxrin ras tal-bnedmin minn Adam sa Ġakobb, u tnejn u għoxrin xorta ta' xogħol saru sas-seba' jum; dan hu mbierek u qaddis; u ta' qabel ukoll hu mbierek u qaddis; u dan jaqdi ma' dak għall-qdusija u l-barka.
24 U lil dan (Ġakobb u nislu) ingħata li dejjem ikunu l-imberkin u l-qaddisin tal-ewwel testimonjanza u l-liġi, hekk kif Hu kien qaddes u bierek jum is-Sabat fis-seba' jum.
25 Hu ħalaq is-sema u l-art u kull ma ħalaq f'sitt ijiem, u Alla għamel is-seba' jum qaddes, għall-għemejjel kollha Tiegħu; għalhekk Hu kkmanda għalih li, kull min jagħmel xi xogħol fuqu jmut, u li min iniġġsu żgur imut.

26 Għalhekk ordna lil ulied Iżrael biex josservaw dan il-jum sabiex iżommuh qaddis u ma jagħmlux fih ebda xogħol, u biex ma jniġġsuhx, għax hu l-aktar qaddis mill-jiem l-oħra kollha.
27 U kull min jipprofanah żgur imut, u kull min jagħmel xi xogħol fuqu żgur imut għal dejjem, sabiex ulied Iżrael josservaw dan il-jum matul il-ġenerazzjonijiet tagħhom, u ma jitneħħewx mill-art; għax huwa jum qaddis u jum imbierek.
28 U kull min josservah u jżomm is-Sibt fih mix-xogħol kollu tiegħu, ikun qaddis u mbierek il-jiem kollha bħalna.
29 Iddikjara u għid lil ulied Iżrael il-liġi ta' dan il-jum kemm biex iħarsu s-Sabat fih, u biex ma jitilquhx fl-iżball ta' qlubhom; (u) li mhux permess li tagħmel xi xogħol fih li mhux xieraq, li tagħmel fih dak li jogħġobhom, u li m'għandhomx iħejju fih xi ħaġa għall-ikel jew għax-xorb, u (li mhux permess) li tiġbed l-ilma, jew iddaħħal jew toħroġ fih mill-bibien tagħhom xi tagħbija, li ma kinux ħejjew għalihom infushom fis-sitt jum fid-djar tagħhom.
30 U la jdaħħlu u lanqas joħorġu minn dar għal dar f'dak il-jum; għax dak il-jum hu aktar qaddis u mbierek minn kwalunkwe jum tal-ġublew fost il-ġublews; f'dan żammejna s-Sabat fis-smewwiet qabel ma sar magħruf lil xi bniedem li jżomm is-Sabat fuqu fuq l-art.
31 U l-Ħallieq ta' kollox bierku, imma ma qaddisx il-popli u l-ġnus kollha biex iżommu s-Sabat fih, imma lil Iżrael biss: lilhom biss ħalla jieklu u jixorbu u jżommu s-Sabat fih fuq l-art.
32 U l-Ħallieq ta' kollox bierek dan il-jum li kien ħalaq għall-barka u l-qdusija u l-glorja fuq il-jiem kollha.
33 Din il-liġi u t-testimonjanza ngħataw lil ulied Iżrael bħala liġi għal dejjem għall-ġenerazzjonijiet tagħhom.

KAPITLU 3

1 U fis-sitt ijiem tat-tieni ġimgħa ġibna, skont il-kelma ta' Alla, għand Adam il-bhejjem kollha, u l-bhejjem kollha, u l-għasafar kollha, u kull ma jiċċaqlaq fuq l-art, u kull ma jiċċaqlaq fl-ilma, skont ġenshom, u skont it-tipi tagħhom: il-bhejjem fl-ewwel jum; il-bhejjem fit-tieni jum; l-għasafar fit-tielet jum; u kull ma jiċċaqlaq fuq l-art fir-raba' jum; u kull ma jiċċaqlaq fl-ilma fil-ħames jum.
2 U Adam semmiehom ilkoll b'isimhom rispettiv, u kif sejħilhom, hekk kien isimhom.
3 U f'dawn il-ħamest ijiem Adam ra lil dawn kollha, raġel u mara, skont kull xorta li kien hemm fuq l-art, imma kien waħdu u ma sab lil ħadd għajnuna tajba għalih.
4 U l-Mulej qalilna: "Mhux tajjeb li r-raġel ikun waħdu: ħa nagħmlulu għajnuna li tixraqlu."
5 U l-Mulej Alla tagħna ġiegħel raqda fil-fond taqa' fuqu, u raqad, u ħa għall-mara kustilja minn fost kustilji tiegħu, u din il-kustilja kienet l-oriġini tal-mara minn fost kustilji tiegħu, u bena l-laħam minfloku, u bena l-mara.
6 U Hu qajjem lil Adam mill-irqad tiegħu u meta qam qam fis-sitt jum, u Hu ħadha għandu, u Hu għarafha, u qalilha: 'Din issa hija għadma minn għadmi u laħam minn laħmi; hi tissejjaħ marti; għax ittieħdet minn żewġha.'
7 Għalhekk ir-raġel u l-mara jkunu ġisem wieħed u għalhekk ir-raġel iħalli lil missieru u lil ommu, u jingħaqad ma' martu, u jkunu ġisem wieħed.
8 Fl-ewwel ġimgħa nħoloq Adam, u l-kustilja - martu: fit-tieni ġimgħa Hu wrieha lilu: u għal din ir-raġuni ngħata l-kmandament biex iżommu fit-tinġis tagħhom, għal raġel sebat ijiem, u għal mara darbtejn sebat ijiem.
9 U wara li Adam kien qatta' erbgħin jum fl-art fejn kien inħoloq, daħħalnieh fil-ġnien tal-Eden biex jaħdimha u jħarisha, imma lil martu ġabu fit-tmenin jum, u wara dan daħlet fil-ġnien tal-Eden.
10 U għal din ir-raġuni l-kmandament huwa miktub fuq it-twavel tas-sema dwar dik li twelled: 'jekk tiled tifel, għandha tibqa' fin-nuqqas ta' ndafa tagħha sebat ijiem skont l-ewwel ġimgħa tal-jiem, u tlieta u tletin jum għandha tibqa' fid-demm tat-tisfija tagħha, u ma għandha tmiss xejn imqaddes, u lanqas tidħol fis-santwarju, sakemm twettaq dawn il-jiem li (huma ordnati) fil-każ ta' tifel.
11 Imma fil-każ ta' tifla għandha tibqa' fin-nuqqas ta' ndafa tagħha ġimagħtejn ta' jiem, skont l-ewwel ġimagħtejn, u sitta u sittin jum fid-demm tal-purifikazzjoni tagħha, u jkunu tmenin jum b'kollox.'
12 U meta temmet dawn it-tmenin jum ħadnaha fil-ġnien tal-Eden, għax hu l-aktar qaddis mill-art kollha u kull siġra li hemm imħawla fih hi qaddisa.
13 Għalhekk, ġie ordnat dwar dik li tiled tifel jew tifla l-istatut ta' dawk il-jiem li m'għandhiex tmiss xi ħaġa qaddisa, u lanqas tidħol fis-santwarju sakemm ma jgħaddux dawn il-jiem għat-tifel jew tifla.
14 Din hija l-liġi u t-testimonjanza li nkitbet għal Iżrael, sabiex josservawha l-jiem kollha.
15 U fl-ewwel ġimgħa tal-ewwel ġublew, [1-7 AM] Adam u martu kienu fil-ġnien tal-Eden għal seba' snin jaħdmuh u jieħdu ħsiebu, u tajnieh xogħol u struzzjonijietnieh biex jagħmel kull ma hu tajjeb għall-ħrit.
16 U ħadem (il-ġnien), u kien għarwien u ma kien jaf xejn, u ma kienx jistħi, u ħares il-ġnien mill-għasafar u l-bhejjem u l-bhejjem, u ġabar il-frott tiegħu, u kiel, u warrab il-fdal għalih innifsu u għal martu [u warrab dak li kien qed jinżamm].
17 U wara li għaddew is-seba' snin, li kien temm hemmhekk, seba' snin eżatt, [8 AM] u fit-tieni xahar, fis-sbatax-il jum (tax-xahar), is-serp ġie u resaq lejn il-mara, u s-serp qal lill-mara, "Jaqaw Alla ordnalek, u qallek, La tieklux mis-siġar kollha tal-ġnien?"
18 U hi qaltlu, "Mill-frott kollu tas-siġar tal-ġnien Alla qalilna, Kilu; imma mill-frott tas-siġra li qiegħda f'nofs il-ġnien Alla qalilna, La tiklux minnu, u lanqas tmissuh, li ma tmutux."
19 U s-serp qal lill-mara: "Żgur ma tmutux: għax Alla jaf li dakinhar li tieklu minnu, għajnejkom jinfetħu, u ssiru bħal allat, u tagħrfu t-tajjeb u l-ħażin."
20 U l-mara rat is-siġra u kienet pjaċevoli għall-għajn, u li l-frott tagħha kien tajjeb għall-ikel, u ħadet minnha u kielet.
21 U meta għall-ewwel darba għattiet il-mistħija tagħha bil-weraq tat-tin, tathom lil Adam u kiel, u għajnejh infetħu, u ra li kien għarwien.
22 U ħa weraq tat-tin u ħithom flimkien, u għamel fardal għalih innifsu, u għatta l-mistħija tiegħu.
23 U Alla mishut lis-serp, u rrabja miegħu għal dejjem...
24 U rrabja mal-mara, għax semgħet il-leħen tas-serp, u kielet; u qalilha: "Se nkabbar ħafna n-niket u l-uġigħ tiegħek: fin-niket se tiled it-tfal, u r-ritorn tiegħek se jkun għand żewġek, u hu jsaltan fuqek."

25 U lil Adam qallu wkoll, ‘Talli smajt minn leħen martek, u kilt mis-siġra li ordnajtlek li ma tiekolx minnha, misħuta tkun l-art minħabba fik: xewk u għollieq tipproduċilek, u tiekol ħobżok fl-għaraq ta’ wiċċek, sakemm terġa’ lura lejn l-art li minnha ttieħed; għax int art, u lejn l-art terġa’ lura.’
26 U għamlilhom kowtijiet tal-ġilda, u libbishom, u bagħathom 'il barra mill-Ġnien tal-Eden.
27 U f’dak il-jum li fih Adam ħareġ mill-Ġnien, offra bħala riħa ħelwa offerta, inċens, galbanu, u stakte, u ħwawar filgħodu mat-tlugħ tax-xemx mill-jum meta għatta l-misthija tiegħu.
28 U dakinhar ingħalaq fomm il-bhejjem kollha, u l-bhejjem, u l-għasafar, u kull ma jimxi, u kull ma jiċċaqlaq, sabiex ma setgħux jitkellmu aktar: għax kienu tkellmu lkoll ma’ xulxin b’xofftejn wieħed u b’ilsien wieħed.
29 U Hu bagħat mill-Ġnien tal-Eden il-laħam kollu li kien fil-Ġnien tal-Eden, u l-laħam kollu xtered skont it-tipi u l-ispeċi tiegħu fil-postijiet li kienu nħolqu għalihom.
30 U lil Adam biss tah (il-mezzi) biex jaħbi l-misthija tiegħu, mill-bhejjem u l-baqar kollha.
31 Għal dan il-għan, huwa preskritt fuq it-twavel tas-sema dwar dawk kollha li jafu l-ġudizzju tal-liġi, li għandhom jaħbu l-misthija tagħhom, u ma jikxfux lilhom infushom bħalma jikxfu lilhom infushom il-Ġentili.
32 U fil-qamar il-ġdid tar-raba’ xahar, Adam u martu ħarġu mill-Ġnien tal-Eden, u għammru fl-art ta’ Elda fl-art tal-ħolqien tagħhom.
33 U Adam semmieh lil martu Eva.
34 U ma kellhom l-ebda iben sa l-ewwel ġublew, [8 AM] u wara dan hu għarafha.
35 Issa ħadem l-art kif kien ġie mgħallem fil-Ġnien tal-Eden.

KAPITLU 4

1 U fit-tielet ġimgħa fit-tieni ġublew [64-70 AM] wildet lil Kajjin, u fir-raba’ [71-77 AM] wildet lil Abel, u fil-ħames [78-84 AM] wildet lil bintha Âwân.
2 U fl-ewwel (sena) tat-tielet ġublew [99-105 AM], Kajjin qatel lil Abel għax (Alla) aċċetta s-sagrifiċċju ta’ Abel, u ma aċċettax l-offerta ta’ Kajjin.
3 U qatlu fir-raba’: u demmu għajjat mill-art sas-sema, jilmenta talli kien qatlu.
4 U l-Mulej ċanfar lil Kajjin minħabba Abel, għax kien qatlu, u għamlu maħrub fuq l-art minħabba d-demm ta’ ħuh, u misħutu fuq l-art.
5 U minħabba f’hekk hemm miktub fuq it-twavel tas-sema, ‘Misħut hu min jolqot lil għajru bi qerq, u ħa jgħidu dawk kollha li raw u semgħu, Hekk ikun; u r-raġel li ra u ma qalx (dan), ħa jkun misħut bħall-ieħor.’
6 U għal din ir-raġuni nħabbru meta niġu quddiem il-Mulej Alla tagħna d-dnub kollu li jsir fis-sema u fl-art, u fid-dawl u fid-dlam, u kullimkien.
7 U Adam u martu bkew lil Abel għal erba’ ġimgħat ta’ snin, [99-127 AM] u fir-raba’ sena tal-ħames ġimgħa [130 AM] ferħu, u Adam reġa’ għaraf lil martu, u hi wildetlu iben, u semmieh Set; għax qal ‘ALLA qajjem għalina t-tieni nisel fuq l-art minflok Abel; għax Kajjin qatlu.’
8 U fis-sitt ġimgħa [134-40 AM] nissel lil bintu Azûrâ.
9 U Kajjin ħa lil oħtu Âwân b’martu u hi wilditlu lil Enoch fi tmiem ir-raba’ ġublew. [190-196 AM] U fl-ewwel sena tal-ewwel ġimgħa tal-ħames ġublew, [197 AM] inbnew djar fuq l-art, u Kajjin bena belt, u semmieha skont isem ibnu Enoch.
10 U Adam għaraf lil martu Eva, u hi wildet disa’ subien oħra.
11 U fil-ħames ġimgħa tal-ħames ġublew [225-31 AM] Set ħa lil oħtu Azûrâ bħala martu, u fir-raba’ (sena tas-sitt ġimgħa) [235 AM] wilditlu lil Enos.
12 Beda jsejjaħ isem il-Mulej fuq l-art.
13 U fis-seba’ ġublew fit-tielet ġimgħa [309-15 AM] Enos ħa lil oħtu Nôâm bħala martu, u hi wildetlu iben fit-tielet sena tal-ħames ġimgħa, u semmieh Kenan.
14 U fi tmiem it-tmien ġublew [325, 386-3992 AM] Kenan ħa lil oħtu Mûalêlêth bħala martu, u hi wildetlu iben fid-disa’ ġublew, fl-ewwel ġimgħa fit-tielet sena ta’ din il-ġimgħa, [395 AM] u semmieh Mahalalel.
15 U fit-tieni ġimgħa tal-għaxar ġublew [449-55 AM] Mahalalel ħa lil Dina, bint Barakiel, bint ħu missieru, u wildetlu iben fit-tielet ġimgħa fis-sitt sena, [461 AM] u semmieh Ġared, għax fi żmienu l-anġli tal-Mulej niżlu fuq l-art, dawk li jissejħu l-Għassiesa, biex jgħallmu lil ulied il-bnedmin, u biex jagħmlu l-ġudizzju u s-sewwa fuq l-art.
16 U fil-ħdax-il ġublew [512-18 AM] Ġared ħa mara, u isimha kien Baraka, bint Râsûjâl, bint ħu missieru, fir-raba’ ġimgħa ta’ dan il-ġublew, [522 AM] u wildetlu iben fil-ħames ġimgħa, fir-raba’ sena tal-ġublew, u semmieh Enoch.
17 U kien l-ewwel fost il-bnedmin li twieldu fid-dinja li tgħallmu l-kitba u l-għarfien u l-għerf u li kitbu s-sinjali tas-sema skont l-ordni tax-xhur tagħhom fi ktieb, sabiex il-bnedmin ikunu jistgħu jkunu jafu l-istaġuni tas-snin skont l-ordni tax-xhur separati tagħhom.
18 U kien l-ewwel wieħed li kiteb testimonjanza u xehed lil ulied il-bnedmin fost il-ġenerazzjonijiet tad-dinja, u rrakkonta l-ġimgħat tal-ġublews, u għarrafhom il-jiem tas-snin, u poġġie fl-ordni x-xhur u rrakkonta s-Sabatijiet tas-snin kif għamilniehomlu magħrufa.
19 U dak li kien u dak li se jkun rah f’viżjoni ta’ rqad, kif se jiġri lil ulied il-bnedmin matul il-ġenerazzjonijiet tagħhom sal-jum tal-ġudizzju; ra u fehem kollox, u kiteb it-testimonjanza tiegħu, u poġġa t-testimonjanza fuq l-art għal ulied il-bnedmin kollha u għall-ġenerazzjonijiet tagħhom.
20 U fit-tnax-il ġublew, [582-88] fis-seba’ ġimgħa tiegħu, ħa mara, u isimha kien Edna, bint Danel, bint ħu missieru, u fis-sitt sena f’din il-ġimgħa [587 AM] wilditlu iben u semmieh Metuselaħ.
21 U kien ukoll mal-anġli ta’ Alla għal dawn is-sitt ġublews ta’ snin, u urewh kulma hemm fuq l-art u fis-smewwiet, il-ħakma tax-xemx, u kiteb kollox.
22 U xehed lill-Għassiesa, li kienu dinbu ma’ bniet il-bnedmin; għax dawn kienu bdew jingħaqdu, sabiex jitniġġsu, ma’ bniet il-bnedmin, u Enoch xehed kontrihom kollha.
23 U hu ttieħed minn fost ulied il-bnedmin, u ħadnieh fil-Ġnien tal-Eden fil-maestà u l-unur, u ara hemmhekk jikteb il-kundanna u l-ġudizzju tad-dinja, u l-ħażen kollu ta’ wlied il-bnedmin.
24 U minħabba f’hekk (Alla) ġab l-ilmijiet tad-dilluvju fuq l-art kollha ta’ Eden; għax hemmhekk tqiegħed bħala sinjal u biex jixhed kontra wlied il-bnedmin kollha, biex jirrakkonta l-għemejjel kollha tal-ġenerazzjonijiet sal-jum tal-kundanna.

25 U ħaraq l-inċens tas-santwarju, ħwawar ħelwin aċċettabbli quddiem il-Mulej fuq il-Muntanja.
26 Għax il-Mulej għandu erba' postijiet fuq l-art, il-Ġnien tal-Eden, u l-Muntanja tal-Lvant, u din il-muntanja li fuqha int illum, il-Muntanja Sinaj, u l-Muntanja Sijon (li) se jitqaddsu fil-ħolqien ġdid għat-tqaddis tal-art; permezz tagħhom l-art se titqaddes mill-ħtija kollha (tagħha) u n-nuqqas ta' ndafa tagħha matul il-ġenerazzjonijiet tad-dinja.
27 U fl-erbatax-il ġublew [652 AM] Metuselaħ ħa mara, Edna bint Azrial, bint ħu missieru, fit-tielet ġimgħa, fl-ewwel sena ta' din il-ġimgħa, [701-7 AM] u nissel iben u semmieh Lamek.
28 U fil-ħmistax-il ġublew fit-tielet ġimgħa Lamek ħa mara, u isimha kien Betenos bint Barakijl, bint ħu missieru, u f'din il-ġimgħa wildetlu iben u semmieh Noè, u qal, 'Dan se jfarraġni għat-taħbit tiegħi u għax-xogħol kollu tiegħi, u għall-art li l-Mulej misħut.'
29 U fi tmiem id-dsatax-il ġublew, fis-seba' ġimgħa fis-sitt sena [930 AM] tiegħu, Adam miet, u wliedu kollha difnuh fl-art tal-ħolqien tiegħu, u kien l-ewwel wieħed li ġie midfun fl-art.
30 U jonqsuh sebgħin sena minn elf sena; għax elf sena huma bħal jum wieħed fit-testimonjanza tas-smewwiet u għalhekk inkiteb dwar is-siġra tal-għarfien: 'Fil-jum li tieklu minnha tmutu.' Għal din ir-raġuni ma temmx is-snin ta' dan il-jum; għax miet matulu.
31 Fi tmiem dan il-ġublew Kajjin inqatel warajh fl-istess sena; għax daru waqgħet fuqu u miet f'nofs daru, u nqatel bil-ġebel tagħha; għax b'ġebla kien qatel lil Abel, u b'ġebla nqatel b'ġudizzju ġust.
32 Għal din ir-raġuni ġie ordnat fuq it-twavel tas-sema: Bl-istess strument li bih raġel joqtol lil għajru għandu jinqatel; bil-mod li bih ikun ferieh, bl-istess mod għandhom jagħmluh.'
33 U fil-ħamsa u għoxrin [1205 AM] ġublew Noè ħa mara, u isimha kien `Emzârâ, bint Râkê'êl, bint ħu missieru, fl-ewwel sena fil-ħames ġimgħa [1207 AM]: u fit-tielet sena tagħha wilditlu lil Sem, fil-ħames sena tagħha [1209 AM] wilditlu lil Ham, u fl-ewwel sena fis-sitt ġimgħa [1212 AM] wilditlu lil Jafet.

KAPITLU 5

1 U ġara li meta wlied il-bnedmin bdew jimmultiplikaw fuq wiċċ l-art u twieldu lilhom bniet, l-anġli ta' Alla rawhom f'sena partikolari ta' dan il-ġublew, li kienu sbieħ biex jidhru; u ħadu nisa minn fost dawk kollha li għażlu, u wildu lilhom subien u kienu ġganti.
2 U l-anarkija żdiedet fuq l-art u kull laħam ħassar triqtu, kemm il-bnedmin kif ukoll il-bhejjem u l-bhejjem selvaġġi u l-għasafar u kull ma jimxi fuq l-art - kollha kemm huma ħassru triqathom u l-ordnijiet tagħhom, u bdew jieklu lil xulxin, u l-anarkija żdiedet fuq l-art u kull immaġinazzjoni tal-ħsibijiet tal-bnedmin kollha (kienet) hekk ħażina kontinwament.
3 U Alla ħares lejn l-art, u ara li kienet korrotta, u l-laħam kollu kien korrott l-ordnijiet tiegħu, u dawk kollha li kienu fuq l-art kienu għamlu kull xorta ta' ħażen quddiem għajnejh.
4 U Hu qal li kien se jeqred il-bniedem u l-laħam kollu fuq wiċċ l-art li kien ħalaq.
5 Imma Noè sab grazzja quddiem għajnejn il-Mulej.
6 U kontra l-anġli li kien bagħat fuq l-art, Huwa kien irrabjat ħafna, u Huwa ta kmand biex jinqerdu mid-dominju kollu tagħhom, u Huwa qalilna biex norbtuhom fil-fond tal-art, u ara huma marbuta f'nofshom, u huma (miżmuma) separati.
7 U kontra wliedhom ħareġ kmand minn quddiem wiċċu li kellhom jintlaqtu bis-sejf, u jitneħħew minn taħt is-sema.
8 U qal 'L-ispirtu tiegħi mhux se jibqa' għal dejjem fuq il-bniedem; għax huma wkoll laħam u jiemhom se jkunu mija u għoxrin sena'.
9 U bagħat ix-xabla Tiegħu f'nofshom biex kull wieħed joqtol lil għajru, u bdew joqtlu lil xulxin sakemm waqgħu lkoll bis-xabla u nqerdu mill-art.
10 U missirijiethom kienu xhieda (tal-qerda tagħhom), u wara dan kienu marbuta fil-qiegħ tal-art għal dejjem, sal-jum tal-kundanna l-kbira, meta jiġi esegwit il-ġudizzju fuq dawk kollha li kkorrompew triqathom u għemilhom quddiem il-Mulej.
11 U qered lil kulħadd minn posthom, u ma fadal ħadd minnhom li ma ġġudikax skont il-ħażen kollu tagħhom.
12 U għamel għall-għemejjel kollha tiegħu natura ġdida u ġusta, sabiex ma jidinbux fin-natura kollha tagħhom għal dejjem, iżda jkunu lkoll ġusti kull wieħed fit-tip tiegħu dejjem.
13 U l-ġudizzju ta' kulħadd huwa ordnat u miktub fuq it-twavel tas-sema fit-tjieba - saħansitra (il-ġudizzju ta') dawk kollha li jitbiegħdu mit-triq li hija ordinata għalihom biex jimxu fiha; u jekk ma jimxux fiha, il-ġudizzju huwa miktub għal kull ħlejqa u għal kull xorta.
14 U m'hemm xejn fis-sema jew fl-art, jew fid-dawl jew fid-dlam, jew fix-Xeol jew fil-fond, jew fil-post tad-dlam (li ma jiġix iġġudikat); u l-ġudizzji kollha tagħhom huma ordnati u miktuba u mnaqqxa.
15 Hu jiġġudika lil kulħadd, lill-kbir skont il-kobor tiegħu, u liż-żgħir skont iċ-ċokon tiegħu, u lil kull wieħed skont triqtu.
16 U Hu mhux wieħed li jħares lejn il-persuna (ta' ħadd), u lanqas mhu wieħed li jilqa' rigali, jekk jgħid li se jesegwixxi ġudizzju fuq kull wieħed: kieku wieħed jagħti kulma hemm fuq l-art, Hu ma jħares lejn ir-rigali jew il-persuna (ta' ħadd), u lanqas ma jaċċetta xejn minn idejh, għax Hu mħallef ġust.
17 U dwar ulied Iżrael inkiteb u ġie ordnat: Jekk iduru lejh bis-sewwa, Hu jaħfer it-trasgressjonijiet kollha tagħhom u jaħfer dnubiethom kollha.
18 Huwa miktub u ordnat li Hu juri ħniena ma' dawk kollha li jduru mill-ħtija kollha tagħhom darba fis-sena.
19 U fir-rigward ta' dawk kollha li korrotti triqathom u ħsibijiethom qabel id-dilluvju, ħadd ma ġie aċċettat ħlief Noè biss; għax il-persuna tiegħu ġiet aċċettata f'isem uliedu, li (Alla) salva mill-ilmijiet tad-dilluvju minħabba fih; għax qalbu kienet ġusta fil-mogħdijiet kollha tiegħu, skont kif kien ordnat dwaru, u ma kien tbiegħed minn xejn li kien ordnat għalih.
20 U l-Mulej qal li kien se jeqred kull ma kien hemm fuq l-art, kemm il-bnedmin kif ukoll il-bhejjem, u l-annimali selvaġġi, u t-tjur tas-sema, u kull ma jitkaxkar fuq l-art. U Hu kkmanda lil Noè biex jibnilu arka, ħalli jsalva lilu nnifsu mill-ilmijiet tad-dilluvju.

21 U Noè għamel l-arka f'kollox kif kien ordnalu, fis-sebgħa u għoxrin ġublew tas-snin, fil-ħames ġimgħa tal-ħames sena (fil-qamar ġdid tal-ewwel xahar). [1307 AM]
22 U daħal fis-sitt (sena) tiegħu, [1308 AM] fit-tieni xahar, fil-qamar ġdid tat-tieni xahar, sas-sittax; u daħal fl-arka, u kulma ġibnieh, u l-Mulej għalaqha minn barra fis-sbatax-il filgħaxija.
23 U l-Mulej fetaħ seba' bibien tas-sema, u l-ħalq tal-għejun tal-abbissi l-kbir, seba' ħluq b'għadd.
24 U l-bibien tal-għargħar bdew iferrgħu l-ilma mis-sema għal erbgħin jum u erbgħin lejl, U l-għejun tal-abbissi wkoll bagħtu l-ilmijiet 'il fuq, sakemm id-dinja kollha mtliet bl-ilma.
25 U l-ilmijiet żdiedu fuq l-art: Ħmistax-il kubitu telgħu l-ilmijiet 'il fuq mill-muntanji għoljin kollha, u l-arka tgħolliet 'il fuq mill-art, u mxiet fuq wiċċ l-ilmijiet.
26 U l-ilma baqa' fuq wiċċ l-art għal ħames xhur - mija u ħamsin jum.
27 U l-arka marret u waqfet fuq il-quċċata ta' Lubar, waħda mill-muntanji ta' Ararat.
28 U (fil-qamar ġdid) fir-raba' xahar l-għejun tal-abbissi l-kbir ingħalqu u l-bibien tal-għargħar tas-sema nżammu; u fil-qamar ġdid tas-seba' xahar il-ħluq kollha tal-abbissi tal-art infetħu, u l-ilma beda jinżel fil-abbissi ta' taħt.
29 U fil-qamar ġdid tal-għaxar xahar dehru l-qċaċet tal-muntanji, u fil-qamar ġdid tal-ewwel xahar dehret l-art.
30 U l-ilmijiet sparixxew minn fuq l-art fil-ħames ġimgħa tas-seba' sena [1309 AM] tagħha, u fis-sbatax-il jum tat-tieni xahar l-art kienet niexfa.
31 U fis-sebgħa u għoxrin jum fetaħ l-arka, u bagħat minnha l-bhejjem, u l-baqar, u l-għasafar, u kull ħaġa li tiċċaqlaq.

KAPITLU 6

1 U fil-qamar il-ġdid tat-tielet xahar ħareġ mill-arka, u bena artal fuq dik il-muntanja.
2 U għamel tpattija għall-art, u ħa gidi u għamel tpattija bid-demm tiegħu għall-ħtija kollha tal-art; għax kulma kien hemm fuqha kien inqered, ħlief dawk li kienu fl-arka ma' Noè.
3 U poġġa x-xaħam tiegħu fuq l-artal, u ħa barri, u mogħża, u nagħġa u gidien, u melħ, u gamiema, u ż-żgħar ta' ħamiema, u poġġa sagrifiċċju maħruq fuq l-artal, u ferra' fuqu offerta mħallta maż-żejt, u roxx l-inbid u xerred l-inċens fuq kollox, u ġiegħel tinbet riħa tajba, aċċettabbli quddiem il-Mulej.
4 U l-Mulej xamm riħa tajba, u għamel patt miegħu li ma jkunx hemm aktar dilluvju biex jeqred l-art; li l-jiem kollha tal-art iż-żrigħ u l-ħsad qatt ma jieqfu; il-kesħa u s-sħana, u s-sajf u x-xitwa, u l-lejl u l-jum ma jibdlux l-ordni tagħhom, u lanqas jieqfu għal dejjem.
5 "U intom, oħorġu u oktru fuq l-art, u kunu ħafna fuqha, u kunu barka fuqha. Il-biża' u l-biża' minnkom se nqanqal f'kull ma hemm fuq l-art u fil-baħar.
6 U ara, tajtkom il-bhejjem kollha, u l-ħlejjaq kollha bil-ġwienaħ, u kull ma jiċċaqlaq fuq l-art, u l-ħut fl-ilmijiet, u kull ma hu għall-ikel; bħall-ħxejjex aħdar, tajtkom kollox għall-ikel.
7 Imma l-laħam, bil-ħajja tiegħu, bid-demm, ma għandkomx tieklu; għax il-ħajja ta' kull laħam tinsab fid-demm, biex ma jkunx mitlub id-demm ta' ħajjitkom. Minn id kull bniedem, minn id kull (bhima) se nitlob id-demm tal-bniedem.
8 Kull min ixerred demm il-bniedem minn bniedem, demmu jixxerred, għax fix-xbieha ta' Alla ħalaq il-bniedem.
9 U intom, oħorġu u oħorġu fuq l-art.'
10 U Noè u wliedu ħalfu li ma jieklu l-ebda demm li kien f'xi laħam, u għamel patt quddiem il-Mulej Alla għal dejjem matul il-ġenerazzjonijiet kollha tal-art f'dan ix-xahar.
11 Għal dan il-għan qallek li għandek tagħmel patt ma' wlied Iżrael f'dan ix-xahar fuq il-muntanja b'ġurament, u li għandek xxerred id-demm fuqhom minħabba l-kliem kollu tal-patt li l-Mulej għamel magħhom għal dejjem.
12 U din it-testimonjanza hija miktuba dwarkom biex għandkom tosservawha kontinwament, sabiex ma tieklux f'ebda jum demm ta' bhejjem jew għasafar jew baqar matul il-jiem kollha tad-dinja, u l-bniedem li jiekol id-demm ta' bhejjem jew ta' baqar jew ta' għasafar matul il-jiem kollha tad-dinja, hu u nislu għandhom jinqerdu mill-art.
13 U ordna lil ulied Iżrael biex ma jieklux demm, sabiex isimhom u nisilhom ikunu quddiem il-Mulej Alla tagħna kontinwament.
14 U għal din il-liġi m'hemm l-ebda limitu ta' jiem, għax hija għal dejjem. Għandhom iħarsuha matul il-ġenerazzjonijiet tagħhom, sabiex ikomplu jitolbu għalikom bid-demm quddiem l-artal; kuljum u filgħodu u filgħaxija għandhom jitolbu l-maħfra għalikom għal dejjem quddiem il-Mulej biex iħarsuha u ma jinqerdux mill-għeruq.
15 U Hu ta lil Noè u lil uliedu sinjal li ma kienx se jkun hemm aktar dilluvju fuq l-art.
16 Hu poġġa l-qawsalla tiegħu fis-sħaba bħala sinjal tal-patt etern li ma jkunx hemm aktar dilluvju fuq l-art biex jeqridha għall-jiem kollha tad-dinja.
17 Għal din ir-raġuni huwa ordnat u miktub fuq it-twavel tas-sema, li għandhom jiċċelebraw il-festa tal-ġimgħat f'dan ix-xahar darba fis-sena, biex iġeddu l-patt kull sena.
18 U din il-festa kollha ġiet iċċelebrata fis-sema minn jum il-ħolqien sa żmien Noè - sitta u għoxrin ġubilew u ħames ġimgħat ta' snin [1309-1659 AM]: u Noè u wliedu ċċelebrawha għal seba' ġubilew u ġimgħa waħda ta' snin, sa jum il-mewt ta' Noè, u minn jum il-mewt ta' Noè wliedu qerduha sa żmien Abraham, u kielu d-demm.
19 Imma Abraham osservah, u Iżakk u Ġakobb u wliedu osservawh sa żmienek, u fi żmienek ulied Iżrael insewh sakemm iċċelebrajtu mill-ġdid fuq din il-muntanja.
20 U int ordna lil ulied Iżrael biex josservaw din il-festa fil-ġenerazzjonijiet kollha tagħhom bħala kmandament għalihom: jum wieħed fis-sena f'dan ix-xahar għandhom jiċċelebraw il-festa.
21 Għax hija l-festa tal-ġimgħat u l-festa tal-ewwel frott: din il-festa hija doppja u ta' natura doppja: skont dak li hu miktub u mnaqqax dwarha, iċċelebrawha.
22 Għax ktibt fil-ktieb tal-ewwel liġi, f'dak li ktibt għalik, li għandek tiċċelebraha fi żmienha, jum wieħed fis-sena, u spjegajtlek is-sagrifiċċji tagħha biex ulied Iżrael jiftakruha u jiċċelebrawha matul il-ġenerazzjonijiet tagħhom f'dan ix-xahar, jum wieħed f'kull sena.
23 U fil-qamar ġdid tal-ewwel xahar, u fil-qamar ġdid tar-raba' xahar, u fil-qamar ġdid tas-seba' xahar, u fil-qamar

ġdid tal-għaxar xahar ikunu l-jiem tat-tifkira, u l-jiem tal-istaġuni fl-erba' taqsimiet tas-sena. Dawn huma miktuba u ordnati bħala xhieda għal dejjem.
24 U Noè ordnahom għalih innifsu bħala festi għall-ġenerazzjonijiet għal dejjem, u b'hekk saru tifkira għalih.
25 U fil-qamar il-ġdid tal-ewwel xahar intqallu jagħmel arka għalih innifsu, u dakinhar (il-jum) l-art nixfet u fetaħ (l-arka) u ra l-art.
26 U fil-qamar ġdid tar-raba' xahar ingħalqu l-fetħiet tal-fond tal-abbiss ta' taħt. U fil-qamar ġdid tas-seba' xahar infetħu l-fetħiet kollha tal-abbiss tad-dinja, u l-ilmijiet bdew jinżlu fihom.
27 U fil-qamar ġdid tal-għaxar xahar dehru l-qċaċet tal-muntanji, u Noè feraħ.
28 U għal dan il-għan ordnahom għalih innifsu bħala festi għal tifkira għal dejjem, u hekk huma ordinati.
29 U poġġewhom fuq it-twavel tas-sema, kull wieħed kellu tlettax-il ġimgħa; minn wieħed għall-ieħor (għadda) t-tifkira tagħhom, mill-ewwel għat-tieni, u mit-tieni għat-tielet, u mit-tielet għar-raba'.
30 U l-jiem kollha tal-kmandament ikunu tnejn u ħamsin ġimgħa ta' jiem, u (dawn jagħmlu) s-sena kollha kompluta. Hekk hu mnaqqax u ordnat fuq it-twavel tas-sema.
31 U ma jistax jiġi traskurat (dan il-kmandament) għal sena waħda jew minn sena għal sena.
32 U ordna lil ulied Iżrael biex josservaw is-snin skont dan il-kalkolu - tliet mija u erbgħa u sittin jum, u (dawn) jikkostitwixxu sena sħiħa, u ma jfixklux iż-żmien tagħha mill-ġranet tagħha u mill-festi tagħha; għax kollox se jiġri fihom skont ix-xhieda tagħhom, u ma jħallu barra l-ebda jum u lanqas ifixklu xi festi.
33 Imma jekk jittraskurawhom u ma josservawhomx skont il-kmandament Tiegħu, allura jfixklu l-istaġuni kollha tagħhom u s-snin jitneħħew minn dan (l-ordni), [u jfixklu l-istaġuni u s-snin jitneħħew] u jittraskuraw l-ordinanzi tagħhom.
34 U wlied Iżrael kollha se jinsew u ma jsibux it-triq tas-snin, u se jinsew il-qamar ġdid, u l-istaġuni, u s-Sabatijiet u se jiżbaljaw fl-ordni kollha tas-snin.
35 Għax jien naf u minn issa 'l quddiem se niddikjarah lilek, u mhux minn ħsiebi; għax il-ktieb (jinsab) miktub quddiemi, u fuq it-twavel tas-sema t-tqassim tal-jiem huwa ordnat, biex ma jinsewx il-festi tal-patt u ma jimxux skont il-festi tal-Ġentili wara l-iżball tagħhom u wara l-injoranza tagħhom.
36 Għax ikun hemm min żgur jagħmel osservazzjonijiet tal-qamar - kif (dan) ifixkel l-istaġuni u jiġi minn sena għal sena għaxart ijiem qabel.
37 Għal din ir-raġuni jiġu fuqhom is-snin meta jfixklu (l-ordni), u jagħmlu (jum) abominabbli l-jum tat-testimonjanza, u jum mhux nadif jum ta' festa, u jħawdu l-jiem kollha, il-qaddis mal-mhux nadif, u l-jum mhux nadif mal-qaddis; għax jiżbaljaw fir-rigward tax-xhur u s-sabatijiet u l-festi u l-ġublews.
38 Għal din ir-raġuni nikkmandalek u nixhed lilek biex tixhed għalihom; għax wara mewtek uliedek se jfixkluhom, sabiex ma jagħmlux is-sena tliet mija u erbgħa u sittin jum biss, u għal din ir-raġuni se jiżbaljaw fir-rigward tal-qamar ġdid u l-istaġuni u s-sabatijiet u l-festi, u se jieklu kull tip ta' demm ma' kull tip ta' laħam.

KAPITLU 7

1 U fis-seba' ġimgħa fl-ewwel sena [1317 AM] tagħha, f'dan il-ġublew, Noè ħawwel dwieli fuq il-muntanja li fuqha kienet waqfet l-arka, jisimha Lubar, waħda mill-Muntanji Ararat, u pproduċew il-frott fir-raba' sena, [1320 AM] u hu ħares il-frott tagħhom, u ġabru f'din is-sena fis-seba' xahar.
2 U għamel l-inbid minnu u poġġieh f'kontenitur, u żamm sal-ħames sena, [1321 AM] sal-ewwel jum, fil-qamar ġdid tal-ewwel xahar.
3 U ċċelebra bil-ferħ jum ta' din il-festa, u offra sagrifiċċju maħruq lill-Mulej, barri żgħir wieħed u muntun wieħed, u seba' nagħaġ, kull waħda ta' sena, u gidi mogħża, biex b'hekk jagħmel tpattija għalih innifsu u għal uliedu.
4 U l-ewwel ħejja l-gidi, u poġġa ftit mid-demm tiegħu fuq il-laħam li kien fuq l-artal li kien għamel, u x-xaħam kollu poġġa fuq l-artal fejn għamel is-sagrifiċċju tal-ħruq, u l-barri u l-muntun u n-nagħġa, u poġġa l-laħam kollu tagħhom fuq l-artal.
5 U poġġa l-offerti kollha tagħhom imħalltin maż-żejt fuqu, u wara roxx l-inbid fuq in-nar li kien għamel qabel fuq l-artal, u poġġa l-inċens fuq l-artal u ġiegħel riħa ħelwa titla' quddiem il-Mulej Alla tiegħu.
6 U feraħ u xorob minn dan l-inbid, hu u wliedu bil-ferħ.
7 U kien filgħaxija, u daħal fit-tinda tiegħu, u billi kien fis-sakra mtedd u raqad, u nkixef fit-tinda tiegħu waqt li kien rieqed.
8 U Ħam ra lil missieru Noè għarwien, u ħareġ jgħid liż-żewġ ħutu li kienu barra.
9 U Sem ħa l-libsa tiegħu u qam, hu u Ġafet, u poġġew il-libsa fuq spallejhom u mxew lura u għattew il-mistħija ta' missierhom, u wiċċhom kien lura.
10 U Noè qam mill-irqad tiegħu u sar jaf x'kien għamillu ibnu ż-żgħir, u seħet lil ibnu u qal: "Misħut ikun Kangħan; qaddej ikun għal ħutu."
11 U bierek lil Sem, u qal: "Imbierek il-Mulej, Alla ta' Sem, u Kangħan ikun il-qaddej tiegħu."
12 Alla jkabbar lil Ġafet, u Alla jgħammar fl-għammar ta' Sem, u Kangħan ikun il-qaddej tiegħu.'
13 U Ħam kien jaf li missieru kien misħut lil ibnu ż-żgħir, u ma kienx kuntent li kien misħut lil ibnu. U telaq minn missieru, hu u wliedu miegħu, Kus u Miżrajm u Put u Kangħan.
14 U bena belt għalih innifsu u semmieha skont isem martu Ne'elatama'uk.
15 U Ġafet ra dan, u beda jgħir għal ħuh, u hu wkoll bena belt għalih innifsu, u semmieha skont isem martu 'Adataneses.
16 U Sem għammar ma' missieru Noè, u bena belt qrib missieru fuq il-muntanja, u hu wkoll semmieha skont isem martu Sedeqetelebab.
17 U ara dawn it-tliet bliet huma ħdejn il-Muntanja Lubar; Sedeqetelebab quddiem il-muntanja fil-lvant tagħha; u Na'eltama'uk fin-nofsinhar; 'Adatan'eses lejn il-punent.
18 U dawn huma wlied Sem: Elam, Asser, u Arpakshad — dan (iben) twieled sentejn wara d-dilluvju — u Lud, u Aram.
19 Ulied Ġafet: Gomer, Magog, Madaj, Ġawan, Tubal, Mesek, u Tiras: dawn huma wlied Noè.

20 U fit-tmienja u għoxrin ġublew [1324-1372 AM] Noè beda jordna lil ulied uliedu l-ordinanzi u l-kmandamenti, u d-deċiżjonijiet kollha li kien jaf, u ħeġġeġ lil uliedu biex josservaw it-tjieba, u biex jaħbu l-mistħija ta' ġisimhom, u biex ibierku lill-Ħallieq tagħhom, u jonoraw lil missierhom u lil ommhom, u jħobbu lil għajrhom, u jħarsu ruħhom miż-żina u n-nuqqas ta' ndafa u kull ħażen.
21 Għax minħabba dawn it-tliet affarijiet ġie d-dilluvju fuq l-art, jiġifieri, minħabba ż-żina li biha l-Għassiesa kontra l-liġi tal-ordinanzi tagħhom marru jiżżewġu wara l-bniet tal-bnedmin, u ħadu nisa minn dawk kollha li għażlu: u għamlu l-bidu tan-nuqqas ta' ndafa.
22 U nislu wlied in-Nafidim, u kienu lkoll differenti minn xulxin, u kielu lil xulxin: u l-Ġganti qatlu lin-Naphil, u n-Naphil qatlu lill-Eljo, u l-Eljo lill-umanità, u raġel lil ieħor.
23 U kull wieħed biegħ lilu nnifsu biex jagħmel l-iniquità u biex ixerred ħafna demm, u l-art imtliet bl-iniquità.
24 U wara dan dinbu kontra l-bhejjem u l-għasafar, u kull ma jiċċaqlaq u jimxi fuq l-art: u ħafna demm inxtered fuq l-art, u kull immaġinazzjoni u xewqa tal-bnedmin immaġinaw il-vanità u l-ħażen kontinwament.
25 U l-Mulej qered kollox minn fuq wiċċ l-art; minħabba l-ħażen ta' għemilhom, u minħabba d-demm li kienu xerrdu f'nofs l-art Hu qered kollox.
26 "U bqajna, jien u intom, uliedi, u kull ma daħal magħna fl-arka, u ara, qed nara għemilkom quddiemi li ma timxux fit-tjieba: għax fit-triq tal-qerda bdejtu timxu, u qed tinfirdu minn xulxin, u qed tgħiru għal xulxin, u (hekk jiġri) li m'intomx f'armonija, uliedi, kull wieħed ma' ħuh."
27 Għax qed nara, u ara, id-demonji bdew is-seduzzjonijiet tagħhom kontrikom u kontra wliedek, u issa nibża' għalikom li wara mewti xxerrdu d-demm tal-bnedmin fuq l-art, u li intom ukoll tinqerdu minn wiċċ l-art.
28 Għax kull min ixerred id-demm tal-bniedem, u kull min jiekol id-demm ta' kwalunkwe laħam, jinqered kollu minn fuq l-art.
29 U ma jibqax bniedem li jiekol id-demm, jew li jxerred id-demm tal-bniedem fuq l-art, Lanqas ma jibqa' għalih nisel jew dixxendent li jgħix taħt is-sema; Għax fix-Xeol għandhom imorru, U fil-post tal-kundanna għandhom jinżlu, U fid-dlam tal-abbissi għandhom jitneħħew ilkoll b'mewt vjolenti.
30 Ma għandu jidher l-ebda demm fuqkom mid-demm kollu li għandu jkun hemm il-jiem kollha li fihom tkunu qtiltu xi bhejjem jew baqar jew kwalunkwe dubbien fuq l-art, u agħmlu xogħol tajjeb għal ruħkom billi tgħattu dak li jkun inxtered fuq wiċċ l-art.
31 U tkunux bħal min jiekol bid-demm, imma oqogħdu attenti li ħadd ma jiekol id-demm quddiemkom: għattu d-demm, għax hekk ġejt ordnat li nixhed lilek u lil uliedek, flimkien mal-laħam kollu.
32 U tħallix li r-ruħ tittiekel mal-laħam, ħalli demmek, li hu ħajtek, ma jintalabx minn idejn xi laħam li jxerrdu fuq l-art.
33 Għax l-art ma tkunx nadifa mid-demm li jkun imxerred fuqha; għax (biss) permezz tad-demm ta' min xerrdu l-art tkun imsoffija matul il-ġenerazzjonijiet kollha tagħha.
34 U issa, uliedi, isimgħu: agħmlu l-ġudizzju u s-sewwa sabiex titħawlu fis-sewwa fuq wiċċ l-art kollha, u l-glorja tagħkom titgħolli quddiem Alla tiegħi, li salvani mill-ilmijiet tad-dilluvju.
35 U ara, intom se tmorru tibnu bliet għalikom infuskom, u tħawlu fihom il-pjanti kollha li hemm fuq l-art, u barra minn hekk is-siġar kollha li jagħmlu l-frott.
36 Għal tliet snin il-frott ta' kull ħaġa li tittiekel ma jinġabarx: u fir-raba' sena l-frott tiegħu jitqies qaddis [u joffru l-ewwel frott], aċċettabbli quddiem Alla l-Aktar Għoli, li ħalaq is-sema u l-art u kollox. Ħa joffru b'abbundanza l-ewwel frott tal-inbid u taż-żejt (bħala) l-ewwel frott fuq l-artal tal-Mulej, li jilqagħha, u dak li jifdal ħa jieklu l-qaddejja tad-dar tal-Mulej quddiem l-artal li jilqagħha.
37 U fil-ħames sena agħmlu r-rilaxx sabiex teħilsuh bil-ġustizzja u r-rettitudni, u tkunu ġusti, u kulma tħawlu jirnexxi.
38 Għax hekk ordna Enok, missier missierek, lil Metuselaħ, ibnu, u lil Metuselaħ, ibnu Lamek, u Lamek ordnali l-affarijiet kollha li ordnawlu missirijietu.
39 U jien ukoll nagħtik kmandament, uliedi, bħalma Enok ordna lil ibnu fl-ewwel ġublew: waqt li kien għadu ħaj, is-seba' fil-ġenerazzjoni tiegħu, ordna u xehed lil ibnu u lil ulied ibnu sal-jum ta' mewtu.'

KAPITLU 8

1 Fid-disgħa u għoxrin ġublew, fl-ewwel ġimgħa, [1373 AM] fil-bidu tagħha Arpakshad ħa mara u isimha kien Rasu'eja, bint Susan, bint Elam, u wilditlu iben fit-tielet sena f'din il-ġimgħa, [1375 AM] u semmieh Kajnam.
2 U iben kiber, u missieru għallmu l-kitba, u mar ifittex post għalih innifsu fejn seta' jaħtaf belt għalih innifsu.
3 U sab kitba li (ġenerazzjonijiet) ta' qabel kienu naqqxu fuq il-blat, u qara x'kien hemm fuqha, u ttraskriviha u dineb minħabba fiha; għax kienet fiha t-tagħlim tal-Għassiesa li skontu kienu josservaw is-sinjali tax-xemx u l-qamar u l-kwiekeb fis-sinjali kollha tas-sema.
4 U kitbu u ma qal xejn dwaru; għax kien jibża' jkellem lil Noè dwaru biex ma jirrabjax miegħu minħabba fih.
5 U fit-tletin ġublew, [1429 AM] fit-tieni ġimgħa, fl-ewwel sena tiegħu, ħa mara, u isimha kien Melka, bint Madaj, bin Ġafet, u fir-raba' sena [1432 AM] nissel iben, u semmieh Sela; għax qal: 'Tassew jien intbgħatt.'
6 [U fir-raba' sena twieled], u Selah kiber u ħa mara, u isimha kien Mu'ak, bint Kesed, ħu missieru, fil-wieħed u tletin ġublew, fil-ħames ġimgħa, fl-ewwel sena [1499 AM] tagħha.
7 U wildetlu iben fil-ħames sena [1503 AM] tagħha, u semmieh Eber: u ħa mara, u isimha kien 'Azûrâd, bint Nebrod, fit-tnejn u tletin ġublew, fis-seba' ġimgħa, fit-tielet sena tagħha. [1564 AM]
8 U fis-sitt sena [1567 AM] tagħha, wildetlu iben, u semmieh Peleg; għax fi żmien meta twieled ulied Noè bdew jaqsmu l-art bejniethom: għal din ir-raġuni semmieh Peleg.
9 U qasmuh bil-moħbi bejniethom, u qaluh lil Noè.
10 U ġara fil-bidu tat-tletin u tlieta ġublew [1569 AM] li qasmu l-art fi tliet partijiet, għal Sem u Ham u Ġafet, skont il-wirt ta' kull wieħed, fl-ewwel sena fl-ewwel ġimgħa, meta wieħed minna li kien mibgħut, kien magħhom.
11 U sejjaħ lil uliedu subien, u resqu lejh, huma u wliedhom, u qasam l-art f'lottijiet, li t-tliet uliedu subien

kellhom jieħdu fil-pussess, u meddu idejhom, u ħadu l-kitba minn ħoġor Noè, missierhom.
12 U ħareġ fuq il-kitba bħala x-xorti ta' Sem nofs l-art li kellu jieħu bħala wirt għalih innifsu u għal uliedu għall-ġenerazzjonijiet ta' dejjem, minn nofs il-muntanji ta' Rafa, minn ħalq l-ilma mix-xmara Tina, u l-porzjon tiegħu jmur lejn il-punent minn nofs din ix-xmara, u jestendi sakemm jilħaq l-ilma tal-abbiss, li minnhom toħroġ din ix-xmara u tferra' l-ilmijiet tagħha fil-baħar Me'at, u din ix-xmara tiġri fil-baħar il-kbir. U kulma hu lejn it-tramuntana hu ta' Ġafet, u kulma hu lejn in-nofsinhar jappartjeni lil Sem.
13 U testendi sakemm tasal f'Karaso: dan jinsab fil-qalba tal-ilsien li jħares lejn in-nofsinhar.
14 U l-parti tiegħu testendi tul il-baħar il-kbir, u testendi f'linja dritta sakemm tasal fil-punent tal-ilsien li jħares lejn in-nofsinhar: għax dan il-baħar jissejjaħ l-ilsien tal-Baħar Eġizzjan.
15 U ddur minn hawn lejn in-nofsinhar lejn il-bokka tal-baħar il-kbir fuq ix-xatt tal-ilmijiet (tiegħu), u testendi lejn il-punent sa 'Afra, u testendi sakemm tilħaq l-ilmijiet tax-xmara Gihon, u lejn in-nofsinhar tal-ilmijiet ta' Gihon, sax-xtut ta' din ix-xmara.
16 U testendi lejn il-lvant, sakemm tasal fil-Ġnien tal-Eden, fin-nofsinhar tiegħu, [lejn in-nofsinhar] u mil-lvant tal-art kollha tal-Eden u tal-lvant kollu, iddur lejn il-lvant u tipproċedi sakemm tasal fil-lvant tal-muntanja jisimha Rafa, u tinżel sax-xatt ta' ħalq ix-xmara Tina.
17 Din is-sehem ħarġet bix-xorti għal Sem u wliedu, biex jirbħuha għal dejjem għall-ġenerazzjonijiet tiegħu għal dejjem.
18 U Noè feraħ li din il-porzjon ħarġet għal Sem u għal uliedu, u ftakar f'dak kollu li kien qal b'fommu fil-profezija; għax kien qal: 'Imbierek il-Mulej Alla ta' Sem u jalla l-Mulej jgħammar fl-għammar ta' Sem.'
19 U kien jaf li l-Ġnien tal-Eden hu l-qaddis tal-qaddisin, u l-għammar tal-Mulej, u l-Muntanja Sinaj hu ċ-ċentru tad-dežert, u l-Muntanja Sijon hu ċ-ċentru taż-żokra tal-art: dawn it-tlieta nħolqu bħala postijiet qaddisa jħarsu lejn xulxin.
20 U bierek lill-Alla tal-allat, li kien poġġa l-kelma tal-Mulej f'ħalqu, u lill-Mulej għal dejjem.
21 U kien jaf li porzjon imbierek u barka kienet waslet għand Sem u wliedu għall-ġenerazzjonijiet għal dejjem - l-art kollha ta' Eden u l-art kollha tal-Baħar l-Aħmar, u l-art kollha tal-lvant u l-Indja, u fuq il-Baħar l-Aħmar u l-muntanji tiegħu, u l-art kollha ta' Basan, u l-art kollha tal-Libanu u l-gżejjer ta' Kaftur, u l-muntanji kollha ta' Sanir u 'Amana, u l-muntanji ta' Assur fit-tramuntana, u l-art kollha ta' Elam, Assur, u Babel, u Susan u Ma'edai, u l-muntanji kollha ta' Ararat, u r-reġjun kollu lil hinn mill-baħar, li huwa lil hinn mill-muntanji ta' Assur lejn it-tramuntana, art imbierka u spazjuża, u kulma hemm fiha huwa tajjeb ħafna.
22 U għal Ham ħarġet it-tieni porzjon, lil hinn mill-Gihon lejn in-nofsinhar fuq il-lemin tal-Ġnien, u testendi lejn in-nofsinhar u testendi sal-muntanji kollha tan-nar, u testendi lejn il-punent sal-baħar ta' 'Atel u testendi lejn il-punent sakemm tasal sal-baħar ta' Ma'uk - dak (il-baħar) li fih jinżel kull ma jinqered.
23 U joħroġ lejn it-tramuntana sal-limiti ta' Gadir, u joħroġ sal-kosta ta' l-ilmijiet tal-baħar sal-ilmijiet tal-baħar il-kbir sakemm joqrob lejn ix-xmara Gihon, u jimxi tul ix-xmara Gihon sakemm jasal fuq il-lemin tal-Ġnien tal-Għeden.
24 U din hija l-art li ħarġet għal Ham bħala l-porzjon li kellu jokkupa għal dejjem għalih innifsu u għal uliedu għall-ġenerazzjonijiet tagħhom għal dejjem.
25 U għal Ġafet ħareġ it-tielet porzjon lil hinn mix-xmara Tina lejn it-tramuntana tal-ħruġ tal-ilmijiet tagħha, u testendi lejn il-grigal sar-reġjun kollu ta' Gog, u għall-art kollha fil-lvant tagħha.
26 U testendi lejn it-tramuntana għat-tramuntana, u testendi sal-muntanji ta' Qelt lejn it-tramuntana, u lejn il-baħar ta' Ma'uk, u tmur lejn il-lvant ta' Gadir sal-reġjun tal-ilmijiet tal-baħar.
27 U testendi sakemm toqrob lejn il-punent ta' Fara u terġa' lura lejn 'Aferag, u testendi lejn il-lvant sal-ilmijiet tal-baħar ta' Me'at.
28 U testendi sar-reġjun tax-xmara Tina fid-direzzjoni tal-grigal sakemm toqrob lejn il-konfini tal-ilmijiet tagħha lejn il-muntanja Rafa, u ddur lejn it-tramuntana.
29 Din hija l-art li ħarġet għal Ġafet u wliedu bħala l-porzjon tal-wirt tiegħu li kellu jippossjedi għalih innifsu u għal uliedu, għall-ġenerazzjonijiet tagħhom għal dejjem; ħames gżejjer kbar, u art kbira fit-tramuntana.
30 Imma huwa kiesaħ, u art Ħam hija sħuna, u art Sem la hija sħuna u lanqas kiesħa, imma hija ta' taħlita ta' kesħa u sħana.

KAPITLU 9

1 U Ħam qassam fost uliedu, u l-ewwel sehem ħareġ għal Kus lejn il-lvant, u lejn il-punent tiegħu għal Mizrajm, u lejn il-punent tiegħu għal Put, u lejn il-punent tiegħu [u lejn il-punent tagħha] fuq il-baħar għal Kangħan.
2 U Sem ukoll qassam fost uliedu, u l-ewwel porzjon ħareġ għal Ham u wliedu, lejn il-lvant tax-xmara Tigris sakemm tersaq lejn il-lvant, l-art kollha tal-Indja, u fuq il-Baħar l-Aħmar fuq il-kosta tiegħu, u l-ilmijiet ta' Dedan, u l-muntanji kollha ta' Mebri u Ela, u l-art kollha ta' Susan u dak kollu li hu fuq in-naħa ta' Farnak sal-Baħar l-Aħmar u x-xmara Tina.
3 U għal Assir ħarġet it-tieni Porzjon, l-art kollha ta' Assir u Ninwe u Shinar u sal-fruntiera tal-Indja, u titla' u ddur max-xmara.
4 U għal Arpakshad ħarġet it-tielet porzjon, l-art kollha tar-reġjun tal-Kaldej lejn il-lvant tal-Ewfrat, li jmiss mal-Baħar l-Aħmar, u l-ilmijiet kollha tad-dežert qrib l-ilsien tal-baħar li jħares lejn l-Eġittu, l-art kollha tal-Libanu u Sanir u 'Amana sal-fruntiera tal-Ewfrat.
5 U għal Aram ħareġ ir-raba' porzjon, l-art kollha tal-Mesopotamja bejn it-Tigri u l-Ewfrat fit-tramuntana tal-Kaldej sal-fruntiera tal-muntanji ta' Assirja u l-art ta' Arara.
6 U ħareġ għal Lud il-ħames porzjon, il-muntanji ta' Assirja u kulma kien jappartjeni lilhom sakemm jilħqu l-Baħar il-Kbir, u sakemm jilħqu l-lvant ta' ħuh Assirja.
7 U Ġafet ukoll qassam l-art tal-wirt tiegħu fost uliedu.
8 U l-ewwel porzjon ħareġ għal Gomer lejn il-lvant minnaħa tat-tramuntana sax-xmara Tina; u fit-tramuntana ħareġ għal Magog il-partijiet kollha ta' ġewwa tat-tramuntana sakemm tasal sal-baħar ta' Me'at.

9 U Madaj ħareġ bħala s-sehem tiegħu biex jippossjedi mill-punent taż-żewġ ħutu sal-gżejjer, u sal-kosti tal-gżejjer.
10 U għal Ġavan ħarġet ir-raba' porzjon kull gżira u l-gżejjer li huma lejn il-fruntiera ta' Lud.
11 U għal Tubal ħarġet il-ħames porzjon f'nofs l-ilsien li joqrob lejn il-konfini tal-porzjon ta' Lud għat-tieni ilsien, għar-reġjun lil hinn mit-tieni ilsien għat-tielet ilsien.
12 U għal Mesek ħarġet is-sitt porzjon, ir-reġjun kollu lil hinn mit-tielet ilsien sa ma joqrob lejn il-lvant ta' Gadir.
13 U għal Tiras ħarġet is-seba' porzjon, erba' gżejjer kbar f'nofs il-baħar, li jilħqu l-porzjon ta' Ham [u l-gżejjer ta' Kamaturi ħarġu bix-xorti għal ulied Arpakshad bħala wirt tiegħu].
14 U hekk ulied Noè qassmu lil uliedhom fil-preżenza ta' missierhom Noè, u hu rabthom ilkoll b'ġurament, billi saħta lil kull min fittex li jaħtaf il-porzjon li ma kienx waqa' (lilu) bix-xorti tiegħu.
15 U lkoll qalu, 'Hekk ikun; hekk ikun' għalihom infushom u għal uliedhom għal dejjem matul il-ġenerazzjonijiet tagħhom sal-jum tal-ġudizzju, li fih il-Mulej Alla jiġġudikahom bis-sejf u bin-nar minħabba l-ħażen kollu mhux nadif tal-iżbalji tagħhom, li bihom imlew l-art bit-trasgressjoni u n-nuqqas ta' ndafa u ż-żina u d-dnub.

KAPITLU 10

1 U fit-tielet ġimgħa ta' dan il-ġublew id-demonji mhux nodfa bdew iqarrqu bi wlied ulied Noè, u jġegħluhom jiżvijaw u jeqirduhom.
2 U wlied Noè marru għand missierhom Noè, u qalulu dwar id-demonji li kienu qed iqarrqu u jgħammxu u joqtlu lil ulied uliedu.
3 U talab quddiem il-Mulej, Alla tiegħu, u qal: 'Alla tal-ispirti ta' kull ġisem, li wrejt ħniena miegħi. U salvajt lili u lil uliedi mill-ilmijiet tad-dilluvju, U ma ġegħeltnix ninqered bħalma għamilt ma' wlied it-telfa; Għax il-grazzja tiegħek kienet kbira miegħi, U kbira kienet il-ħniena tiegħek ma' ruħi. Ħalli l-grazzja tiegħek titla' fuq uliedi, U ħalli l-ispirti ħżiena ma jaħkmux fuqhom. Li ma jeqirduxhom mill-art.
4 Imma berikni lili u lil uliedi, biex nikbru u nimmultiplikaw u nimlew l-art.
5 U Int taf kif aġixxew l-Għassiesa tiegħek, il-missirijiet ta' dawn l-ispirti, fi żmieni: u fir-rigward ta' dawn l-ispirti li huma ħajjin, ħabshom u żommhom sod fil-post tal-kundanna, u ħallihomx iġibu qerda fuq ulied il-qaddej tiegħek, Alla tiegħi; għax dawn huma malinni, u maħluqa sabiex jeqirdu.
6 U ma jħalluhomx jaħkmu fuq l-ispirti tal-ħajjin; għax int biss tista' teżerċita dominju fuqhom. U ma jħalluhomx ikollhom setgħa fuq ulied it-tajbin minn issa 'l quddiem u għal dejjem.'
7 U l-Mulej Alla tagħna qalilna biex norbtu lil kulħadd.
8 U l-kap tal-ispirti, Mastêmâ, ġie u qal: 'Mulej, Ħallieq, ħalli xi whud minnhom jibqgħu quddiemi, u ħallihom jisimgħu leħni, u jagħmlu dak kollu li ngħidilhom; għax jekk xi whud minnhom ma jitħallewx f'idejja, ma nkunx nista' nesegwixxi l-qawwa tar-rieda tiegħi fuq ulied il-bnedmin; għax dawn huma għall-korruzzjoni u t-tqarrib quddiem il-ġudizzju tiegħi, għax kbira hija l-ħażen ta' wlied il-bnedmin.'
9 U qal: Ħalli l-għaxar parti minnhom tibqa' quddiemu, u ħalli d-disa' partijiet jinżlu fil-post tal-kundanna.'
10 U wieħed minna Hu ordnalna li ngħallmu lil Noè l-mediċini kollha tagħhom; għax Hu kien jaf li ma kinux se jimxu fid-dritt, u lanqas ma kienu se jitħabtu fis-sewwa.
11 U għamilna skont kliemu kollu: rabtu l-ħżiena kollha fil-post tal-kundanna u ħallejna għaxra minnhom biex ikunu jistgħu jkunu soġġetti quddiem Satana fuq l-art.
12 U spjegajna lil Noè l-mediċini kollha tal-mard tagħhom, flimkien mas-seduzzjonijiet tagħhom, u kif seta' jfejjaqhom bil-ħxejjex tal-art.
13 U Noè kiteb kollox fi ktieb kif istrujnieh dwar kull tip ta' mediċina. B'hekk l-ispirti ħżiena ġew prekluži milli (jweġġgħu) lil ulied Noè.
14 U ta kulma kien kiteb lil Sem, ibnu l-kbir; għax kien iħobbu ħafna iktar minn uliedu l-oħra kollha.
15 U Noè raqad ma' missirijietu, u ndifen fuq il-Muntanja Lubar fl-art ta' Ararat.
16 Disa' mija u ħamsin sena għalaq f'ħajtu, dsatax-il ġublew u ġimagħtejn u ħames snin. [1659 AM]
17 U f'ħajtu fid-dinja hu qabeż lil ulied il-bnedmin ħlief lil Enok minħabba t-tjieba, li fiha kien perfett. Għax l-uffiċċju ta' Enok kien ordnat bħala xhieda għall-ġenerazzjonijiet tad-dinja, sabiex jirrakkonta l-għemejjel kollha ta' ġenerazzjoni għal ġenerazzjoni, sal-jum tal-ġudizzju.
18 U fit-tletin u tlieta ġublew, fl-ewwel sena fit-tieni ġimgħa, Peleg ħa mara, li kien jisimha Lomna bint Sina'ar, u wildetlu iben fir-raba' sena ta' din il-ġimgħa, u semmieh Reu; għax qal: 'Araw, ulied il-bnedmin saru ħżiena minħabba l-iskop ħażin li jibnu għalihom infushom belt u torri f'art Shinar.'
19 Għax telqu minn art Ararat lejn il-lvant lejn Sinar; għax fi żmienu bnew il-belt u t-torri, u qalu, 'Ejjew nitilgħu biha s-sema.'
20 U bdew jibnu, u fir-raba' ġimgħa għamlu l-briks bin-nar, u l-briks serva għalihom bħala ġebel, u t-tafal li bih għaqqduhom flimkien kien asfalt li joħroġ mill-baħar, u mill-għejun tal-ilma fl-art ta' Sinar.
21 U bnewha: tlieta u erbgħin sena [1645-1688 AM] ilhom jibnuha; il-wisa' tagħha kienet 203 briks, u l-għoli (ta' briks) kien terz ta' waħda; l-għoli tagħha kien ta' 5433 kubitu u żewġ palmi, u (il-medda ta' ħajt wieħed kienet) tlettax-il stadju (u tal-ieħor tletin stadju).
22 U l-Mulej Alla tagħna qalilna: Araw, huma poplu wieħed, u (dan) bdew jagħmlu, u issa xejn ma se jinżamm lura minnhom. Ejjew ninżlu u nħawdu lsienhom, ħalli ma jifhmux il-kliem ta' xulxin, u jitferrxu fi bliet u ġnus, u skop wieħed ma jibqax magħhom sa jum il-ġudizzju.'
23 U l-Mulej niżel, u aħna niżlin miegħu biex naraw il-belt u t-torri li kienu bnew ulied il-bnedmin.
24 U ħawdilhom ilsienhom, u ma baqgħux jifhmu d-diskors ta' xulxin, u mbagħad waqfu jibnu l-belt u t-torri.
25 Għal din ir-raġuni l-art kollha ta' Shinar tissejjaħ Babel, għax hemmhekk il-Mulej ħawwad il-lingwa kollha ta' wlied il-bnedmin, u minn hemm xterdu fil-bliet tagħhom, kull wieħed skont il-lingwa u n-nazzjon tiegħu.
26 U l-Mulej bagħat riħ qawwi kontra t-torri u waqqgħu mal-art, u ara kien bejn l-Assirja u Babilonja fl-art ta' Shinar, u semmewh 'Waqqa'.

27 Fir-raba’ ġimgħa tal-ewwel sena [1688 AM] fil-bidu tagħha fir-raba’ u tletin ġublew, txerrdu minn art Shinar.
28 U Ħam u wliedu daħlu fl-art li kellu jokkupa, li kiseb bħala sehmu fl-art tan-nofsinhar.
29 U Kangħan ra l-art tal-Libanu sax-xmara ta’ l-Eġittu, li kienet tajba ħafna, u ma daħalx fl-art ta’ wirt tiegħu lejn il-punent (jiġifieri) lejn il-baħar, u għammar fl-art tal-Libanu, lejn il-lvant u l-punent mit-tarf tal-Ġordan u mit-tarf tal-baħar.
30 U Ħam, missieru, u Kus u Miżrajm, ħutu, qalulu: “Int għammart f’art li mhix tiegħek, u li ma waqgħetx lilna bix-xorti: tagħmilx hekk; għax jekk tagħmel hekk, int u wliedek taqgħu fl-art u tkunu mishutin minħabba s-sedizzjoni; għax bis-sedizzjoni għammart intom, u bis-sedizzjoni jaqgħu wliedek, u int tinqered għal dejjem.”
31 Tgħammarx fl-għammar ta’ Sem; għax lil Sem u lil uliedu waslet bix-xorti tagħhom.
32 Mishut int, u mishut tkun iktar minn ulied Noè l-oħra, bis-saħta li biha rabtejna lilna nfusna b’ġurament quddiem l-imħallef qaddis, u quddiem Noè missierna.’
33 Imma ma semax minnhom, u baqa’ jgħammar fl-art tal-Libanu minn Ħamat sad-daħla tal-Eġittu, hu u wliedu sal-lum.
34 U għal din ir-raġuni dik l-art tissejjaħ Kangħan.
35 U Ġafet u wliedu marru lejn il-baħar u għammru f’art il-parti tagħhom, u Madaj ra art il-baħar u ma għoġbitux, u talab (parti) mingħand Ham u Assur u Arpakshad, ħu martu, u għammru f’art il-Medja, qrib ħu martu sal-lum.
36 U sejjaħ il-post fejn kien jgħammar, u l-post fejn kienu jgħammru wliedu, Medja, skont isem missierhom Madaj.

KAPITLU 11

1 U fil-ħamsa u tletin ġublew, fit-tielet ġimgħa, fl-ewwel sena [1681 AM] tiegħu, Reu ħa mara, u isimha kien 'Ôrâ, bint 'Ûr, bin Kesed, u wilditlu iben, u semmieh Sêrôh, fis-seba' sena ta' din il-ġimgħa f'dan il-ġublew. [1687 AM]
2 U wlied Noè bdew jiġġieldu kontra xulxin, jieħdu lsiera u joqtlu lil xulxin, u jxerrdu d-demm tal-bnedmin fuq l-art, u jieklu d-demm, u jibnu bliet b’saħħithom, u swar, u torrijiet, u individwi (bdew) jerfgħu lilhom infushom ’il fuq mill-ġens, u jwaqqfu l-bidu ta’ saltniet, u jmorru jiġġieldu nies kontra nies, u ġens kontra ġens, u belt kontra belt, u lkoll (bdew) jagħmlu l-ħażen, u jakkwistaw armi, u jgħallmu lil uliedhom il-gwerra, u bdew jaħtfu bliet, u jbigħu lsiera rġiel u nisa.
3 U Ûr, bin Kesed, bena l-belt ta’ Ara tal-Kaldej, u semmieha skont ismu stess u skont isem missieru. U għamlu għalihom infushom xbihat imdewba, u qiemu kull wieħed l-idolu, ix-xbieha mdewba li kienu għamlu għalihom infushom, u bdew jagħmlu xbihat imnaqqxa u simulakri mhux nodfa, u spirti malinni għenuhom u qanqluhom biex jikkommettu trasgressjoni u nuqqas ta’ ndafa.
4 U l-prinċep Mastêmâ stinka biex jagħmel dan kollu, u bagħat spirti oħra, dawk li kienu mqiegħda taħt idu, biex jagħmlu kull xorta ta’ ħażen u dnub, u kull xorta ta’ trasgressjoni, biex jikkorrompu u jeqirdu, u biex ixerrdu d-demm fuq l-art.
5 Għal din ir-raġuni sejjaħ l-isem ta’ Serug, għax kull wieħed dar biex jagħmel kull xorta ta’ dnub u trasgressjoni.
6 U trabba, u għammar f’Ur tal-Kaldej, qrib missier omm martu, u qiem l-idoli, u ħa mara għalih fis-sitta u tletin ġublew, fil-ħames ġimgħa, fl-ewwel sena tiegħu, [1744 AM] u isimha kien Melka, bint Kaber, bint ħu missieru.
7 U wilditlu lil Naħor, fl-ewwel sena ta’ din il-ġimgħa, u kiber u għammar f’Ur tal-Kaldejn, u missieru għallmu r-riċerka tal-Kaldejn biex ibassar u jbassar, skont is-sinjali tas-sema.
8 U fis-sebgħa u tletin ġublew fis-sitt ġimgħa, fl-ewwel sena tiegħu, [1800 AM] ħa mara, u isimha kien 'Ijaska, bint Nestag tal-Kaldej.
9 U wilditlu lil Teraħ fis-seba’ sena ta’ din il-ġimgħa. [1806 AM]
10 U l-prinċep Mastêmâ bagħat ċawl u għasafar biex jieklu ż-żerriegħa li kienet miżrugħa fl-art, sabiex jeqirdu l-art, u jisirqu lil ulied il-bnedmin mix-xogħol tagħhom. Qabel ma setgħu jaħartu ż-żerriegħa, iċ-ċawl qatgħuha minn wiċċ l-art.
11 U għal din ir-raġuni semmieh Teraħ għax iċ-ċawl u l-għasafar ġagħluhom jifgaw u kielu ż-żerriegħa tagħhom.
12 U s-snin bdew ikunu sterili, minħabba l-għasafar, u kielu l-frott kollu tas-siġar mis-siġar: kien biss bi sforz kbir li setgħu jsalvaw ftit mill-frott kollu tal-art f’jiemhom.
13 U f’dan id-disgħa u tletin ġublew, fit-tieni ġimgħa tal-ewwel sena, [1870 AM] Teraħ ħa mara, u isimha kien Edna, bint Abram, bint oħt missieru. U fis-seba’ sena ta’ din il-ġimgħa [1876 AM] wilditlu iben, u semmieh Abram, b’isem missier ommu;
14 għax kien miet qabel ma bintu kienet ħarġet iben.
15 U t-tifel beda jifhem l-iżbalji tad-dinja li kollha tbiegħdu wara xbihat imnaqqxa u wara n-nuqqas ta’ ndafa, u missieru għallmu l-kitba, u kellu ġimagħtejn ta’ sena, [1890 AM] u ssepara ruħu minn missieru, biex ma jqimx l-idoli miegħu.
16 U beda jitlob lill-Ħallieq ta’ kollox biex isalvah mill-iżbalji ta’ wlied il-bnedmin, u biex sehmu ma jaqax fl-iżball wara n-nuqqas ta’ ndafa u l-viltà.
17 U wasal żmien iż-żrigħ għaż-żrigħ taż-żerriegħa fuq l-art, u lkoll ħarġu flimkien biex jipproteġu ż-żerriegħa tagħhom kontra ċ-ċawl, u Abram ħareġ ma’ dawk li marru, u t-tifel kien żagħżugħ ta’ erbatax-il sena.
18 U sħaba ta’ ċawl ġiet biex tiekol iż-żerriegħa, u Abram ġera biex jiltaqa’ magħhom qabel ma qagħdu mal-art, u għajjatilhom qabel ma qagħdu mal-art biex jieklu ż-żerriegħa, u qalilhom, ‘Tinżlux: terġgħu lura lejn il-post minn fejn ġejtu,’ u bdew iduru lura.
19 U hu ġiegħel lis-sħab taċ-ċawlijiet iduru lura dakinhar sebgħin darba, u miċ-ċawlijiet kollha fl-art kollha fejn kien hemm Abram lanqas wieħed ma qagħad hemm.
20U dawk kollha li kienu miegħu fl-art kollha rawh jgħajjat, u ċ-ċawl kollha daru lura, u ismu sar kbir fl-art kollha tal-Kaldej.
21 U din is-sena ġew għandu dawk kollha li xtaqu jiżirgħu, u baqa’ magħhom sakemm waqaf iż-żmien taż-żrigħ: u żergħu l-art tagħhom, u dik is-sena ġabu biżżejjed qamħ iddar u kielu u xba’.
22 U fl-ewwel sena tal-ħames ġimgħa [1891 AM] Abram għallem lil dawk li kienu jagħmlu għodda għall-barrin, lill-ħaddiema tal-injam, u għamlu reċipjent ’il fuq mill-art, faċċata tal-qafas tal-moħriet, sabiex ipoġġu ż-żerriegħa fuqu, u ż-żerriegħa waqgħet minnha fuq is-sehem tal-

moħriet, u kienet moħbija fl-art, u ma beżgħux aktar miċ-ċawl.
23 U b'dan il-mod għamlu (reċipjenti) 'il fuq mill-art fuq l-istruttura kollha tal-moħriet, u żergħu u ħadmu l-art kollha, skont kif ordnalhom Abram, u ma beżgħux aktar mill-għasafar.

KAPITLU 12

1 U ġara fis-sitt ġimgħa, fis-seba' sena tagħha, [1904 AM] li Abram qal lil Teraħ missieru, u qallu, 'Missier!'
2 U qal, "Ara, hawn jien, ibni." U qal,
"X'għajnuna u profitt għandna minn dawk l-idoli li int tqim,
U quddiem liema tmiel tiegħek?
3 Għax m'hemm l-ebda spirtu fihom,
Għax huma forom stupidi, u jqarrqu l-qalb.
La tadurawhomx:
4 Aduraw lil Alla tas-sema,
Min iġiegħel ix-xita u n-nida jinżlu fuq l-art
U jagħmel kollox fuq l-art,
U ħalaq kollox bil-kelma Tiegħu,
U l-ħajja kollha ġejja minn quddiem wiċċu.
5 Għaliex tqimu affarijiet li m'għandhomx spirtu fihom?
Għax huma xogħol idejn (tal-bnedmin),
U fuq spallejkom iġġorruhom,
U m'għandkom l-ebda għajnuna mingħandhom,
Imma huma kawża kbira ta' mistħija għal dawk li jagħmluhom,
U qarrieq tal-qalb għal dawk li jqimuhom:
La tadurawhomx.
6 U missieru qallu: "Jien ukoll naf dan, ibni, imma x'se nagħmel b'poplu li ġagħluni naqdi quddiemu?"
7 U jekk ngħidilhom il-verità, joqtluni; għax ruħhom tintrabat magħhom biex iqimhom u jonorahom.
8 Ibqa' sieket, ibni, li ma joqtlukx.' U dawn il-kelmiet qalhom liż-żewġ ħutu, u huma rrabjaw miegħu u hu baqa' sieket.
9 U fl-erbgħin ġublew, fit-tieni ġimgħa, fis-seba' sena tiegħu, [1925 AM] Abram ħa mara, u isimha kien Saraj, bint missieru, u hi saret martu.
10 U Ħaran, ħuh, ħa mara fit-tielet sena tat-tielet ġimgħa, [1928 AM] u wildetlu iben fis-seba' sena ta' din il-ġimgħa, [1932 AM] u semmieh Lot.
11 U Naħor, ħuh, ħa mara għalih.
12 U fis-sittin sena tal-ħajja ta' Abram, jiġifieri, fir-raba' ġimgħa, fir-raba' sena tagħha, [1936 AM] Abram qam billejl, u ħaraq id-dar tal-idoli, u ħaraq kulma kien hemm fid-dar u ħadd ma induna bih.
13 U qamu billejl u fittxew li jsalvaw lill-allat tagħhom minn nofs in-nar.
14 U Ħaran ħaffef biex isalvahom, imma n-nar ħakem fuqu, u nħaraq fin-nar, u miet f'Ur tal-Kaldej quddiem Teraħ missieru, u difnuh f'Ur tal-Kaldej.
15 U Teraħ ħareġ minn Ur tal-Kaldej, hu u wliedu, biex imur lejn l-art tal-Libanu u lejn l-art ta' Kangħan, u għammar fl-art ta' Ħaran, u Abram għammar ma' Teraħ missieru f'Ħaran ġimagħtejn ta' snin.
16 U fis-sitt ġimgħa, fil-ħames sena tagħha, [1951 AM] Abram qagħad bilqiegħda l-lejl kollu fil-qamar ġdid tas-seba' xahar biex josserva l-kwiekeb minn filgħaxija sa filgħodu, sabiex jara x'kien se jkun il-karattru tas-sena fir-rigward tax-xita, u kien waħdu hekk kif qagħad josserva.
17 U kelma daħlet f'qalbu u qal: "Is-sinjali kollha tal-kwiekeb u s-sinjali tal-qamar u tax-xemx huma kollha f'id il-Mulej. Għaliex qed infittex fihom?"
18 Jekk irid, iġiegħlek tagħmel ix-xita, filgħodu u filgħaxija;
U jekk jixtieq, iżommha lura,
U kollox f'idu.'
19 U talab dak il-lejl u qal,
Alla tiegħi, Alla l-Għoli, Int waħdek Alla tiegħi,
U lilek u d-dominju tiegħek jien għażilt.
U int ħlaqt kollox,
U l-affarijiet kollha li huma xogħol idejk.
20 Eħlisni minn idejn l-ispirti ħżiena li għandhom ħakma fuq il-ħsibijiet ta' qlub il-bnedmin,
U ma jħalluniex ibegħduni minnek, Alla tiegħi.
U saħħaħ lili u lil nisli għal dejjem
Li ma nitbiegħdux minn issa 'l quddiem u għal dejjem.'
21 U qal, "Għandi nerġa' lura lejn Ur tal-Kaldej li qed ifittxu wiċċi biex nerġa' lura għandhom, għandi nibqa' hawn f'dan il-post? It-triq it-tajba quddiemek tirnexxi f'idejn il-qaddej tiegħek biex iwettaqha u biex ma nimxix fil-qerq ta' qalbi, O Alla tiegħi."
22 U temm jitkellem u jitlob, u ara l-kelma tal-Mulej intbagħtet lilu permezz tiegħi, tgħid: 'Oħroġ minn artek, u minn qrabatek, u minn dar missierek, lejn art li jien nurik, u jien nagħmlek ġens kbir u numeruż.
23 U jien inbierkek
U nagħmel ismek kbir,
U int tkun imbierek fl-art,
U fik jitbierku l-familji kollha tal-art,
U jiena nbierek lil dawk li jbierkuk,
U misħuta lil dawk li jisħtuk.
24 U jien inkun Alla għalik u għal ibnek, u għal iben ibnek, u għal nislek kollu: tibżax, minn issa 'l quddiem u għal kull nisel ta' l-art jien Alla tiegħek.'
25 U l-Mulej Alla qal: 'Iftħu fommu u widnejh, biex jisma' u jitkellem b'fommu, bil-lingwa li ġiet rivelata'; għax kienet waqfet minn fomm ulied il-bnedmin kollha minn jum il-qerda (ta' Babel).
26 U ftaħtlu ħalqu, u widnejh u xufftejh, u bdejt nitkellem miegħu bl-Ebrajk fl-ilsien tal-ħolqien.
27 U ħa l-kotba ta' missirijietu, u dawn kienu miktuba bl-Ebrajk, u ttraskrivihom, u minn dakinhar 'il quddiem beda jistudjahom, u jien għarraftu dak li ma setax (jifhem), u studjahom matul is-sitt xhur tax-xita.
28 U ġara fis-seba' sena tas-sitt ġimgħa [1953 AM] li kellem lil missieru u qallu li kien se jitlaq minn Ħaran biex imur f'art Kangħan ħalli jaraha u jerġa' lura għandu.
29 U Teraħ missieru qallu: "Mur fis-sliem:
Jalla Alla etern jiddritta t-triq tiegħek.
U l-Mulej ikun miegħek, u jħarisek minn kull ħażen,
U agħtik grazzja, ħniena u favur quddiem dawk li jarawk,
U jalla ħadd minn ulied il-bnedmin ma jkollu s-setgħa fuqek biex jagħmillek il-ħsara;
Mur fil-paċi.
30 U jekk tara art pjaċevoli għal għajnejk biex tgħammar fiha, imbagħad qum u ħudni għandek, u ħu lil Lot miegħek, bin ħuk Ħaran, bħal ibnek stess: il-Mulej ikun miegħek.

31 U Naħor, ħuk, ibqa' miegħi sakemm terġa' lura fis-sliem, u aħna niġu miegħek ilkoll flimkien.'

KAPITLU 13

1 U Abram telaq minn Ħaran, u ħa lil Saraj, martu, u lil Lot, bin ħuh Ħaran, lejn art Kangħan, u ġie l-Assirja, u kompla lejn Sikem, u għammar ħdejn siġra tal-ballut għolja.
2 U ra, u, ara, l-art kienet sabiħa ħafna mid-daħla ta' Ħamat sal-ballut għoli.
3 U l-Mulej qallu: "Lilkom u lil nislek nagħti din l-art."
4 U bena artal hemmhekk, u offra fuqu sagrifiċċju maħruq lill-Mulej, li kien deherlu.
5 U telaq minn hemm lejn il-muntanja [...] Betel fil-punent u Għaj fil-lvant, u waqqaf it-tinda tiegħu hemmhekk.
6 U ra, u ara, l-art kienet wiesgħa ħafna u tajba, u kollox kien jikber fuqha—dwieli u tin u rummien, ballut u siġar tal-ġellewż, u terebinti u siġar taż-żejt, u ċedri u ċipressi u siġar tad-dati, u s-siġar kollha tar-raba', u kien hemm ilma fuq il-muntanji.
7 U bierek lill-Mulej li kien ħarġu minn Ur tal-Kaldej, u kien ġabu f'din l-art.
8 U ġara fl-ewwel sena, fis-seba' ġimgħa, fil-qamar ġdid tal-ewwel xahar, 1954 AM] li bena artal fuq din il-muntanja, u sejjaħ isem il-Mulej: 'Int, Alla ta' dejjem, Alla tiegħi.'
9 U offra fuq l-artal sagrifiċċju maħruq lill-Mulej biex ikun miegħu u ma jitlaqhx tul il-jiem kollha ta' ħajtu.
10 U telaq minn hemm u mar lejn in-nofsinhar, u wasal Ħebron u Ħebron inbniet f'dak iż-żmien, u għammar hemm sentejn, u mar (minn hemm) lejn l-art tan-nofsinhar, lejn Bealot, u kien hemm ġuħ fl-art.
11 U Abram mar l-Eġittu fit-tielet sena tal-ġimgħa, u għammar fl-Eġittu ħames snin qabel ma martu tneħħiet minnu.
12 Issa Tanaj fl-Eġittu nbniet dak iż-żmien—seba' snin wara Ħebron.
13 U ġara li meta l-Fargħun qabad lil Saraj, mart Abram, il-Mulej laqat lill-Fargħun u lil daru b'kastigi kbar minħabba Saraj, mart Abram.
14 U Abram kien glorjuż ħafna minħabba l-ġid li kellu f'nagħaġ u baqar, ħmir u żwiemel u iġmla, qaddejja rġiel u nisa, u ħafna fidda u deheb. U Lot, bin ħuh, kien għani wkoll.
15 U l-Fargħun ta lura lil Saraj, mart Abram, u bagħtu 'l barra mill-art tal-Eġittu, u hu vvjaġġa lejn il-post fejn kien waqqaf it-tinda tiegħu fil-bidu, lejn il-post tal-artal, b'Aj fil-lvant u Betel fil-punent, u bierek lill-Mulej Alla tiegħu li kien ġabu lura fis-sliem.
16 U ġara fil-wieħed u erbgħin ġublew fit-tielet sena tal-ewwel ġimgħa, [1963 AM] li reġa' lura f'dan il-post u offra hemmhekk sagrifiċċju maħruq, u sejjaħ isem il-Mulej, u qal: 'Int, Alla l-aktar għoli, int Alla tiegħi għal dejjem ta' dejjem.'
17 U fir-raba' sena ta' din il-ġimgħa [1964 AM] Lot telaq minnu, u Lot baqa' jgħammar f'Sodoma, u l-irġiel ta' Sodoma kienu midinbin ħafna.
18 U ħassu mnikket f'qalbu li bin ħuh kien infired minnu; għax ma kellux tfal.
19 F'dik is-sena meta Lot ittieħed fil-jasar, il-Mulej qal lil Abram, wara li Lot kien telaq minnu, fir-raba' sena ta' din il-ġimgħa: 'Erfa' għajnejk mill-post fejn int tgħammar, lejn it-tramuntana u n-nofsinhar, u lejn il-punent u l-lvant.
20 Għax l-art kollha li qed tara jien nagħtiha lilek u lil nislek għal dejjem, u nagħmel lil nislek bħar-ramel tal-baħar: għalkemm raġel jista' jgħodd it-trab ta' l-art, nislek ma jistax jingħadd.
21 Qum, imxi (fl-art) fit-tul u l-wisa' tagħha, u araha kollha; għax lil nislek se nagħtiha.' U Abram mar Ħebron, u baqa' jgħammar hemm.
22 U f'din is-sena ġew Kedorlaomer, sultan ta' Elam, u Amrafel, sultan ta' Sinar, u Arjok, sultan ta' Sellasar, u Tergal, sultan tal-ġnus, u qatlu lis-sultan ta' Gomorra, u s-sultan ta' Sodoma ħarab, u ħafna waqgħu minn ġrieħi fil-wied ta' Siddim, ħdejn il-Baħar il-Mielaħ.
23 U ħadu fil-jasar lil Sodoma u lil Adam u lil Seboim, u ħadu fil-jasar ukoll lil Lot, bin ħu Abram, u l-ġid kollu tiegħu, u marru Dan.
24 U wieħed li kien ħarab ġie u qal lil Abram li bin ħuh kien ittieħed priġunier u (Abram) arma lill-qaddejja ta' daru...
25 . . . . għal Abram, u għal nislu, għaxra tal-ewwel frott lill-Mulej, u l-Mulej ordnaha bħala ordinanza għal dejjem li jagħtuha lill-qassisin li kienu jaqdu quddiemu, biex jippossjeduha għal dejjem.
26 U għal din il-liġi m'hemm l-ebda limitu ta' jiem; għax Hu ordnaha għall-ġenerazzjonijiet għal dejjem li għandhom jagħtu lill-Mulej l-għexur ta' kollox, miż-żerriegħa u mill-inbid u miż-żejt u mill-baqar u min-nagħaġ.
27 U tah lill-qassisin tiegħu biex jieklu u jixorbu bil-ferħ quddiemu.
28 U s-sultan ta' Sodoma ġie għandu u miel quddiemu, u qallu: "Mulej tagħna Abram, agħtina l-erwieħ li salvajt, imma ħa tkun tiegħek il-priża."
29 U Abram qallu: "Ngħolli idejja lejn Alla l-Aktar Għoli, li minn ħajta sa qafla ta' żarbun ma nieħu xejn minn dak li hu tiegħek, li ma tgħidx, 'Jien għani lil Abram;' ħlief dak li kielu ż-żgħażagħ, u s-sehem tal-irġiel li ġew miegħi—Aner, Eskol, u Mamre. Dawn jieħdu sehmhom."

KAPITLU 14

1 Wara dawn il-ġrajjiet, fir-raba' sena ta' din il-ġimgħa, fil-qamar ġdid tat-tielet xahar, il-kelma tal-Mulej ġiet lil Abram f'ħolma, tgħidlu: "Tibżax, Abram; jiena d-difensur tiegħek, u l-premju tiegħek ikun kbir ħafna."
2 U qal: "Mulej, Mulej, x'se tagħtini, ladarba jien sejjer minn hawn bla tfal, u bin Maseq, bin il-qaddejja tiegħi, hu Dammasek Elieżer: hu jkun il-werriet tiegħi, u lili ma tajtx nisel."
3 U qallu: "Dan (ir-raġel) mhux se jkun werrietek, imma wieħed li joħroġ minn ġo fik stess; dan se jkun werrietek."
4 U Hu ħarġu barra, u qallu: "Ħares lejn is-sema u għodd il-kwiekeb jekk tista' tgħoddhom."
5 U ħares lejn is-sema, u ra l-kwiekeb. U qallu: "Hekk ikun nislek."
6 U emmen fil-Mulej, u dan għoddlu bħala ġustizzja.
7 U qallu: "Jiena l-Mulej li ħriġtek minn Ur tal-Kaldej, biex nagħtik art il-Kangħanin biex tkun f'idejk għal dejjem; u jien inkun Alla għalik u għal nislek warajk."
8 U qal: "Mulej, Mulej, kif se nkun naf li se nirtu?"

9 U qallu: “Ħudli għoġla ta’ tliet snin, mogħża ta’ tliet snin, nagħġa ta’ tliet snin, gamiema, u ħamiema.”
10 U ħa dawn kollha f’nofs ix-xahar u għammar ħdejn is-siġra ta’ Mamre, li hi qrib Ħebron.
11 U bena hemm artal, u ssagrifika dawn kollha; u xerred demmhom fuq l-artal, u qasamhom fin-nofs, u poġġiehom quddiem xulxin; imma l-għasafar ma qasamhomx.
12 U l-għasafar niżlu fuq il-biċċiet, u Abram keċċiehom 'il bogħod, u ma ħallax lill-għasafar imissuhom.
13 U ġara li, malli niżlet ix-xemx, waqgħet estasi fuq Abram, u ara! waqa’ fuqu orrur ta’ dlam kbir, u ntqal lil Abram: ‘Kun af żgur li nislek se jkun barrani f’art (li mhix) tagħhom, u se jġibuhom fil-jasar, u jgħakksuhom għal erba’ mitt sena.
14 U l-ġens li jkunu fil-jasar tiegħu wkoll se niġġudika, u wara dan joħorġu minn hemm b’ħafna ġid.
15 U int tmur għand missirijietek fis-sliem, u ndifen f’xjuħija tajba.
16 Imma fir-raba’ ġenerazzjoni jerġgħu lura hawn; għax l-iżball tal-Amori għadu mhux sħiħ.’
17 U qam minn raqdu, u qam, u x-xemx kienet niżlet; u kien hemm fjamma, u ara! forn kien qed idejjep, u fjamma tan-nar għaddiet minn bejn il-biċċiet.
18 U dakinhar il-Mulej għamel patt ma’ Abram, u qallu: “Lil nislek nagħti din l-art, mix-xmara ta’ l-Eġittu sax-xmara l-kbira, ix-xmara Ewfrat, il-Kenin, il-Kenizzi, il-Kadmoni, il-Perizzi, u r-Refajm, il-Fakorin, u l-Ħiwin, u l-Amurrin, u l-Kangħanin, u l-Girgasitin, u l-Ġebusin.
19 U għadda l-jum, u Abram offra l-biċċiet, u l-għasafar, u l-offerti tal-frott tagħhom, u l-offerti tax-xorb tagħhom, u n-nar belgħhom.
20 U dakinhar għamilna patt ma’ Abram, skont kif konna għamilna patt ma’ Noè f’dan ix-xahar; u Abram ġedded il-festa u l-ordinanza għalih innifsu għal dejjem.
21 U Abram feraħ, u għarraf b’dawn l-affarijiet kollha lil Saraj martu; u emmen li se jkollu nisel, imma hi ma wilditx.
22 U Saraj tat parir lil żewġha Abram, u qaltlu: “Mur għand Ħagar, il-qaddejja Eġizzjana tiegħi: forsi nġiblek nisel permezz tagħha.”
23 U Abram sema’ leħen martu Saraj, u qalilha, “Agħmel (hekk).” U Saraj ħadet lil Ħagar, il-qaddejja tagħha, l-Eġizzjana, u tatha lil Abram, żewġha, biex tkun martu.
24 U daħal għandha, u hi tqalet u wildetlu iben, u semmieh Ismael, fil-ħames sena ta’ din il-ġimgħa [1965 AM]; u din kienet is-sitta u tmenin sena fil-ħajja ta’ Abram.

KAPITLU 15

1 U fil-ħames sena tar-raba’ ġimgħa ta’ dan il-ġublew, [1979 AM] fit-tielet xahar, f’nofs ix-xahar, Abram iċċelebra l-festa tal-ewwel frott tal-ħsad tal-qamħ.
2 U offra offerti ġodda fuq l-artal, l-ewwel frott tal-prodott, lill-Mulej, għoġla u mogħża u nagħġa fuq l-artal bħala sagrifiċċju maħruq lill-Mulej; l-offerti tal-frott u l-offerti tax-xorb tagħhom offriehom fuq l-artal bl-inċens.
3 U l-Mulej deher lil Abram, u qallu: “Jiena Alla li Jista’ Kollox; uri lilek innifsek quddiemi u kun perfett.
4 U jien nagħmel il-patt tiegħi bejni u bejnek, u jien inkattark bil-kbir.’
5 U Abram inxteħet wiċċu fl-art, u Alla tkellem miegħu u qallu:
6 “Ara, l-ordinanza tiegħi hija miegħek,
U int tkun missier ta’ ħafna ġnus.
7 Lanqas ma jissejjaħ ismek iktar Abram,
Imma minn issa ’l quddiem u għal dejjem, ismek ikun Abraham.
Għax għamiltek missier ta’ ħafna ġnus.
8 U nagħmlek kbir ħafna,
U nagħmilkom ġnus,
U minnek joħorġu slaten.
9 U jien nistabbilixxi l-patt tiegħi bejni u bejnek, u bejn nislek warajk, matul il-ġenerazzjonijiet tagħhom, bħala patt etern, sabiex inkun Alla għalik, u għal nislek warajk.
10 <U nagħti lilek u lil nislek warajk> l-art fejn kont barrani, art Kangħan, biex tkun tista’ tieħuha għal dejjem, u jien inkun Alla tagħhom.’
11 U l-Mulej qal lil Abraham: “Int ukoll żomm il-patt tiegħi, int u nislek warajk: agħmlu ċ-ċirkonċiżjoni ta’ kull raġel fostkom, u agħmlu ċ-ċirkonċiżjoni tal-prepuzju tagħkom, u dan ikun sinjal ta’ patt etern bejni u bejnkom.
12 U fit-tmien jum għandkom tagħmlu ċ-ċirkonċiżjoni ta’ kull tifel jew tifla matul il-ġenerazzjonijiet tagħkom, kemm jekk imwieled fid-dar, kif ukoll jekk xtrajtu bil-flus mingħand xi barrani, li ksibtu li mhux minn nislek.
13 Min jitwieled f’darek żgur għandu jiġi ċirkonċiż, u dawk li xtrajt bil-flus għandhom jiġu ċirkonċiżi, u l-patt tiegħi jkun f’ġisimkom bħala ordinanza eterna.
14 U l-irġiel mhux ċirkonċiżi li ma jkunux ċirkonċiżi fil-laħam tal-prepuzju tiegħu fit-tmien jum, dik ir-ruħ għandha tinqata’ minn niesha, għax ikun kiser il-patt tiegħi.’
15 U Alla qal lil Abraham: “Inkwantu għal Saraj martek, isimha ma jibqax jissejjaħ Saraj, iżda Sara jkun isimha.”
16 U jien inbierkha, u nagħtik iben minnha, u jien inbierku, u hu jsir ġens, u slaten ta’ ġnus joħorġu minnu.’
17 U Abraham inxteħet wiċċu fl-art, u feraħ, u qal f’qalbu: “Jitwieled iben lil min għandu mitt sena, u Sara, li għandha disgħin sena, se tiled?”
18 U Abraham qal lil Alla: “Jalla Ismael jgħix quddiemek!”
19 U Alla qal: “Iva, u Sara wkoll se tiledlek iben, u ssemmih Iżakk, u jien nistabbilixxi l-patt tiegħi miegħu, patt għal dejjem, u għal nislu warajh.
20 U dwar Ismael ukoll smajtek, u ara, jien se nbierku, u nagħmlu kbir, u nkattru bil-kbir, u se jnissel tnax-il prinċep, u jien nagħmlu ġens kbir.
21 Imma l-patt tiegħi se nistabbilixxih ma’ Iżakk, li Sara se tiled għalik, f’dawn il-jiem, fis-sena d-dieħla.’
22 U waqaf jitkellem miegħu, u Alla tela’ minn ħdejn Abraham.
23 U Abraham għamel kif kien qallu Alla, u ħa lil ibnu Ismael, u lil dawk kollha li twieldu f’daru, u li kien xtara bi flusu, kull raġel f’daru, u ċirkonċiża l-laħam tal-prepuzju tagħhom.
24 U dakinhar stess Abraham ġie ċirkonċiż, u l-irġiel kollha ta’ daru, <u dawk imwielda fid-dar>, u dawk kollha li kien xtara bil-flus mingħand ulied il-barrani, ġew ċirkonċiżi miegħu.
25 Din il-liġi hija għall-ġenerazzjonijiet kollha għal dejjem, u m'hemm l-ebda ċirkonċiżjoni tal-jiem, u l-ebda ommissjoni ta' jum wieħed mit-tmien ijiem; għax hija ordinanza eterna, ordnata u miktuba fuq it-twavel tas-sema.
26 U kull min jitwieled, li l-laħam tal-prepuzju tiegħu ma jkunx ċirkonċiż fit-tmien jum, ma jappartjenix għal ulied

il-patt li l-Mulej għamel ma' Abraham, iżda għal ulied il-qerda; lanqas m'hemm xi sinjal fuqu li hu tal-Mulej, iżda (huwa ddestinat) li jinqered u jinqatel mill-art, u li jinqered mill-għeruq mill-art, għax kiser il-patt tal-Mulej Alla tagħna.
27 Għax l-anġli kollha tal-preżenza u l-anġli kollha tas-santifikazzjoni ġew maħluqa hekk mill-jum tal-ħolqien tagħhom, u quddiem l-anġli tal-preżenza u l-anġli tas-santifikazzjoni Hu qaddes lil Iżrael, biex ikunu Miegħu u mal-anġli qaddisin Tiegħu.
28 U int agħti kmand lil ulied Iżrael u ħallihom josservaw is-sinjal ta' dan il-patt għall-ġenerazzjonijiet tagħhom bħala ordinanza eterna, u ma jitneħħewx mill-art.
29 Għax il-kmandament hu stabbilit bħala patt, biex josservawh għal dejjem fost ulied Iżrael kollha.
30 Għal Ismael u wliedu u ħutu u Għesaw, il-Mulej ma ġagħalhomx jersqu lejh, u mhux għax kienu wlied Abraham, għax kien jafhom, imma għażel lil Iżrael biex ikun il-poplu Tiegħu.
31 U Hu qaddsu, u ġabru minn fost ulied il-bnedmin kollha; għax hemm ħafna ġnus u ħafna popli, u kollha huma Tiegħu, u fuq kollox Hu poġġa spirti fl-awtorità biex iwassluhom 'il bogħod Minnu.
32 Imma fuq Iżrael Hu ma ħatar l-ebda anġlu jew spirtu, għax Hu waħdu hu l-ħakkiem tagħhom, u Hu se jħarishom u jitlobhom minn idejn l-anġli Tiegħu u l-ispirti Tiegħu, u minn idejn il-qawwiet Tiegħu kollha sabiex Hu jħarishom u jbierekhom, u biex ikunu Tiegħu u Hu jkun tagħhom minn issa 'l quddiem għal dejjem.
33 U issa nħabbarlek li wlied Iżrael mhux se jżommu ma' din l-ordinanza, u mhux se jiċċirkonċiżaw lil uliedhom skont din il-liġi kollha; għax fil-ġisem taċ-ċirkonċiżjoni tagħhom se jħallu barra din iċ-ċirkonċiżjoni ta' wliedhom, u lkoll kemm huma, ulied Beliar, se jħallu lil uliedhom mhux ċirkonċiżi kif twieldu.
34 U jkun hemm rabja kbira mill-Mulej kontra wlied Iżrael. għax telqu l-patt Tiegħu u tbiegħdu minn kelmtu, u provokaw u dagħamu, peress li ma josservawx l-ordinanza ta' din il-liġi; għax ittrattaw lill-membri tagħhom bħall-Ġentili, sabiex jitneħħew u jitneħħew mill-art. U ma jkunx hemm aktar maħfra jew maħfra għalihom [sabiex ikun hemm maħfra u maħfra] għad-dnub kollu ta' dan l-iżball etern.

KAPITLU 16

1 U fil-qamar il-ġdid tar-raba' xahar deherna lil Abraham, ħdejn is-siġra ta' Mamre, u tkellimna miegħu, u ħabbarnieh li Sara, martu, kellha tagħtih iben.
2 U Sara daħqet, għax semgħet li konna għedna dawn il-kelmiet lil Abraham, u aħna wissejniha, u bdiet tibża', u ċaħdet li kienet daħqet minħabba l-kelmiet.
3 U għednielha isem binha, kif ismu hu ordnat u miktub fit-twavel tas-sema (jiġifieri) Iżakk,
4 U (li) meta nerġgħu lura għandha f'ħin stabbilit, hija kienet se titqal iben.
5 U f'dan ix-xahar il-Mulej esegwixxa l-ġudizzji tiegħu fuq Sodoma, u Gomorra, u Żebojm, u r-reġjun kollu tal-Ġordan, u ħaraqhom bin-nar u l-kubrit, u qeredhom sal-lum, sewwasew kif [ara] jien għarraftek għemilhom kollha, li huma ħżiena u midinbin għall-aħħar, u li jniġġsu lilhom infushom u jwettqu żina f'ġisimhom, u jagħmlu ħmieġ fuq l-art.
6 U, bl-istess mod, Alla se jesegwixxi ġudizzju fuq il-postijiet fejn għamlu skont in-nuqqas ta' ndafa tas-Sodomiti, bħall-ġudizzju ta' Sodoma.
7 Imma salvajna lil Lot; għax Alla ftakar f'Abraham, u bagħtu 'l barra minn nofs it-taqlib.
8 U hu u wliedu bniet għamlu dnub fuq l-art, li ma kienx hemm bħalu fuq l-art minn żmien Adam sa żmienu; għax ir-raġel imtedd ma' wliedu bniet.
9 U, ara, ġie ordnat u mnaqqax dwar in-nisel kollu tiegħu, fuq it-twavel tas-sema, biex jitneħħew u jinqerdu, u biex jesegwixxi ġudizzju fuqhom bħall-ġudizzju ta' Sodoma, u biex ma jħalli l-ebda nisel tal-bniedem fuq l-art f'jum il-kundanna.
10 U f'dan ix-xahar Abraham telaq minn Ħebron, u telaq u għammar bejn Kades u Sur fil-muntanji ta' Gerar.
11 U f'nofs il-ħames xahar telaq minn hemm, u beda jgħammar ħdejn il-Bir tal-Ġurament.
12 U f'nofs is-sitt xahar il-Mulej żar lil Sara u għamel magħha kif kien qalilha, u hi ħarġet tqila.
13 U wildet iben fit-tielet xahar, u f'nofs ix-xahar, fiż-żmien li dwaru l-Mulej kien qal lil Abraham, fil-festa tal-ewwel frott tal-ħsad, twieled Iżakk.
14 U Abraham ċirkonċiża lil ibnu fit-tmien jum: hu kien l-ewwel wieħed li ġie ċirkonċiż skont il-patt li hu stabbilit għal dejjem.
15 U fis-sitt sena tar-raba' ġimgħa morna għand Abraham, ħdejn il-Bir tal-Ġurament, u dehernieh [kif konna għednielha lil Sara li għandna nerġgħu lura għandha, u hi kienet se tnissel iben.
16 U rġajna lura fis-seba' xahar, u sibna lil Sara tqila quddiemna] u barkinu, u ħabbarnieh l-affarijiet kollha li kienu ġew iddikjarati dwaru, li ma kellux imut qabel ma jkollu sitt subien oħra, u kellu jara (lilhom) qabel ma jmut; imma (li) f'Iżakk kellu jissejjaħ ismu u nislu:
17 U (li) n-nisel kollu ta' wliedu għandu jkun Ġentili, u għandu jingħadd mal-Ġentili; imma minn ulied Iżakk wieħed għandu jsir nisel qaddis, u m'għandux jingħadd fost il-Ġentili.
18 Għax kellu jsir is-sehem tal-Aktar Għoli, u nislu kollu kien waqa' fil-pussess ta' Alla, biex ikun għall-Mulej poplu għall-pussess (Tiegħu) fuq il-ġnus kollha u biex isir saltna u qassisin u ġens qaddis.
19 U morna fi triqitna, u għedna lil Sara dak kollu li konna għednielh, u t-tnejn li huma ferħu b'ferħ kbir ħafna.
20 U bena hemm artal lill-Mulej li kien ħelsu, u li kien qed iferrħu f'art fejn kien jgħix, u ċċelebra festa ta' ferħ f'dan ix-xahar għal sebat ijiem, ħdejn l-artal li kien bena ħdejn il-Bir tal-Ġurament.
21 U bena għerejjex għalih innifsu u għall-qaddejja tiegħu f'din il-festa, u kien l-ewwel wieħed li ċċelebra l-festa tat-tabernakli fuq l-art.
22 U matul dawn is-sebat ijiem kien iġib kuljum fuq l-artal offerta maħruqa lill-Mulej, żewġ barrin, żewġ imtaten, seba' nagħaġ, u boċċa waħda, bħala offerta għad-dnub, biex biha jagħmel tpattija għalih innifsu u għal nislu.
23 U, bħala offerta ta' radd il-ħajr, seba' muntuni, seba' gidien, seba' nagħaġ, u seba' bdagħież, u l-offerti tal-frott u l-offerti tax-xorb tagħhom; u ħaraq ix-xaħam kollu

tagħhom fuq l-artal, offerta magħżula lill-Mulej bħala riħa tfuħ.
24 U filgħodu u filgħaxija kien jaħraq sustanzi fwejjaħ, inċens u galbanu, u stackte, u nard, u mirra, u ħwawar, u kostum; dawn is-sebgħa kollha kien joffri, mgħaffġin, imħalltin flimkien f'partijiet indaqs (u) puri.
25 U ċċelebra din il-festa għal sebat ijiem, feraħ b'qalbu kollha u b'ruħu kollha, hu u dawk kollha li kienu f'daru, u ma kien hemm ħadd barrani miegħu, lanqas ħadd li ma kienx ċirkonċiż.
26 U bierek lill-Ħallieq tiegħu li kien ħalqu fil-ġenerazzjoni tiegħu, għax kien ħalqu skont il-pjaċir tajjeb tiegħu; għax kien jaf u fehem li minnu kellha titla' l-pjanta tas-sewwa għall-ġenerazzjonijiet ta' dejjem, u minnu żerriegħa qaddisa, sabiex issir bħalu li kien ħalaq kollox.
27 U bierek u feraħ, u sejjaħ l-isem ta' din il-festa l-festa tal-Mulej, ferħ aċċettabbli għal Alla l-Iktar Għoli.
28 U barkieh għal dejjem, u lil nislu kollu warajh matul il-ġenerazzjonijiet kollha tad-dinja, għax hu ċċelebra din il-festa fi żmienha, skont ix-xhieda tat-twavel tas-sema.
29 Għal din ir-raġuni huwa ordnat fuq it-twavel tas-sema dwar Iżrael, li għandhom jiċċelebraw il-festa tal-għerejjex għal sebat ijiem bil-ferħ, fis-seba' xahar, aċċettabbli quddiem il-Mulej - statut għal dejjem matul il-ġenerazzjonijiet tagħhom kull sena.
30 U għal dan m'hemm l-ebda limitu ta' jiem; għax huwa ordnat għal dejjem rigward Iżrael li għandhom jiċċelebrawh u jgħammru fl-għerejjex, u jqiegħdu kuruni fuq rashom, u jieħdu friegħi bil-weraq, u żafżafa mill-wied.
31 U Abraham ħa friegħi tas-siġar tal-palm, u l-frott tas-siġar sbieħ, u kuljum kien idur madwar l-artal bil-friegħi seba' darbiet [kuljum] filgħodu, u kien ifaħħar u jrodd ħajr lil Alla tiegħu għal kollox bil-ferħ.

KAPITLU 17

1 U fl-ewwel sena tal-ħames ġimgħa Iżakk tneħħa f'dan il-ġublew, [1982 AM] u Abraham għamel ikla kbira fit-tielet xahar, fil-jum li ibnu Iżakk tneħħa.
2 U Ismael, bin Ħagar, l-Eġizzjana, kien quddiem Abraham, missieru, minfloku, u Abraham feraħ u bierek lil Alla għax kien ra lil uliedu u ma kienx miet bla tfal.
3 U ftakar fil-kliem li kien qallu dakinhar li Lot kien infired minnu, u feraħ għax il-Mulej kien tah nisel fuq l-art biex jiret l-art, u bierek b'fommu kollu lill-Ħallieq ta' kollox.
4 U Sara rat lil Ismael idoqq u jiżfen, u lil Abraham jifraħ b'ferħ kbir, u bdiet tgħir għal Ismael u qalet lil Abraham, 'Keċċi lil din il-qaddejja u lil binha; għax bin din il-qaddejja mhux se jkun werriet ma' ibni, Iżakk.'
5 U l-ħaġa kienet ta' niket f'għajnejn Abraham, minħabba l-qaddejja tiegħu u minħabba ibnu, li kellu jkeċċihom minn quddiemu.
6 U Alla qal lil Abraham "Tħallix dan ikun ta' diżgrazzja għalik minħabba t-tifel u minħabba l-qaddejja; f'kull ma qaltlek Sara, isma' kliemha u agħmlu; għax f'Iżakk jissejjaħ ismek u nislek."
7 Imma lil bin din il-qaddejja se nagħmlu ġens kbir, għax hu minn nislek.'
8 U Abraham qam kmieni filgħodu, ħa l-ħobż u flixkun ilma, u poġġiehom fuq spallejn Agar u t-tifel, u bagħatha 'l bogħod.
9 U telqet u mxiet fid-dežert ta' Birxeba, u l-ilma fil-flixkun spiċċa, u t-tifla bil-għatx, u ma setgħetx tkompli, u waqgħet.
10 U ommu ħaditu u tefgħetu taħt siġra taż-żebbuġ, u marret u qagħdet bilqiegħda quddiemu, f'distanza ta' tir ta' qaws; għax qalet, "Ħallini ma narax il-mewt ta' ibni," u hekk kif qagħdet bilqiegħda bkiet.
11 U anġlu ta' Alla, wieħed mill-qaddisin, qalilha: "Għaliex qed tibki, Agar? Qum, aqbad lit-tifel, u żommu f'idejk; għax Alla sama' leħnek u ra lit-tifel."
12 U fetħet għajnejha, u rat bir ilma, u marret u mliet il-flixkun tagħha bl-ilma, u tat lil binha biex jixrob, u qamet u marret lejn id-dežert ta' Paran.
13 U t-tifel kiber u sar arċier, u Alla kien miegħu, u ommu ħaditlu mara minn fost il-bniet ta' l-Eġittu.
14 U wildetlu iben, u semmieh Nebajot; għax qalet, 'Il-Mulej kien qrib tiegħi meta sejjaħtlu.'
15 U ġara fis-seba' ġimgħa, fl-ewwel sena tagħha, [2003 AM] fl-ewwel xahar f'dan il-ġublew, fit-tnax ta' dan ix-xahar, kien hemm ilħna fis-sema dwar Abraham, li kien fidil f'dak kollu li qallu, u li kien iħobb lill-Mulej, u li f'kull tbatija kien fidil.
16 U l-prinċep Mastêmâ resaq u qal quddiem Alla, 'Ara, Abraham iħobb lil ibnu Iżakk, u jitgħaxxaq bih aktar minn kollox; għidlu joffrih bħala offerta maħruqa fuq l-artal, u Int tara jekk hux se jagħmel dan il-kmand, u Int tkun taf jekk hux fidil f'kull ma tippruvah.
17 U l-Mulej kien jaf li Abraham kien fidil fit-tbatijiet kollha tiegħu; għax kien ippruvah f'pajjiżu u bil-ġuħ, u kien ippruvah bl-għana tas-slaten, u kien ippruvah mill-ġdid permezz ta' martu, meta nqatgħet (mingħandu), u biċ-ċirkonċiżjoni; u kien ippruvah permezz ta' Ismael u Agar, il-qaddejja tiegħu, meta bagħathom 'il bogħod.
18 U f'kull ma kien ippruvah, instab fidil, u ruħu ma kinitx bla paċenzja, u ma damx biex jaġixxi; għax kien fidil u jħobb lill-Mulej.

KAPITLU 18

1 U Alla qallu, "Abraham, Abraham"; u hu wieġeb, "Ara, jien hawn."
2 U qallu, "Ħu lil ibnek il-għażiż li tħobb, Iżakk, u mur lejn l-art għolja, u offrih fuq waħda mill-muntanji li jien nurik."
3 U qam kmieni filgħodu u xeħet is-sarġ fuq il-ħmar tiegħu, u ħa ż-żewġ żgħażagħ tiegħu miegħu, u lil ibnu Iżakk, u qata' l-ħatab tal-offerta tal-ħruq, u mar lejn il-post fit-tielet jum, u ra l-post mill-bogħod.
4 U wasal ħdejn bir ilma, u qal liż-żgħażagħ tiegħu: "Ibqgħu hawn mal-ħmar, u jien u ż-żagħżugħ immorru (hemmhekk), u meta nkunu qimajna nerġgħu lura għandkom."
5 U ħa l-ħatab tal-offerta tal-ħruq u poġġieh fuq ibnu Iżakk, u ħa f'idu n-nar u s-sikkina, u t-tnejn li huma marru f'dak il-post.
6 U Iżakk qal lil missieru: "Missier;" u dan wieġeb: "Hawn jien, ibni." U hu qallu: "Ara n-nar, u s-sikkina, u l-ħatab; imma fejn hi n-nagħġa għall-offerta tal-ħruq, missier?"

7 U qal, ‘Alla jipprovdi għalih innifsu nagħġa għall-offerta tal-ħruq, ibni.’ U resaq lejn il-post tal-muntanja t’Alla.
8 U bena artal, u poġġa l-ħatab fuq l-artal, u rab lil ibnu Iżakk, u qiegħdu fuq il-ħatab li kien fuq l-artal, u medd idu biex jieħu s-sikkina biex joqtol lil ibnu Iżakk.
9 U jien qgħadt quddiemu, u quddiem il-prinċep Mastêmâ, u l-Mulej qal, ‘Għidlu biex ma jpoġġix idu fuq iż-żagħżugħ, u lanqas biex jagħmillu xi ħaġa, għax wrejt li jibża’ mill-Mulej.’
10 U sejjaħtlu mis-sema, u għedtlu: ‘Abraham, Abraham;’ u hu twerwer u qal: ‘Ara, (hawn) jien.’
11 U għedtlu: “La tpoġġix idejk fuq iż-żagħżugħ, u lanqas tagħmillu xejn; għax issa wrejt li int tibża’ mill-Mulej, u ma ċaħħadtx minn ibnek, l-ewwel iben tiegħek, minni.”
12 U l-prinċep Mastêmâ tgħaxxaq; u Abraham refa’ għajnejh u ħares, u, ara muntun maqbud... minn qrunu, u Abraham mar u ħa l-muntun u offrieh bħala offerta tal-ħruq minflok ibnu.
13 U Abraham sejjaħ dak il-post ‘Il-Mulej ra’, u għalhekk jingħad fil-muntanja ‘Il-Mulej ra’: dik hija l-Muntanja Sijon.
14 U l-Mulej sejjaħ lil Abraham b’ismu għat-tieni darba mis-sema, hekk kif ġiegħelna nidhru biex nitkellmu miegħu f’isem il-Mulej.
15 U qal: “Bija nnifsi naħlef, jgħid il-Mulej, għax għamilt din il-ħaġa, u ma ċaħħadtx minni lil ibnek, l-ibnek il-għażiż, li jien inbierkek bil-barkiet, u nkabbar lil nislek bil-kbir, bħall-kwiekeb tas-sema, u bħar-ramel li hemm fuq ix-xatt tal-baħar. U nislek se jirtu l-bliet tal-għedewwa tiegħu,
16 U f’nislek ikunu mberkin il-ġnus kollha tad-dinja; għax obdejt leħni, u jien wrejt lil kulħadd li int fidil lejja f’kull ma għedtlek: Mur fis-sliem.’
17 U Abraham mar għand iż-żgħażagħ tiegħu, u qamu u marru flimkien lejn Beersheba, u Abraham [2010 AM] baqa’ jgħammar ħdejn il-Bir tal-Ġurament.
18 U kien jiċċelebra din il-festa kull sena, sebat ijiem bil-ferħ, u sejjaħilha l-festa tal-Mulej skont is-sebat ijiem li matulhom kien jitlaq u jirritorna fis-sliem.
19 U għalhekk ġie ordnat u miktub fuq it-twavel tas-sema rigward Iżrael u nislu li għandhom josservaw din il-festa għal sebat ijiem bil-ferħ tal-festa.

KAPITLU 19

1 U fl-ewwel sena tal-ewwel ġimgħa fit-tnejn u erbgħin ġublew, Abraham irritorna u għammar biswit Ħebron, jiġifieri Kirjat-Arba, għal ġimagħtejn ta’ snin.
2 U fl-ewwel sena tat-tielet ġimgħa ta’ dan il-ġublew tlestew il-jiem tal-ħajja ta’ Sara, u mietet f’Ħebron.
3 U Abraham mar jibki fuqha u jidfenha, u ppruvajnieh [biex naraw] jekk spirtu kienx paċenzjuż u ma kienx irrabjat bi kliem fommu; u nstab paċenzjuż f’dan, u ma tħawwadx.
4 Għax b’paċenzja fl-ispirtu tkellem ma’ wlied Ħet, bl-intenzjoni li jagħtuh post fejn jidfen il-mejjet tiegħu.
5 U l-Mulej tah grazzja quddiem dawk kollha li rawh, u talab bil-ħlewwa lil ulied Ħet, u tawh l-art tal-għar doppju faċċata ta’ Mamre, jiġifieri Ħebron, għal erba’ mitt biċċa tal-fidda.
6 U talbuh u qalulu: “Nagħtuhielek b’xejn;” imma ma riedx jieħuhielhom minn idejhom b’xejn, għax ta l-prezz tal-post, il-flus kollha, u miel quddiemhom darbtejn, u wara dan difen il-mejjet tiegħu fl-għar doppju.
7 U l-jiem kollha ta’ ħajjet Sara kienu mija u sebgħa u għoxrin sena, jiġifieri żewġ ġublews u erba’ ġimgħat u sena: dawn huma l-jiem tas-snin ta’ ħajjet Sara.
8 Din hija l-għaxar prova li biha Abraham ġie ppruvat, u nstab fidil u paċenzjuż fl-ispirtu.
9 U ma qalx kelma waħda dwar ix-xnigħat fl-art kif Alla kien qal li kien se jagħtiha lilu u lil nislu warajh, u talab post hemmhekk fejn jidfen il-mejjet tiegħu; għax instab fidil, u ġie rreġistrat fuq it-twavel tas-sema bħala l-ħabib ta’ Alla.
10 U fir-raba’ sena tagħha ħa mara għal ibnu Iżakk u isimha kien Rebekka [2020 AM] [bint Betwel, bin Naħor, ħu Abraham] oħt Laban u bint Betwel; u Betwel kien bin Melka, li kienet mart Naħor, ħu Abraham.
11 U Abraham ħa t-tielet mara għalih, u isimha kien Ketura, minn fost il-bniet tal-qaddejja tad-dar tiegħu, għax Ħagar kienet mietet qabel Sara. U wilditlu sitt subien, Żimram, Ġoksan, Medan, Midjan, Isbak, u Suwaħ, f’ġimagħtejn ta’ snin.
12 U fis-sitt ġimgħa, fit-tieni sena tagħha, Rebekka wildet lil Iżakk żewġ subien, lil Ġakobb u lil Għesaw,
13 U [2046 AM] Ġakobb kien raġel bla xagħar u rett, u Għesaw kien qalil, raġel tar-raba’, u xagħri, u Ġakobb kien jgħammar fit-tined.
14 U ż-żgħażagħ kibru, u Ġakobb tgħallem jikteb; imma Għesaw ma tgħallimx, għax kien raġel tar-raba’ u kaċċatur, u tgħallem il-gwerra, u l-għemejjel kollha tiegħu kienu feroċi.
15 U Abraham kien iħobb lil Ġakobb, imma Iżakk kien iħobb lil Għesaw.
16 U Abraham ra l-għemejjel ta’ Għesaw, u kien jaf li f’Ġakobb kellu jissejjaħ ismu u nislu; u sejjaħ lil Rebekka u ta kmandament dwar Ġakobb, għax kien jaf li hi (ukoll) kienet tħobb lil Ġakobb ħafna aktar minn Għesaw.
17 U qalilha: Binti, ħu ħsieb lil ibni Ġakobb, Għax hu jkun minfloki fuq l-art, U għal barka fost ulied il-bnedmin, U għall-glorja tan-nisel kollu ta’ Sem.
18 Għax naf li l-Mulej se jagħżlu biex ikun poplu għall-pussess tiegħu, fost il-popli kollha li hemm fuq wiċċ l-art.
19 U ara, ibni Iżakk iħobb lil Għesaw aktar minn Ġakobb, imma jien nara li int tassew tħobb lil Ġakobb.
20 Żid iktar mat-tjieba tiegħek miegħu, u ħalli għajnejk ikunu fuqu bl-imħabba; għax hu jkun barka għalina fuq l-art minn issa ’l quddiem għal kull nisel tad-dinja.
21 Ħa jkunu qawwija idejk, u ħa jifraħ qalbek b’ibnek Ġakobb; għax ħabbejtu iktar minn uliedi l-oħra kollha. Hu jkun imbierek għal dejjem, u nislu jimla l-art kollha.
22 Jekk bniedem jista’ jgħodd ir-ramel ta’ l-art, nislu wkoll għandu jingħadd.
23 U l-barkiet kollha li bihom il-Mulej berikni lili u lil nisli se jkunu ta’ Ġakobb u ta’ nislu għal dejjem.
24 U f’nislu se jkun imbierek ismi, u isem missirijieti, Sem, u Noab, u Enok, u Maħalalel, u Enos, u Set, u Adam.
25 U dawn għandhom iservu biex iqiegħdu l-pedamenti tas-sema, U biex isaħħu l-art, U biex iġeddu d-dawwali kollha li hemm fil-firmament.
26 U sejjaħ lil Ġakobb quddiem għajnejn Rebekka ommu, u biesu, u bierku, u qallu:

27 “Ġakobb, ibni l-għażiż, li ruħi tħobb, jalla Alla jbierkek minn fuq is-sema, u jalla jagħtik il-barkiet kollha li bihom bierek lil Adam, u lil Enok, u lil Noè, u lil Sem; u l-affarijiet kollha li qalli dwarhom, u l-affarijiet kollha li wieġħed li jagħtini, jalla jġiegħelhom jingħaqdu miegħek u ma’ nislek għal dejjem, skont il-jiem tas-sema ’l fuq mill-art.”
28 U l-Ispirti ta’ Mastêmâ m’għandhomx jaħkmu fuqek jew fuq nislek biex ibegħduk mill-Mulej, li hu Alla tiegħek minn issa ’l quddiem għal dejjem.
29 U jalla l-Mulej Alla jkun missier għalik, u għalik l-ewwel iben imwieled, u għall-poplu għal dejjem.
30 Mur fis-sliem, ibni.’ U t-tnejn ħarġu flimkien minn ħdejn Abraham.
31 U Rebekka ħabbet lil Ġakobb b’qalbha kollha u b’ruħha kollha ħafna aktar minn Għesaw; imma Iżakk ħabb lil Għesaw ħafna aktar minn Ġakobb.

KAPITLU 20

1 U fit-tnejn u erbgħin ġublew, fl-ewwel sena tas-seba’ ġimgħa, Abraham sejjaħ lil Ismael, [2052 (2045?) AM] u t-tnax-il uliedu, u lil Iżakk u ż-żewġ uliedu, u s-sitt ulied ta’ Ketura, u wliedhom.
2 U kkmandahom biex josservaw it-triq tal-Mulej; biex jagħmlu s-sewwa, u jħobbu kull wieħed lill-proxxmu tiegħu, u jaġixxu b’dan il-mod fost il-bnedmin kollha; biex kull wieħed jimxi fir-rigward tagħhom b’tali mod li jagħmel il-ġudizzju u s-sewwa fuq l-art.
3 Li għandhom jiċċirkonċiżaw lil uliedhom subien, skont il-patt li kien għamel magħhom, u ma jiddevjawx lejn il-lemin jew lejn ix-xellug mit-triqat kollha li kien ordnalna l-Mulej; u li għandna nżommu lilna nfusna minn kull żina u ndafa, [u nċaħħdu minn fostna kull żina u ndafa].
4 U jekk xi mara jew xebba tagħmel fornikazzjoni fostkom, aħrquha bin-nar u ħa ma jagħmlux fornikazzjoni magħha skont għajnejhom u qalbhom; u ħa ma jieħdux għalihom nisa mill-bniet ta’ Kangħan; għax nisel Kangħan se jinqered mill-art.
5 U qalilhom dwar il-ġudizzju tal-ġganti, u l-ġudizzju tas-Sodomiti, kif kienu ġew iġġudikati minħabba l-ħażen tagħhom, u kienu mietu minħabba ż-żina tagħhom, u n-nuqqas ta’ ndafa, u l-korruzzjoni reċiproka permezz taż-żina.
6 ‘U għassu lilkom infuskom minn kull żina u ndafa, U minn kull tinġis tad-dnub, Li ma tagħmlux isimna saħta, U ħajjitkom kollha tgħajjir, U wliedkom kollha ma jinqerdux bis-sejf, U ssiru mishutin bħal Sodoma, U l-fdal kollu tagħkom bħal ulied Gomorra.
7 Nitolbok, uliedi, ħobbu lil Alla tas-sema, u żommu mal-kmandamenti kollha tiegħu. U timxux wara l-idoli tagħhom, u wara l-ħażen tagħhom,
8 Tagħmlux għalikom allat imdewweb jew imnaqqxa; għax huma frugħa, u m'hemm l-ebda spirtu fihom; għax huma xogħol idejn (il-bnedmin), u kull min jafda fihom, jafda f'xejn.
9 Taqduhomx, u lanqas tqimuhomx, Imma aqdu lil Alla l-aktar għoli, u qimuh kontinwament: U ittamaw f’wiċċu dejjem, U agħmlu s-sewwa u s-sewwa quddiemu, Biex jieħu pjaċir bikom u jagħtikom il-ħniena tiegħu, U jibgħat ix-xita fuqkom filgħodu u filgħaxija, U jbierek l-għemejjel kollha tagħkom li għamiltu fuq l-art, U jbierek ħobżok u ilmak, U jbierek frott ġufek u frott artok, U l-merħliet tal-baqar tiegħek, u l-merħliet tan-nagħaġ tiegħek.
10 U intom tkunu barka fuq l-art, u l-ġnus kollha ta’ l-art jixxennqukom, u jbierku lil uliedkom f’ismi, biex ikunu mberkin bħali.
11 U ta lil Ismael u lil uliedu, u lil ulied Ketura, rigali, u bagħathom 'il bogħod minn ibnu Iżakk, u ta kollox lil ibnu Iżakk.
12 U Ismael u wliedu, u wlied Ketura u wliedhom, marru flimkien u għammru minn Paran sad-daħla ta’ Babilonja fl-art kollha li tinsab lejn il-Lvant faċċata tad-deżert.
13 U dawn tħalltu ma’ xulxin, u isimhom kien jissejjaħ Għarab, u Ismaeliti.

KAPITLU 21

1 U fis-sitt sena tas-seba’ ġimgħa ta’ dan il-ġublew Abraham sejjaħ lil ibnu Iżakk, u [2057 (2050?) AM] ordnalu: ‘Jien xjaħt, u ma nafx jum mewti, u mimli b’jiemi.
2 U ara, jien għandi mija u ħamsa u sebgħin sena, u matul il-jiem kollha ta’ ħajti ftakart fil-Mulej, u fittixt b’qalbi kollha li nagħmel ir-rieda Tiegħu, u li nimxi bis-sewwa fil-mogħdijiet Tiegħu kollha.
3 Ruħi bagħdet l-idoli, <u stmerrejt lil dawk li qdewhom, u tajt qalbi u ruħi> biex noqgħod attent li nagħmel ir-rieda ta’ Dak li ħalaqni.
4 Għax Hu Alla l-ħaj, u Hu qaddis u fidil, u Hu ġust iktar minn kulħadd, u Ma Jgħoddx għalih wiċċ imb wiċċ u lanqas rigali; għax Alla hu ġust, u jagħmel ġudizzju fuq dawk kollha li jiksru l-kmandamenti Tiegħu u jistmerru l-patt Tiegħu.
5 U int, ibni, osserva l-kmandamenti Tiegħu u l-ordinanzi Tiegħu u l-ġudizzji Tiegħu, u timxix wara l-abominazzjonijiet u wara x-xbihat imnaqqxa u wara x-xbihat imdewba.
6 U tieklux demm ta’ annimal jew baqar, jew ta’ kwalunkwe għasfur li jtir fis-sema.
7 U jekk toqtol vittma bħala offerta ta’ sliem aċċettabbli, oqtolha, u ferra’ demmha fuq l-artal, u x-xaħam kollu tal-offerta offruh fuq l-artal flimkien mad-dqiq fin u l-offerta tal-qamħ imħallta maż-żejt, mal-offerta tax-xorb tagħha - offruhom kollha flimkien fuq l-artal tal-offerta tal-ħruq; tkun riħa tgawdija quddiem il-Mulej.
8 U toffri x-xaħam tas-sagrifiċċju ta’ offerti ta’ radd il-ħajr fuq in-nar li jkun fuq l-artal, u x-xaħam li jkun fuq iż-żaqq, u x-xaħam kollu fuq l-intern u ż-żewġ kliewi, u x-xaħam kollu li jkun fuqhom, u tneħħi l-ġenbejn u l-fwied flimkien mal-kliewi.
9 U offri dan kollu bħala riħa pjaċevoli quddiem il-Mulej, flimkien mal-offerta tal-ikel u l-offerta tax-xorb tiegħu, bħala riħa pjaċevoli, il-ħobż tal-offerta lill-Mulej.
10 U kulu l-laħam tiegħu f’dak il-jum u fit-tieni jum, u ħalli x-xemx fit-tieni jum tinżel fuqu sakemm jittiekel, u ħalli xejn ma jifdal għat-tielet jum; għax mhux aċċettabbli [għax mhux approvat] u ħalli ma jittiekelx aktar, u kull min jiekol minnu jġib id-dnub fuqu nnifsu; għax hekk sibtu miktub fil-kotba ta’ missirijieti, u fil-kliem ta’ Enok, u fil-kliem ta’ Noè.

11 U fuq l-offerti kollha tiegħek għandek xxerred il-melħ, u tħallix jonqos il-melħ tal-patt fl-offerti kollha tiegħek quddiem il-Mulej.
12 U fir-rigward tal-injam tas-sagrifiċċji, oqgħod attent li ma ġġibx injam (ieħor) għall-artal minbarra dawn: ċipress, rand, lewż, żnuber, arżnu, ċedru, savin, tin, żebbuġ, mirra, rand, aspalathus.
13 U minn dawn it-tipi ta' injam poġġi fuq l-artal taħt is-sagrifiċċju, bħal dawk li ġew ittestjati fid-dehra tagħhom, u tpoġġix (fuqu) xi injam maqsum jew skur, (imma) iebes u nadif, bla difett, sod u tkabbir ġdid; u tpoġġix (fuqu) injam qadim, [għax il-fwieħa tiegħu marret] għax m'għadx hemm fwieħa fih bħal qabel.
14 Minbarra dawn it-tipi ta' injam m'hemm ħadd ieħor li għandek tpoġġi (fuq l-artal), għax il-fwieħa tinfirex, u r-riħa tal-fwieħa tiegħu ma titlax sas-sema.
15 Ħares dan il-kmandament u agħmlu, ibni, biex tkun rett f'kull ma tagħmel.
16 U kun nadif f'ġismek f'kull ħin, u aħsel ruħek bl-ilma qabel ma tersaq biex toffri fuq l-artal, u aħsel idejk u saqajk qabel ma tersaq lejn l-artal; u meta tkun lestejt toffri s-sagrifiċċju, erġa' aħsel idejk u saqajk.
17 U ħalli ma jidher l-ebda demm fuqek jew fuq ħwejġek; oqgħod attent, ibni, mid-demm, oqgħod attent ħafna; għattih bit-trab.
18 U tieklux demm għax hija r-ruħ; tieklux demm assolutament.
19 U taċċettawx rigali għad-demm tal-bniedem, biex ma jixxerredx b'impunità, mingħajr ġudizzju; għax huwa d-demm li jixxerred li jġiegħel lill-art tidneb, u l-art ma tistax titnaddaf mid-demm tal-bniedem ħlief bid-demm ta' min xerrdu.
20 U la taċċettax rigal jew rigal għad-demm ta' bniedem: demm għad-demm, biex tiġi aċċettat quddiem il-Mulej, Alla l-Iktar Għoli; għax Hu d-difiża tat-tajjeb: u biex tiġi ppreservat minn kull ħażen, u biex Hu jsalvak minn kull xorta ta' mewt.
21 Jiena nara, ibni, Li l-għemejjel kollha ta' wlied il-bnedmin huma dnub u ħażen, U l-għemejjel kollha tagħhom huma ndafa u abominazzjoni u tinġis, U m'hemm l-ebda ġustizzja magħhom.
22 Oqgħod attent li ma timxix fi triqathom u ma timxix fil-mogħdijiet tagħhom, u ma tidnebx dnub għall-mewt quddiem Alla l-Aktar Għoli. Inkella hu jaħbi wiċċu minnek, u jerġa' jroddok f'idejn id-dnub tiegħek, u jneħħilek l-għeruq tiegħek mill-art, u lil nislek ukoll minn taħt is-sema, u ismek u nislek jinqerdu mill-art kollha.
23 Dawwar wiċċek minn għemilhom kollha u minn kull ħmieġ tagħhom, u osserva l-ordinanza ta' Alla l-Aktar Għoli, u agħmel ir-rieda Tiegħu u kun rett f'kollox.
24 U Hu jbierkek f'kull ma tagħmel, u jqajjem minnek żerriegħa ta' ġustizzja fl-art kollha, matul il-ġenerazzjonijiet kollha tad-dinja, u ismi u ismek ma jintesewx taħt is-sema għal dejjem.
25 Mur, ibni fis-sliem. Jalla Alla l-Għoli, Alla tiegħi u Alla tiegħek, isaħħaħek biex tagħmel ir-rieda Tiegħu, u jalla jbierek lil nislek kollu u l-fdal ta' nislek għal dejjem, bil-barkiet kollha ġusti, biex tkun barka fuq l-art kollha.'
26 U ħareġ minn ħdejh mimli ferħ.

KAPITLU 22

1 U ġara fl-ewwel ġimgħa fir-raba' u erbgħin ġublew, fit-tieni sena, jiġifieri, is-sena li fiha miet Abraham, li Iżakk u Ismael ġew mill-Bir tal-Ġurament biex jiċċelebraw il-festa tal-ġimgħat - jiġifieri, il-festa tal-ewwel frott tal-ħsad - għand Abraham, missierhom, u Abraham feraħ għax iż-żewġ uliedu kienu ġew.
2 Għax Iżakk kellu ħafna ġid f'Bir-xeba, u Iżakk kien imdorri jmur jara ġidu u mbagħad jerġa' lura għand missieru.
3 U f'dawk il-jiem Ismael ġie jara lil missieru, u t-tnejn li huma ġew flimkien, u Iżakk offra sagrifiċċju bħala offerta tal-ħruq, u ppreżentah fuq l-artal ta' missieru li kien għamel f'Ħebron.
4 U offra offerta ta' radd il-ħajr u għamel festa ta' ferħ quddiem Ismael, ħuh: u Rebekka għamlet kejkijiet ġodda mill-qamħ il-ġdid, u tathom lil Ġakobb, binha, biex jeħodhom lil Abraham, missieru, mill-ewwel frott tal-art, biex jiekol u jbierek lill-Ħallieq ta' kollox qabel ma jmut.
5 U Iżakk ukoll bagħat permezz ta' Ġakobb offerta mill-aqwa ta' radd il-ħajr lil Abraham, biex jiekol u jixrob.
6 U kiel u xrob, u bierek lil Alla l-Aktar Għoli, li ħalaq is-sema u l-art, li għamel il-ħwejjeġ sbieħ kollha tal-art, u tahom lil ulied il-bnedmin, biex jieklu u jixorbu u jbierku lill-Ħallieq tagħhom.
7 "U issa nirringrazzjak, Alla tiegħi, talli tajtni din il-ġurnata: ara, jien għandi mija u ħamsa u sebgħin sena, raġel xiħ u mimli jiem, u l-jiem kollha tiegħi kienu għalija sliem."
8 Ix-xabla tal-avversarju ma rebħitnix f'dak kollu li tajt lili u lil uliedi tul il-jiem kollha ta' ħajti sa llum.
9 Alla tiegħi, jalla l-ħniena u s-sliem tiegħek ikunu fuq il-qaddej tiegħek u fuq nisel uliedu, biex ikunu għalik ġens magħżul u wirt minn fost il-ġnus kollha tad-dinja minn issa 'l quddiem għal kull żmien tal-ġenerazzjonijiet tad-dinja, għal kull żmien.'
10 U sejjaħ lil Ġakobb u qallu: "Ibni Ġakobb, jalla Alla ta' kulħadd ibierekek u jsaħħaħek biex tagħmel is-sewwa, u r-rieda Tiegħu quddiemu, u jalla jagħżlek lilek u lil nislek biex issiru poplu għall-wirt Tiegħu skont ir-rieda Tiegħu għal dejjem.
11 U int, ibni Ġakobb, ersaq qrib u bbusni.' U resaq qrib u bbusu, u qallu: 'Imbierek ibni Ġakobb, u wlied kollha ta' Alla l-Aktar Għoli, għal dejjem: Jalla Alla jagħtik nisel tas-sewwa; u jalla jqaddes lil xi wħud minn uliedek f'nofs l-art kollha; jalla l-ġnus jaqduk, u l-ġnus kollha jmilu quddiem nislek.
12 Kun qawwi quddiem il-bnedmin, u eżerċita awtorità fuq in-nisel kollu ta' Set. Imbagħad triqatek u triqatew uliedek ikunu ġustifikati, u jsiru ġens qaddis.
13 Jalla Alla l-Aktar Għoli jagħtik il-barkiet kollha, Li bihom bierek lili, U li bihom bierek lil Noè u lil Adam; Jalla jistrieħu fuq ras sagra ta' nislek minn ġenerazzjoni għal ġenerazzjoni għal dejjem.
14 U jalla jnaddafkom minn kull inġustizzja u impurità, biex tinħafrulek id-dnubiet kollha li għamilt bl-injoranza. U jalla jsaħħaħkom u jbierkkom. U jkollkom wirt l-art kollha,
15 U jalla jġedded il-patt tiegħu miegħek, biex tkun għalih ġens bħala wirt tiegħu għal dejjem, u biex ikun għalik u għal nislek Alla fil-verità u l-ġustizzja matul il-jiem kollha tad-dinja.

16 U int, ibni Ġakobb, ftakar fi kliemi, u osserva l-kmandamenti ta' Abraham, missierek: Infired mill-ġnus, u tiekolx magħhom: u tagħmilx skont għemilhom, u ssirx sieħeb magħhom; għax għemilhom mhux nadif, u triqathom kollha huma tinġis u abominazzjoni u nuqqas ta' ndafa.
17 Huma joffru s-sagrifiċċji tagħhom lill-mejtin, U jqimu spirti ħżiena, U jieklu fuq l-oqbra, U għemilhom kollu hu frugħa u xejn.
18 M'għandhomx qalb biex jifhmu, U għajnejhom ma jarawx x'inhu għemilhom, U kif jiżbaljaw meta jgħidu lil biċċa injam: 'Int Alla tiegħi,' U lil ġebla: 'Int il-Mulej tiegħi u int il-ħelsien tiegħi.' [U m'għandhomx qalb.]
19 U lilek, ibni Ġakobb, jalla jgħinek Alla l-Għoli, u jalla jbierkek Alla tas-sema, u jneħħik mill-ħmieġ tagħhom u mill-iżball kollu tagħhom.
20 Oqgħod attent, ibni Ġakobb, li ma tiħux mara minn nisel wieħed mill-bniet ta' Kangħan; għax nislu kollu se jinqered mill-art.
21 Għax, minħabba t-trasgressjoni ta' Ham, Kangħan żbalja, U nislu kollu għandu jinqered minn fuq l-art u l-fdal kollu tagħha, U ħadd minn dawk li jinbet minnu ma għandu jiġi salvat f'jum il-ġudizzju.
22 U fir-rigward tal-qima kollha tal-idoli u l-profani
(a) Ma jkun hemm ebda tama għalihom f'art il-ħajjin;
(b) U ma jkun hemm ebda tifkira tagħhom fuq l-art;
(ċ) Għax huma jinżlu fix-Xeol,
(d) U fil-post tal-kundanna għandhom imorru,
Bħalma wlied Sodoma ttieħdu mill-art, hekk jittieħdu dawk kollha li jqimu l-idoli.
23 Tibżax, ibni Ġakobb, u titħawwadx, bin Abraham: Jalla Alla l-Għoli jħarsek mill-qerda, u jeħilsek mit-triqat kollha tal-iżball.
24 Din id-dar bnejt għalija nnifsi biex inpoġġi ismi fuqha fl-art: [tingħata lilek u lil nislek għal dejjem], u tissejjaħ dar Abraham; tingħata lilek u lil nislek għal dejjem; għax int tibni d-dar tiegħi u ssaħħaħ ismi quddiem Alla għal dejjem: nislek u ismek jibqgħu matul il-ġenerazzjonijiet kollha ta' l-art.'
25 U waqaf jikkmandah u jbierku.
26 U t-tnejn imteddu flimkien fuq sodda waħda, u Ġakobb raqad fi ħdan Abraham, missier missieru, u bisu seba' darbiet, u l-imħabba tiegħu u qalbu ferħu bih.
27 U barku b'qalbu kollha u qallu: 'Alla l-Iktar Għoli, Alla ta' kollox, u Ħallieq ta' kollox, li ħariġni minn Ur tal-Kaldej biex jagħtini din l-art biex nirtu għal dejjem, u biex nistabbilixxi nisel qaddis—imbierek ikun l-Iktar Għoli għal dejjem.'
28 U bierek lil Ġakobb u qallu: "Ibni, li bih nifraħ b'qalbi kollha u b'imħabba tiegħi, jalla l-grazzja u l-ħniena tiegħek ikunu mgħollija fuqu u fuq nislu għal dejjem."
29 U la titlaqhx, u lanqas tiddisprezzah minn issa 'l quddiem sal-jiem ta' dejjem, u jalla għajnejk jinfetħu fuqu u fuq nislu, biex tippreservah, u tbierku, u tqaddsu bħala ġens għall-wirt tiegħek;
30 U barku bil-barkiet kollha Tiegħek minn issa 'l quddiem sal-jiem kollha ta' dejjem, u ġedded il-patt u l-grazzja Tiegħek miegħu u ma' nislu skont l-għoġba tajba kollha Tiegħek għall-ġenerazzjonijiet kollha tad-dinja.'

KAPITLU 23

1 U poġġa żewġ swaba' ta' Ġakobb fuq għajnejh, u bierek lill-Alla tal-allat, u għatta wiċċu u medd saqajh u raqad l-irqad ta' dejjem, u nġabar ma' missirijietu.
2 U minkejja dan kollu Ġakobb kien mimdud f'sidru, u ma kienx jaf li Abraham, missier missieru, kien mejjet.
3 U Ġakobb qam mill-irqad tiegħu, u ara, Abraham kien kiesaħ bħas-silġ, u qal 'Missier, missier'; imma ma kien hemm ħadd li kellmu, u hu kien jaf li kien mejjet.
4 U qam minn sidru u ġera u qal lil Rebekka, ommu; u Rebekka marret għand Iżakk billejl, u qaltlu; u telqu flimkien, u Ġakobb magħhom, b'lampa f'idu, u meta daħlu sabu lil Abraham mimdud mejjet.
5 U Iżakk inxteħet fuq wiċċ missieru u beka u biesu.
6 U l-ilħna nstemgħu fid-dar ta' Abraham, u Ishmael ibnu qam, u mar għand missieru Abraham, u beka fuq missieru Abraham, hu u d-dar kollha ta' Abraham, u bkew b'biki kbir.
7 U wliedu Iżakk u Ismael difnuh fl-għar doppju, ħdejn Sara martu, u bkew għalih għal erbgħin jum, l-irġiel kollha ta' daru, u Iżakk u Ismael, u wliedhom kollha, u wlied Ketura kollha f'posthom; u l-jiem tal-biki għal Abraham intemmew.
8 U għex tliet ġublews u erba' ġimgħat ta' snin, mija u ħamsa u sebgħin sena, u temm il-jiem ta' ħajtu, billi kien xjieħ u mimli jiem.
9 Għax jiem missirijiethom, ta' ħajjithom, kienu dsatax-il ġublew; u wara d-Dilluvju bdew jikbru inqas minn dsatax-il ġublew, u jonqsu fil-ġublew, u jixjieħu malajr, u jimtlew b'jiemhom minħabba tribulazzjoni kbira u l-ħażen ta' triqathom, bl-eċċezzjoni ta' Abraham.
10 Għax Abraham kien perfett fl-għemejjel kollha tiegħu mal-Mulej, u jogħġob fis-sewwa l-jiem kollha ta' ħajtu; u ara, ma temmx erba' ġublews f'ħajtu, meta kien xjaħ minħabba l-ħażen, u kien mimli b'jiemu.
11 U l-ġenerazzjonijiet kollha li għandhom jinqalgħu minn dan iż-żmien sal-jum tal-ġudizzju l-kbir għandhom jixjieħu malajr, qabel ma jlestu żewġ ġublews, u l-għarfien tagħhom għandu jabbandunahom minħabba x-xjuħija tagħhom | u l-għarfien kollu tagħhom għandu jisparixxi.
12 U f'dawk il-jiem, jekk raġel jgħix ġubilew u nofs sena, għandhom jgħidu dwaru: 'Għex żmien twil, u l-biċċa l-kbira ta' jiemu huma wġigħ u niket u tribulazzjoni, u m'hemmx paċi:
13 Għax kalamità tiġi wara kalamità, u ferita wara ferita, u tribulazzjoni wara tribulazzjoni, u aħbar ħażina wara aħbar ħażina, u mard wara mard, u l-ġudizzji ħżiena kollha bħal dawn, wieħed ma' ieħor, mard u qerda, u borra u ġlata u silġ, u deni, u bard, u torpor, u ġuħ, u mewt, u sejf, u jasar, u kull xorta ta' kalamitajiet u wġigħ.'
14 U dawn kollha jiġu fuq ġenerazzjoni ħażina, li tittrasgressjoni fuq l-art: għemilhom huma ndafa u żżina, u tinġis u abominazzjonijiet.
15 Imbagħad jgħidu: 'Kienu ħafna jiem missirijietna (saħansitra elf sena, u kienu tajbin; imma ara, jiem ħajjitna, jekk raġel għex ħafna, huma sebgħin sena, u, jekk ikun b'saħħtu, tmienja snin, u dawk ħżiena, u m'hemmx paċi fi jiem din il-ġenerazzjoni ħażina.'
16 U f'dik il-ġenerazzjoni wliedhom għandhom jikkundannaw lil missirijiethom u lil xjuħhom bid-dnub u l-inġustizzja, u bil-kliem ta' fommhom u l-ħażen kbir li

jwettqu, u dwar li abbandunaw il-patt li l-Mulej għamel bejniethom u bejnu, li għandhom josservaw u jagħmlu l-kmandamenti u l-ordinanzi u l-liġijiet kollha Tiegħu, mingħajr ma jitbiegħdu la lejn il-lemin u lanqas lejn ix-xellug.
17 Għax kulħadd għamel il-ħażen, u kull fomm jitkellem dwar l-iniquità u għemilhom kollu huwa ndafa u abominazzjoni, u triqathom kollha huma tinġis, ndafa u qerda.
18 Ara, l-art se tinqered minħabba x-xogħlijiet kollha tagħhom, u ma jkunx hemm żerriegħa tad-dielja, u lanqas żejt; għax xogħlijiethom huma għalkollox bla fidi, u kollha se jgħibu flimkien, bhejjem u baqar u għasafar, u l-ħut kollu tal-baħar, minħabba wlied il-bnedmin.
19 U se jitħabtu ma' xulxin, iż-żgħażagħ max-xjuħ, u x-xjuħ maż-żgħażagħ, il-foqra mal-għonja, l-umli mal-kbir, u l-fqir mal-prinċep, minħabba l-liġi u l-patt; għax insew il-kmandament, u l-patt, u l-festi, u x-xhur, u s-Sabatijiet, u l-ġublews, u l-ġudizzji kollha.
20 U għandhom joqgħodu <bil-pruwi u> xwabel u gwerra biex idawruhom lura fit-triq; imma ma jerġgħux lura qabel ma jkun xxerred ħafna demm fuq l-art, wieħed minn xulxin.
21 U dawk li ħarbu ma jerġgħux lura mill-ħażen tagħhom għat-triq tas-sewwa, iżda lkoll jitgħollew għall-qerq u l-għana, biex kull wieħed jieħu dak kollu li hu ta' għajru, u jsemmu l-isem il-kbir, imma mhux fil-verità u mhux fis-sewwa, u jniġġsu l-qaddis tal-qaddisin bin-nuqqas ta' ndafa tagħhom u bit-taħsir tat-tinġis tagħhom.
22 U kastig kbir se jolqot l-għemejjel ta' din il-ġenerazzjoni mingħand il-Mulej, u Hu se jagħtihom lis-sejf u lill-ġudizzju u lill-jasar, u biex jiġu misruqa u mikulin.
23 U Hu jqajjem kontrihom il-midinbin tal-Ġentili, li la għandhom ħniena u lanqas kompassjoni, u li ma jirrispettaw il-persuna ta' ħadd, la xwejjaħ u lanqas żgħażagħ, u lanqas ħadd, għax huma aktar ħżiena u b'saħħithom biex jagħmlu l-ħażen minn ulied il-bnedmin kollha. U jużaw vjolenza kontra Iżrael u trasgressjoni kontra Ġakobb, u ħafna demm jixxerred fuq l-art, u ma jkun hemm ħadd li jiġbor u ħadd li jidfen.
24 F'dawk il-jiem jgħajtu b'leħen għoli, u jsejħu u jitolbu biex jiġu salvati minn idejn il-midinbin, il-Ġentili; imma ħadd ma jiġi salvat.
25 U rjus it-tfal ikunu bojod b'xagħar griż, u tifel ta' tliet ġimgħat jidher xiħ bħal raġel ta' mitt sena, u l-istatura tagħhom tinqered bit-tribulazzjoni u l-oppressjoni.
26 U f'dawk il-jiem it-tfal jibdew jistudjaw il-liġijiet, U jfittxu l-kmandamenti, U jerġgħu lura għat-triq tas-sewwa.
27 U l-jiem jibdew jikbru u jiżdiedu fost ulied il-bnedmin sakemm jiemhom joqorbu lejn elf sena. U għal numru akbar ta' snin milli kien (qabel) l-għadd tal-jiem.
28 U ma jkunx hemm raġel xiħ Lanqas wieħed li ma jkunx sodisfatt b'jiemu, Għax kulħadd ikun (bħal) tfal u żgħażagħ.
29 U l-jiem kollha tagħhom għandhom itemmu u jgħixu fil-paċi u fil-ferħ, U ma jkun hemm l-ebda Satana u lanqas xi qerried ħażin; Għax il-jiem kollha tagħhom għandhom ikunu jiem ta' barka u fejqan.
30 U f'dak iż-żmien il-Mulej ifejjaq lill-qaddejja tiegħu, u jqumu u jaraw paċi kbira, u jkeċċu lill-avversarji tagħhom. U t-tajbin jaraw u jkunu rringrazzjati, u jifirħu bil-ferħ għal dejjem ta' dejjem, u jaraw il-ġudizzji kollha tagħhom u s-saħtiet kollha tagħhom fuq l-għedewwa tagħhom.
31 U għadamhom jistrieħ fl-art, u spirtuhom ikollu ħafna ferħ, u jkunu jafu li hu l-Mulej li jesegwixxi l-ġudizzju, u juri ħniena lil mijiet u eluf u lil dawk kollha li jħobbuh
32 U int, Mosè, ikteb dawn il-kelmiet; għax hekk huma miktuba, u huma jirreġistraw (hom) fuq it-twavel tas-sema għal xhieda għall-ġenerazzjonijiet għal dejjem.

KAPITLU 24

1 U ġara wara l-mewt ta' Abraham, li l-Mulej bierek lil ibnu Iżakk, u qam minn Ħebron u mar u qagħad ħdejn il-Bir tal-Viżjoni fl-ewwel sena tat-tielet ġimgħa [2073 AM] ta' dan il-ġublew, seba' snin.
2 U fl-ewwel sena tar-raba' ġimgħa beda ġuħ fl-art, [2080 AM] minbarra l-ewwel ġuħ, li kien hemm fi żmien Abraham.
3 U Ġakobb sajjar potage tal-għads, u Għesaw ġie mill-għalqa bil-ġuħ. U qal lil ħuh Ġakobb: "Agħtini minn dan il-potage aħmar." U Ġakobb qallu: "Biegħli d-dritt tal-primoġenitura tiegħek u jien nagħtik il-ħobż, u wkoll ftit minn dan il-potage tal-għads."
4 U Għesaw qal f'qalbu: "Jien se mmut; x'jiswa lili dan id-dritt tal-primoġenitura?
5 "U qal lil Ġakobb: 'Nagħtihielek.' U Ġakobb wieġeb: 'Aħlifli llum,' u ħaliflu.
6 U Ġakobb ta lil ħuh Għesaw ħobż u potage, u kiel sakemm xba', u Għesaw stmerr id-dritt tal-primoġenitura tiegħu; għal din ir-raġuni Għesaw ingħata isem Edom, minħabba l-potage aħmar li Ġakobb tah għad-dritt tal-primoġenitura tiegħu.
7 U Ġakobb sar l-akbar, u Għesaw tniżżel mid-dinjità tiegħu.
8 U l-ġuħ kien fuq l-art, u Iżakk telaq biex jinżel l-Eġittu fit-tieni sena ta' din il-ġimgħa, u mar għand is-sultan tal-Filistin f'Gerar, għand Abimelek.
9 U l-Mulej deherlu u qallu: "Tinżilx l-Eġittu; għammar fl-art li ngħidlek dwarha, u għammar f'din l-art, u jien inkun miegħek u nbierkek."
10 Għax lilek u lil nislek se nagħti din l-art kollha, u se nwettaq il-ħilfa tiegħi li ħlift lil Abraham missierek, u se nkabbar nislek bħall-kwiekeb tas-sema, u nagħti lil nislek din l-art kollha.
11 U f'nislek il-ġnus kollha tad-dinja jkunu mberkin, għax missierek obda leħni, u żamm il-kmandamenti tiegħi, il-liġijiet tiegħi, id-digrieti tiegħi, u l-patt tiegħi; u issa obdi leħni u għammar f'din l-art.'
12 U għammar f'Gelar għal tliet ġimgħat ta' snin.
13 U Abimelek ordna dwaru, [2080-2101 AM] u dwar kulma kien tiegħu, u qal: 'Kull raġel li jmissu jew xi ħaġa li hi tiegħu żgur li jmut.'
14 U Iżakk sar b'saħħtu fost il-Filistin, u kiseb ħafna ġid, barrin u nagħaġ u iġmla u ħmir u familja kbira.
15 U żera' f'art il-Filistin u ġabar mitt darba aktar, u Iżakk kiber ferm, u l-Filistin għiruh.
16 Issa l-bjar kollha li l-qaddejja ta' Abraham kienu ħaffru matul ħajtu Abraham, il-Filistin kienu għalquhom wara mewt Abraham, u mlewhom bit-trab.
17 U Abimelek qal lil Iżakk: "Itlaq minn ħdejna, għax int ħafna aktar setgħan minna." U Iżakk telaq minn hemm fl-

ewwel sena tas-seba' ġimgħa, u beda jgħammar fil-widien ta' Gerar.
18 U reġgħu ħaffru l-bjar tal-ilma li kienu ħaffru l-qaddejja ta' Abraham, missieru, u li l-Filistin kienu għalqu wara l-mewt ta' Abraham, missieru, u semmiehom kif kien semmiehom Abraham missieru.
19 U l-qaddejja ta' Iżakk ħaffru bir fil-wied, u sabu ilma ħaj, u r-rgħajja ta' Gerar tħabtu mar-rgħajja ta' Iżakk, u qalu: 'L-ilma tagħna'; u Iżakk sejjaħ l-isem tal-bir 'Perversità,' għax kienu perversi magħna.
20 U ħaffru t-tieni bir, u tħabtu dwaru wkoll, u semmieh 'Għedewwa.' U qam minn hemm u ħaffru bir ieħor, u dwaru ma tħabtux, u semmieh 'Kamra', u Iżakk qal: 'Issa l-Mulej għamel spazju għalina, u kiberna fl-art.'
21 U tela' minn hemm lejn il-Bir tal-Ġurament fl-ewwel sena tal-ewwel ġimgħa fir-raba' u erbgħin ġublew [2108 AM].
22 U l-Mulej deherlu dak il-lejl, fil-qamar il-ġdid tal-ewwel xahar, u qallu: "Jiena Alla ta' Abraham missierek; tibżax, għax jien miegħek, u nbierkek u żgur li nkabbar nislek bħar-ramel ta' l-art, minħabba Abraham qaddej tiegħi."
23 U bena artal hemmhekk, li kien bena missieru Abraham l-ewwel, u sejjaħ isem il-Mulej, u offra sagrifiċċju lill-Alla ta' missieru Abraham.
24 U ħaffru bir u sabu ilma ħaj.
25 U l-qaddejja ta' Iżakk ħaffru bir ieħor u ma sabux ilma, u marru jgħidu lil Iżakk li ma kinux sabu ilma, u Iżakk qal: 'Jien ħlift illum lill-Filistin u din il-ħaġa ġiet imħabbra lilna.'
26 U sejjaħ dak il-post il-Bir tal-Ġurament; għax hemmhekk kien ħalef lil Abimelek u lil Aħuzzat ħabibu u lil Fikol il-prefett jew l-armata tiegħu.
27 U Iżakk kien jaf dakinhar li, taħt pressjoni, kien ħalef lilhom li jagħmel paċi magħhom.
28 U dakinhar Iżakk misħut lill-Filistin u qal: "Misħutin ikunu l-Filistin sa jum il-korla u l-indignazzjoni minn nofs il-ġnus kollha; jalla Alla jagħmilhom ta' tmaqdir u saħta u oġġett ta' korla u indignazzjoni f'idejn il-midinbin il-Ġentili u f'idejn il-Kittim.
29 U lil min jaħrab mix-xabla tal-għadu u tal-Kittim, jalla l-ġens ġust jeqred bil-ġudizzju minn taħt is-sema; għax ikunu l-għedewwa u l-għedewwa ta' wliedi matul il-ġenerazzjonijiet tagħhom fuq l-art.
30 U ma jibqa' l-ebda fdal għalihom, Lanqas wieħed li jiġi salvat f'jum il-korla tal-ġudizzju; Għax il-qerda u l-qerda u t-tkeċċija mill-art hija n-nisel kollu tal-Filistin (riżervat), U ma jibqax aktar għal dawn il-Kaftorim isem jew nisel fuq l-art.
31 Għax għalkemm jitla' s-sema, minn hemm jitniżżel, u għalkemm jissaħħaħ fuq l-art, minn hemm jinġibed 'il barra, u għalkemm jinħeba fost il-ġnus, minn hemm jinqered; u għalkemm jinżel fix-Xeol, hemm ukoll il-kundanna tiegħu tkun kbira, u hemm ukoll ma jkollux paċi.
32 U jekk imur fil-jasar, minn idejn dawk li jfittxu ħajtu joqtluh fit-triq, u la isem u lanqas nisel ma jibqa' għalih fuq l-art kollha; għax fis-saħta ta' dejjem imur.'
33 U hekk hu miktub u mnaqqax dwaru fuq it-twavel tas-sema, biex jagħmlulu f'jum il-ġudizzju, sabiex jinqered mill-art.

KAPITLU 25

1 U fit-tieni sena ta' din il-ġimgħa f'dan il-ġublew, Rebekka sejħet lil binha Ġakobb, u kellmitlu [2109 AM] u qaltlu: 'Ibni, tiħux mara mill-bniet ta' Kangħan, bħal ħuk Għesaw, li ħa żewġ nisa mill-bniet ta' Kangħan, u dawn ikkawżawli l-imrar f'ruħi bl-għemejjel mhux nadif tagħhom kollha: għax l-għemejjel tagħhom kollha huma żina u xewqa, u m'hemm l-ebda ġustizzja magħhom, għax (l-għemejjel tagħhom) huma ħżiena.
2 U jien, ibni, inħobbok immens, u qalbi u l-imħabba tiegħi jbierkuk f'kull siegħa tal-ġurnata u fil-lejl.
3 Issa, ibni, isma' leħni, u agħmel ir-rieda ta' ommok, u tiħux mara minn fost il-bniet ta' din l-art, imma mara mid-dar ta' missieri u mill-qraba ta' missieri. Tieħu mara mid-dar ta' missieri, u Alla l-Għoli jbierkek, u wliedek ikunu ġenerazzjoni ġusta u nisel qaddis.'
4 U mbagħad Ġakobb kellem lil Rebekka, ommu, u qalilha: "Ara, ommi, jien għandi disa' ġimgħat snin, u la naf u lanqas messjt lil xi mara, lanqas tgħarrast ma' xi ħadd, u lanqas biss ħsibt li nieħu mara mill-bniet ta' Kangħan."
5 Għax niftakar, ommi, kliem Abraham, missierna, għax ordnali biex ma nieħux mara mill-bniet ta' Kangħan, imma biex nieħu għalija mara min-nisel tad-dar ta' missieri u minn qrabati.
6 Smajt qabel li twieldu bniet lil Laban, ħuk, u xtaqt ħafna li nieħu mara minnhom.
7 U għal din ir-raġuni jien għassejt lili nnifsi fl-ispirtu tiegħi milli nidneb jew niġi korrott fil-mogħdijiet kollha tiegħi matul il-jiem kollha ta' ħajti; għax fir-rigward tal-libido u ż-żina, Abraham, missieri, tani ħafna kmandamenti.
8 U, minkejja dak kollu li ordnali, dawn it-tnejn u għoxrin sena ħija tħabat miegħi, u kellimni spiss u qalli: 'Ħija, ħu waħda minn oħt iż-żewġ nisa tiegħi bħala mara'; imma jien nirrifjuta li nagħmel bħalma għamel hu.
9 Naħlef quddiemek, omm, li l-jiem kollha ta' ħajti ma nieħux mara minn fost il-bniet ta' nisel Kangħan, u ma naġixxix ħażin bħalma għamel ħija.
10 Tibżax, omm; kun ċerta li jien se nagħmel ir-rieda tiegħek u nimxi fis-sewwa, u ma nħassarx triqati għal dejjem.'
11 U mbagħad refgħet wiċċha lejn is-sema u meddet subgħajha ta' idejha, u fetħet fommha u bierket lill-Alla l-Aktar Għoli, li kien ħalaq is-sema u l-art, u rringrazzjat u faħħret lilu.
12 U qalet: "Ikun imbierek il-Mulej Alla, u jkun imbierek ismu qaddis għal dejjem ta' dejjem, li tani lil Ġakobb bħala iben safi u nisel qaddis; għax hu tiegħek, u tiegħek ikun nislu kontinwament u matul il-ġenerazzjonijiet kollha għal dejjem.
13 Bierku, Mulej, u poġġi f'ħalqi l-barka tat-tjieba, biex inbierku.'
14 U f'dik il-ħin, meta l-ispirtu tas-sewwa niżel f'ħalqha, poġġiet iż-żewġ idejha fuq ras Ġakobb, u qalet:
15 Imbierek int, Mulej tas-sewwa u Alla ta' dejjem, U jalla jbierkek lil hinn mill-ġenerazzjonijiet kollha tal-bnedmin. Jalla jagħtik, Ibni, it-triq tas-sewwa, U juri s-sewwa lil nislek.
16 U jalla jkabbar lil uliedek matul ħajtek, u jalla jogħlew skont l-għadd tax-xhur tas-sena. U jalla wliedhom ikunu ħafna u kbar aktar mill-kwiekeb tas-sema, u l-għadd tagħhom ikun aktar mir-ramel tal-baħar.

17 U jalla jagħtihom din l-art sabiħa - kif qal li kien se jagħtiha lil Abraham u lil nislu warajh għal dejjem - u jalla jżommuha bħala pussess għal dejjem.
18 U jalla nara (jitwieldu) għalik, ibni, ulied imberkin matul ħajti, U jalla nislek kollu jkun nisel imbierek u qaddis.
19 U bħalma int serħejt l-ispirtu ta' ommok matul ħajjitha, Il-ġuf ta' dik li wildet lilek ibierek hekk, [L-imħabba tiegħi] u sidri jbierkek U fommi u lsieni jfaħħruk bil-kbir.
20 Kabbar u xterred mal-art, U jalla nislek ikun perfett fil-ferħ tas-sema u tal-art għal dejjem; U jalla nislek jifraħ, U fil-jum il-kbir tas-sliem jalla jkollu s-sliem.
21 U jalla ismek u nislek jibqgħu għal dejjem, u jalla Alla l-Għoli jkun Alla tagħhom, u jalla Alla tas-sewwa jgħammar magħhom, u permezz tagħhom is-santwarju tiegħu jinbena għal dejjem.
22 Imbierek min ibierek, u kull bniedem li jisħtek bil-qerq, ħa jkun misħut.'
23 U biesitu, u qaltlu; 'Jalla jħobbok Sid id-dinja Bħalma qalb ommok u l-imħabba tagħha jifirħu fik u jbierkuk.' U waqfet tbierek.

KAPITLU 26

1 U fis-seba' sena ta' din il-ġimgħa Iżakk sejjaħ lil Għesaw, ibnu l-kbir, u qallu: "Jien xjieħ, ibni, u ara, għajnejja mċajpra biex nara, u ma nafx jum mewti."
2 Issa ħu l-armi tal-kaċċa tiegħek, il-kwiwer tiegħek u l-pruwa tiegħek, u oħroġ fir-raba', u kaċċa u aqbad lili (ċerv), ibni, u agħmel għalija ikel tajjeb, kif tħobb ruħi, u ġibhuli biex niekol, u ħalli ruħi tbierkek qabel ma mmut.'
3 Imma Rebekka semgħet lil Iżakk ikellem lil Għesaw.
4 U Għesaw ħareġ kmieni lejn l-għalqa biex jikkaċċja u jaqbad u jeħodlu d-dar għand missieru.
5 U Rebekka sejħet lil binha lil Ġakobb, u qaltlu: "Ara, smajt lil Iżakk, missierek, ikellem lil Għesaw, ħuk, u jgħidlu: "Kaċċa għalija, u agħmel għalija ikel tajjeb, u ġibhuli li nsib."
6 Nista' niekol u nbierkek quddiem il-Mulej qabel ma mmut." Issa, ibni, obdi leħni f'dak li qed nikkmandalek: Mur għand il-merħla tiegħek u ġibli żewġ gidien tajbin, u jien nagħmilhom ikel tajjeb għal missierek, kif iħobb, u int għandek iġġibu għand missierek biex jiekol u jbierkek quddiem il-Mulej qabel ma jmut, u sabiex tkun imbierek.'
7 U Ġakobb qal lil Rebekka ommu: "Ommi, ma nżommx lura minn xejn minn dak li jiekol missieri u li jogħġbu: biss nibża', ommi, li jagħraf leħni u jrid imissni.
8 U int taf li jien bla xagħar, u Għesaw, ħija, għandu xagħar, u jien se nidher quddiem għajnejh bħala wieħed mill-ħażen, u se nagħmel għemil li ma kienx ordnali, u hu se jirrabja miegħi, u jien se nġib fuqi saħta, u mhux barka.'
9 U Rebekka, ommu, qaltlu: "Fuqi s-saħta tiegħek, ibni, obdi biss leħni."
10 U Ġakobb obda minn leħen Rebekka, ommu, u mar u ġab żewġ gidien tajbin u mħennin, u ġabhom lil ommu, u ommu għamlitilhom ikel tajjeb kif kien iħobb.
11 U Rebekka ħadet l-ilbies sabiħ ta' Għesaw, binha l-kbir, li kien magħha fid-dar, u libbset lil Ġakobb, binha ż-żgħir, (bihom), u poġġiet il-ġlud tal-gidjien fuq idejh u fuq il-partijiet esposti ta' għonqu.
12 U tat il-laħam u l-ħobż li kienet ħejjiet f'id binha Ġakobb.
13 U Ġakobb daħal għand missieru u qallu: "Jiena ibnek: għamilt kif għedtli: qum u oqgħod bilqiegħda u kul minn dak li qbadt, missier, ħalli ruħek tbierkitni."
14 U Iżakk qal lil ibnu: "Kif sibt daqshekk malajr, ibni?
15 "U Ġakobb wieġeb: 'Għax il-Mulej, Alla tiegħek, tani nsib.'"
16 U Iżakk qallu: "Ersaq qrib, ħalli nmissek, ibni, jekk intix ibni Għesaw jew le."
17 U Ġakobb resaq qrib Iżakk, missieru, u dan messu u qallu: "Il-leħen hu leħen Ġakobb, imma l-idejn huma idejn Għesaw,"
18 u ma għarfux, għax kienet dispensazzjoni mis-sema biex tneħħilu l-qawwa tal-perċezzjoni u Iżakk ma għarfux, għax idejh kienu xagħarin bħal ta' ħuh Għesaw, u għalhekk bierku.
19 U qal: "Int ibni Għesaw?" U wieġeb: "Jiena ibnek." U qal: "Ġibni qrib, ibni, biex ruħi tbierkek."
20 U ġablu qrib, u kiel, u ġablu l-inbid u xorob.
21 U Iżakk, missieru, qallu: "Ersaq qrib u bbusni, ibni."
22 U resaq qrib u biesu. U xamm ir-riħa ta' ħwejġu, u bierku u qallu: "Ara, ir-riħa ta' ibni hi bħar-riħa ta' għalqa mimlija li bierek il-Mulej."
23 U jalla l-Mulej jagħtik min-nida tas-sema u min-nida tal-art, u abbundanza ta' qamħ u żejt: Ħa jaqduk il-ġnus, u ħa jmilu quddiemek il-popli.
24 Kun sid fuq ħutek, u ħa jmilu quddiemek ulied ommok; u jalla l-barkiet kollha li bihom il-Mulej bierek lili u bierek lil Abraham, missieri, ikunu miegħek u ma' nislek għal dejjem: Misħut min jisħtek, u mbierek min ibierekek.'
25 U ġara li malli Iżakk temm ibierek lil ibnu Ġakobb, u Ġakobb telaq minn ħdejn missieru Iżakk, hu nħeba, u ħuh Għesaw ġie mill-kaċċa tiegħu.
26 U għamel ukoll ikel tajjeb, u ġabu għand missieru, u qal lil missieru: "Ħa jqum missieri, u kul mill-kaċċa tiegħi, ħalli ruħek tbierkitni."
27 U Iżakk, missieru, staqsieh: "Min int?" U hu wieġeb: "Jiena l-ewwel imwieled tiegħek, ibnek Għesaw. Għamilt kif ordnajtli."
28 U Iżakk stagħġeb ħafna, u qal: "Min hu dak li kaċċa u qabad u ġabli, u jien kilt minn kollox qabel ma ġejt int, u beriktu: u jkun imbierek hu, u nislu kollu għal dejjem."
29 U ġara li meta Għesaw sama' kliem missieru Iżakk għajjat b'għajta kbira u morra ħafna, u qal lil missieru: "Berikni, lili wkoll, missier."
30 U qallu: "Ħuk ġie bil-qerq, u ħa l-barka tiegħek." U qal: "Issa naf għaliex ismu jismu Ġakobb: ara, ħa postni dawn id-darbtejn: ħa d-dritt tal-primoġenitura tiegħi, u issa ħa l-barka tiegħi."
31 U qallu: "Ma ħallejtx barka għalija, missier?" U Iżakk wieġeb u qal lil Għesaw: "Ara, għamiltu sidek, u tajtu lil ħutu lkoll bħala qaddejja, u saħħaħtu b'abbundanza ta' qamħ, inbid u żejt. U issa x'se nagħmel għalik, ibni?"
32 U Għesaw qal lil Iżakk, missieru: "Għandek barka waħda biss, missier? Berikni, lili wkoll, missier."
33 U Għesaw għolla leħnu u beka. U Iżakk wieġeb u qallu: "Ara, 'il bogħod min-nida tal-art se tkun l-għammar tiegħek, U 'l bogħod min-nida tas-sema minn fuq."

34 U bis-sejf tiegħek tgħix, u taqdi lil ħuk. U jiġri li meta tikber, u tneħħi l-madmad tiegħu minn fuq għonqok, tidneb dnub sħiħ għall-mewt, u nislek jinqered minn taħt is-sema.'
35 U Għesaw baqa' jhedded lil Ġakobb minħabba l-barka li biha bierku missieru, u qal f'qalbu: 'Jalla jaslu jiem il-luttu għal missieri, biex noqtol lil ħija Ġakobb.'

KAPITLU 27

1 U l-kliem ta' Għesaw, binha l-kbir, intqal lil Rebekka f'ħolma, u Rebekka bagħtet u sejħet lil Ġakobb, binha ż-żgħir,
2 u qallu: "Ara, ħuk Għesaw se jieħu vendetta fuqek biex joqtlok."
3 Issa, mela, ibni, obdi leħni, u qum u aħrab għand Laban, ħija, lejn Ħaran, u oqgħod miegħu ftit jiem sakemm tgħaddi r-rabja ta' ħuk, u jneħħi r-rabja tiegħu minnek, u jinsa kull ma għamilt; imbagħad nibgħatek u nġibek minn hemm.'
4 U Ġakobb wieġeb: "Ma nibżax; jekk irid joqtolni, noqtlu jien."
5 Iżda hi qaltlu: "Ħalli ma niċċaħħadnix miż-żewġ uliedi subien f'jum wieħed."
6 U Ġakobb qal lil Rebekka ommu: "Ara, int taf li missieri xjieħ u ma jarax għax għajnejh huma mċajpra, u jekk nitilqu jkun ħażin f'għajnejh, għax nitilqu u nitlaq minn ħdejk, u missieri jirrabja u jisħitni. Ma mmurx; meta jibgħatni, imbagħad biss immur."
7 U Rebekka qalet lil Ġakobb: "Jien nidħol u nkellmu, u hu jibgħatek."
8 U Rebekka daħlet u qalet lil Iżakk: "Jien nobgħod ħajti minħabba ż-żewġt ibniet ta' Ħet, li Għesaw ħadu bħala nisa; u jekk Ġakobb jieħu mara minn fost il-bniet tal-art bħal dawn, għal xiex se ngħix aktar, għax il-bniet ta' Kangħan huma ħżiena."
9 U Iżakk sejjaħ lil Ġakobb u barku, u wissieh u qallu: "Tieħux mara minn waħda mill-bniet ta' Kangħan;
10 Qum u mur il-Mesopotamja, fid-dar ta' Betwel, missier ommok, u ħu mara minn hemm minn fost ulied Laban, ħu ommok.
11 U Alla li Jista' Kollox ibierkek u jkattrek u jkattrek biex issir ġemgħa ta' ġnus, u jagħtik il-barkiet ta' missieri Abraham, lilek u lil nislek warajk, biex ikollok b'wirt l-art fejn toqgħod barra minn darek u l-art kollha li Alla ta lil Abraham: mur, ibni, fis-sliem.'
12 U Iżakk bagħat lil Ġakobb, u dan mar il-Mesopotamja, għand Laban bin Betwel is-Sirjan, ħu Rebekka, omm Ġakobb.
13 U ġara li wara li Ġakobb qam biex imur il-Mesopotamja, Rebekka tnikket minħabba binha, u bkiet.
14 U Iżakk qal lil Rebekka: "Oħti, tibkix minħabba Ġakobb, ibni; għax hu sejjer fis-sliem, u fis-sliem jerġa' lura."
15 Alla l-Aktar Għoli jħarsu minn kull ħażen, u jkun miegħu; għax ma jitlaqhx tul il-jiem kollha tiegħu;
16 Għax naf li triqatu se jirnexxu f'kollox kull fejn imur, sakemm jerġa' lura fil-paċi għandna, u narawh fil-paċi.
17 Tibżax minħabba fih, oħti, għax hu fit-triq it-tajba u hu raġel perfett: u hu fidil u mhux se jintilef. Tibkix.'
18 U Iżakk farraġ lil Rebekka minħabba binha Ġakobb, u bierku.
19 U Ġakobb telaq mill-Bir tal-Ġurament biex imur Ħaran fl-ewwel sena tat-tieni ġimgħa fir-raba' u erbgħin ġublew, u wasal Luz fuq il-muntanji, jiġifieri Betel, fil-qamar ġdid tal-ewwel xahar ta' din il-ġimgħa, [21:15 AM] u wasal fil-post filgħaxija u dar mit-triq lejn il-punent tat-triq dak il-lejl: u raqad hemm; għax ix-xemx kienet niżlet.
20 U ħa waħda mill-ġebel ta' dak il-post u poġġieha <fuq rasu> taħt is-siġra, u kien qed jivvjaġġa waħdu, u raqad.
21 U ħolom dak il-lejl, u ara, sellum imwaqqaf fuq l-art, u l-quċċata tiegħu kienet tilħaq is-sema, u ara, l-anġli tal-Mulej telgħu u niżlu fuqu: u ara, il-Mulej kien wieqaf fuqu.
22 U kellem lil Ġakobb u qallu: "Jiena l-Mulej, Alla ta' Abraham, missierek, u Alla ta' Iżakk; l-art li int rieqed fuqha, lilek nagħtiha, u lil nislek warajk.
23 U nislek ikun bħat-trab ta' l-art, u int se tikber lejn il-punent u lejn il-lvant, lejn it-tramuntana u lejn in-nofsinhar, u fik u f'nislek se jitbierku l-familji kollha tal-ġnus.
24 U ara, jien se nkun miegħek, u nħarsek kull fejn tmur, u nġibek lura f'din l-art fis-sliem; għax ma nitilqekx sakemm ma nagħmel kulma għedtlek.'
25 U Ġakobb qam minn raqdu u qal: "Tassew dan il-post hu d-dar tal-Mulej, u jien ma kontx naf." U beża' u qal: "Tal-biża' hu dan il-post, li mhu xejn ħlief id-dar ta' Alla, u dan hu l-bieb tas-sema."
26 U Ġakobb qam kmieni filgħodu, u ħa l-ġebla li kien poġġa taħt rasu u waqqafha bħala kolonna bħala sinjal, u ferra' ż-żejt fuq nett tagħha. U semmi dak il-post Betel; imma l-isem tal-post kien Luż qabel.
27 U Ġakobb ħalef wegħda lill-Mulej, u qal: "Jekk il-Mulej ikun miegħi, u jħarisni f'din it-triq li mmur fiha, u jagħtini l-ħobż x'niekol u l-ilbies x'nilbes, biex nerġa' lura fis-sliem lejn dar missieri, allura l-Mulej ikun Alla tiegħi, u din il-ġebla li waqqaft bħala kolonna bħala sinjal f'dan il-post, tkun id-dar tal-Mulej, u minn kull ma tagħtini, nagħtih l-għaxra lilek, Alla tiegħi."

KAPITLU 28

1 U telaq fi vjaġġ, u wasal f'art il-lvant, għand Laban, ħu Rebekka, u dan kien miegħu, u qdieh għal bintu Rakel ġimgħa sħiħa.
2 U fl-ewwel sena tat-tielet ġimgħa [2122 AM] qallu: 'Agħtini marti, li għaliha qdejtek seba' snin'; u Laban qal lil Ġakobb: 'Nagħtik martek.'
3 U Laban għamel festa, u ħa lil Lea, bintu l-kbira, u taha lil Ġakobb b'mara, u taha lil Zilpa, il-qaddejja tiegħu, b'qaddejja; u Ġakobb ma kienx jaf, għax ħaseb li kienet Rakel.
4 U daħal għandha, u ara, hi kienet Lea; u Ġakobb irrabja ma' Laban, u qallu: "Għaliex għamiltni hekk? Ma qdejtkx għal Rakel u mhux għal Lea? Għaliex għamiltni l-ħażen?"
5 Ħu lil bintek, u jien immur; għax għamiltni l-ħażin.' Għax Ġakobb kien iħobb lil Rakel aktar minn Lea; għax għajnejn Lea kienu dgħajfa, imma surma kienet sabiħa ħafna; imma Rakel kellha għajnejn sbieħ u surma sabiħa u attraenti ħafna.
6 U Laban qal lil Ġakobb: 'Mhux hekk isir f'pajjiżna, li tagħti ż-żgħira qabel il-kbira.' U mhux sewwa li tagħmel dan; għax hekk hu ordnat u miktub fit-twavel tas-sema, li ħadd m'għandu jagħti lil bintu ż-żgħira qabel il-kbira; imma l-kbira, wieħed jagħtiha l-ewwel u warajha ż-żgħira -

u r-raġel li jagħmel hekk, ipoġġu ħtija kontrih fis-sema, u ħadd mhu ġust li jagħmel din il-ħaġa, għax dan l-għemil hu ħażin quddiem il-Mulej.
7 U ordna lil ulied Israel biex ma jagħmlux din il-ħaġa; la jieħdu u lanqas jagħtu liż-żgħir qabel ma jagħtu lill-kbir, għax hija ħaġa ħażina ħafna.
8 U Laban qal lil Ġakobb: "Ħa jgħaddu s-sebat ijiem tal-festa ta' din, u nagħtik lil Rakel, biex taqdini seba' snin oħra, biex tirgħa n-nagħaġ tiegħi bħalma għamilt fil-ġimgħa ta' qabel."
9 U fil-jum li għaddew is-sebat ijiem tal-festa ta' Lea, Laban ta lil Rakel lil Ġakobb, biex jaqdih seba' snin oħra, u ta lil Rakel lil Bilħa, oħt Zilpa, bħala qaddejja.
10 U qeda għal seba' snin oħra għal Rakel, għax Lea kienet ingħatatlu għal xejn b'xejn.
11 U l-Mulej fetaħ il-ġuf ta' Lea, u hi ħarġet tqila u wildet iben lil Ġakobb, u hu semmieh Reuben, fl-erbatax-il jum tad-disa' xahar, fl-ewwel sena tat-tielet ġimgħa. [2122 AM]
12 Imma l-ġuf ta' Rakel kien magħluq, għax il-Mulej ra li Lea kienet mibgħuda u Rakel maħbuba.
13 U Ġakobb reġa' mar għand Lea, u hi tqalet, u wildet lil Ġakobb it-tieni iben, u hu semmieh Simeon, fil-wieħed u għoxrin tal-għaxar xahar, u fit-tielet sena ta' din il-ġimgħa. [2124 AM]
14 U Ġakobb reġa' mar għand Lea, u hi tqalet u wildetlu t-tielet iben, u semmieh Levi, fil-qamar il-ġdid tal-ewwel xahar fis-sitt sena ta' din il-ġimgħa. [2127 AM]
15 U Ġakobb reġa' daħal għandha, u hi tqalet u wildetlu r-raba' iben, u semmieh Ġuda, fil-ħmistax tat-tielet xahar, fl-ewwel sena tar-raba' ġimgħa. [2129 AM]
16 U minħabba dan kollu Rakel għiret lil Lea, għax ma wildetx, u qalet lil Ġakobb: "Agħtini t-tfal"; u Ġakobb wieġeb: "Ċaħħadtlek il-frott ta' ġufek? Telqek?"
17 U meta Rakel rat li Lea kienet wildet erba' subien lil Ġakobb, Ruben, Simegħon, Levi, u Ġuda, qaltlu: "Mur għand Bilħa l-qaddejja tiegħi, u hi toħroġ tqila u tiledli iben." (U tatu lil Bilħa l-qaddejja tagħha b'mara).
18 U daħal għandha, u hi ħarġet tqila u wildetlu iben, u semmieh Dan, fid-disgħa tas-sitt xahar, fis-sitt sena tat-tielet ġimgħa. [2127 AM]
19 U Ġakobb reġa' daħal għand Bilħa għat-tieni darba, u hi ħarġet tqila u wildet lil Ġakobb iben ieħor, u Rakel semmietu Naftali, fil-ħamsa tas-seba' xahar, fit-tieni sena tar-raba' ġimgħa. [21:30 AM]
20 U meta Lea rat li kienet saret sterili u ma welldetx, bdiet tgħir lil Rakel, u tat ukoll lil Żilpa l-qaddejja tagħha lil Ġakobb b'mara, u hi tqalet u wildet iben, u Lea semmietu Gad, fit-tnax tat-tmien xahar, fit-tielet sena tar-raba' ġimgħa. [2131 AM]
21 U reġa' daħal għandha, u hi ħarġet tqila u wildetlu t-tieni iben, u Lea semmietu Aser, fit-tieni tal-ħdax-il xahar, fil-ħames sena tar-raba' ġimgħa. [2133 AM]
22 U Ġakobb mar għand Lea, u hi tqalet u wildet iben, u semmietu Issakar, fir-raba' tal-ħames xahar, fir-raba' sena tar-raba' ġimgħa,[2132 AM] u tatu lil tarbija.
23 U Ġakobb reġa' daħal għandha, u hi ħarġet tqila u wildet żewġt itfal, iben u bint, u semmiet l-iben Żabulon, u l-bint Dina, fis-sebgħa tas-seba' xahar, fis-sitt sena tar-raba' ġimgħa. [2134 AM]
24 U l-Mulej wera grazzja ma' Rakel, u fetaħilha l-ġuf, u hi ħarġet tqila, u wildet iben, u semmietu Ġużeppi, fil-qamar ġdid tar-raba' xahar, fis-sitt sena f'din ir-raba' ġimgħa. [2134 AM]
25 U fi żmien meta twieled Ġużeppi, Ġakobb qal lil Laban: "Agħtini n-nisa tiegħi u wliedi, u ħa mmur għand missieri Iżakk, u ħa nibni dar għalija; għax jien temmejt is-snin li fihom qdejt lilek għaż-żewġt ibniet tiegħek, u mbagħad se mmur għand dar missieri."
26 U Laban qal lil Ġakobb: "Ibqa' miegħi għall-ħlas tiegħek, u erġa' agħmel lili l-merħla tiegħi, u ħu l-ħlas tiegħek."
27 U ftiehmu ma' xulxin li kellu jagħtih bħala ħlas tiegħu dawk mill-ħrief u l-gidjien li twieldu suwed u mtebbgħin u bojod, (dawn) kellhom ikunu l-ħlas tiegħu.
28 U n-nagħaġ kollha welldu mtebbgħin u mtebbgħin u suwed, b'marki varji, u reġgħu welldu ħrief bħalhom, u kulma kien imtebba' kien ta' Ġakobb u dawk li ma kinux kienu ta' Laban.
29 U l-ġid ta' Ġakobb żdied bil-kbir, u kellu barrin u nagħaġ u ħmir u iġmla, u qaddejja rġiel u qaddejja nisa.
30 U Laban u wliedu għiru għal Ġakobb, u Laban ħa lura n-nagħaġ tiegħu mingħandu, u hu osservah b'intenzjoni ħażina.

KAPITLU 29

1 U ġara li meta Rakel kienet wildet lil Ġużeppi, Laban mar jaqta' n-nagħaġ tiegħu; għax kienu 'l bogħod minnu, vjaġġ ta' tlett ijiem.
2 U Ġakobb ra li Laban kien sejjer iqaxxar in-nagħaġ tiegħu, u Ġakobb sejjaħ lil Lea u lil Rakele, u kellimhom b'qalb tajba biex jiġu miegħu fl-art ta' Kangħan.
3 Għax qalilhom kif kien ra kollox fil-ħolma, saħansitra dak kollu li kien qallu li kellu jmur lura lejn dar missieru, u huma qalulu: 'F'kull post fejn tmur aħna niġu miegħek.'
4 U Ġakobb bierek lill-Alla ta' missieru Iżakk, u lill-Alla ta' Abraham missier missieru, u qam u tela' fuq in-nisa tiegħu u fuq uliedu, u ħa l-ġid kollu tiegħu u qasam ix-xmara, u wasal fl-art ta' Gilead, u Ġakobb ħeba l-intenzjoni tiegħu minn Laban u qallu li ma kienx hekk.
5 U fis-seba' sena tar-raba' ġimgħa Ġakobb dar (wiċċu) lejn Gilead fl-ewwel xahar, fil-wieħed u għoxrin tiegħu. [2135 AM] U Laban ġera warajh u laħaq lil Ġakobb fuq il-muntanja ta' Gilead fit-tielet xahar, fit-tlettax tiegħu.
6 U l-Mulej ma ħalliehx jagħmel ħsara lil Ġakobb; għax deherlu f'ħolma billejl. U Laban kellem lil Ġakobb.
7 U fil-ħmistax ta' dawk il-jiem Ġakobb għamel festa għal Laban, u għal dawk kollha li ġew miegħu, u Ġakobb ħalef lil Laban dakinhar, u Laban ukoll lil Ġakobb, li l-ebda wieħed minnhom ma kellu jaqsam il-muntanja ta' Gilead għal għand l-ieħor bi skop ħażin.
8 U għamel hemm munzell bħala xhieda; għalhekk dak il-post ingħata isem, 'Il-Munzell tax-Xhieda,' minn dan il-munzell.
9 Imma qabel kienu jsejħu l-art ta' Gilead art tar-Refajm; għax kienet art tar-Refajm, u r-Refajm twieldu (hemmhekk), ġganti li t-tul tagħhom kien minn għaxra, disa', tmienja sa seba' kubiti.
10 U kienu jgħammru minn art ulied Ammon sal-Muntanja Ħermon, u l-postijiet fejn kienu jgħixu saltnathom kienu Karnajm u Axtarot u Edrej u Misur u Begħon.

11 U l-Mulej qeredhom minħabba l-ħażen ta’ għemilhom; għax kienu kattivi ħafna, u l-Amoriti għammru minflokhom, ħżiena u midinbin, u m’hemm l-ebda poplu llum li wettaq safejn id-dnubiet kollha tiegħu, u m’għadhomx jgħixu aktar fuq l-art.
12 U Ġakobb bagħat lil Laban, u dan telaq lejn il-Mesopotamja, l-art tal-Lvant, u Ġakobb irritorna lejn l-art ta’ Gilead.
13 U qasam il-Ġabbok fid-disa’ xahar, fil-ħdax tiegħu. U dakinhar Għesaw, ħuh, ġie għandu, u rranġa miegħu, u telaq minnu lejn art Seir, imma Ġakobb baqa’ jgħammar fl-għerejjex.
14 U fl-ewwel sena tal-ħames ġimgħa f’dan il-ġublew [2136 AM] qasam il-Ġordan, u għammar lin-naħa l-oħra tal-Ġordan, u ragħa’ n-nagħaġ tiegħu mill-baħar tal-Munzell sa Betsan, u sa Dotan u sal-foresta ta’ Akrabim.
15 U bagħat lil missieru Iżakk minn kull ma kellu, ħwejjeġ, ikel, laħam, xorb, ħalib, butir, ġobon, u xi tamar tal-wied.
16 U lil ommu Rebekka wkoll erba’ darbiet fis-sena, bejn iż-żminijiet tax-xhur, bejn il-ħrit u l-ħsad, u bejn il-ħarifa u l-istaġun tax-xita u bejn ix-xitwa u r-rebbiegħa, lejn it-torri ta’ Abraham.
17 Għax Iżakk kien irritorna mill-Bir tal-Ġurament u tela’ fit-torri ta’ missieru Abraham, u għammar hemm apparti minn ibnu Għesaw.
18 Għax fi żmien meta Ġakobb mar il-Mesopotamja, Għesaw ħa għalih mara Maħalat, bint Ismael, u ġabar flimkien l-imrieħel kollha ta’ missieru u n-nisa tiegħu, u tela’ u għammar fuq il-Muntanja Seir, u ħalla lil missieru Iżakk waħdu ħdejn il-Bir tal-Ġurament.
19 U Iżakk tela’ mill-Bir tal-Ġurament u beda jgħammar fit-torri ta’ missieru Abraham fuq il-muntanji ta’ Ħebron,
20 U hemmhekk Ġakobb bagħat kulma kien jibgħat lil missieru u lil ommu minn żmien għal żmien, kulma kellhom bżonn, u huma barkaw lil Ġakobb b’qalbhom kollha u b’ruħhom kollha.

KAPITLU 30

1 U fl-ewwel sena tas-sitt ġimgħa [2143 AM] tela’ Salem, lejn il-lvant ta’ Sikem, fis-sliem, fir-raba’ xahar.
2 U hemmhekk ġarrew lil Dina, bint Ġakobb, fid-dar ta’ Sikem, bin Ħamor, il-Ħivita, il-prinċep tal-art, u hu mtedd magħha u niġġesha, u kienet tifla żgħira, ta’ tnax-il sena.
3 U talab lil missieru u lil ħutha biex tingħatalu b’mara. U Ġakobb u wliedu rrabjaw minħabba l-irġiel ta’ Sikem; għax kienu kastigaw lil Dina, oħthom, u tkellmu magħhom b’intenzjoni ħażina u qarrqu magħhom u qarraqu bihom.
4 U Simeon u Levi ġew bla mistenni f’Sikem u esegwixxew ġudizzju fuq l-irġiel kollha ta’ Sikem, u qatlu lill-irġiel kollha li sabu fiha, u ma ħallewx wieħed ħaj fiha: qatlu lil kulħadd fit-turmenti għax kienu diżonoraw lil oħthom Dina.
5 U b’hekk ħa ma jerġax isir minn issa ’l quddiem li bint Iżrael tiġi mniġġsa; għax il-ġudizzju huwa ordnat fis-sema kontrihom biex jeqirdu bis-sejf lill-irġiel kollha ta’ Sikemi talli kienu għamlu l-għajb f’Iżrael.
6 U l-Mulej tahom f’idejn ulied Ġakobb biex jeqirduhom bis-sejf u jesegwixxu ġudizzju fuqhom, u biex ma jerġax isir hekk f’Iżrael li verġni ta’ Iżrael tiġi mniġġsa.
7 U jekk ikun hemm xi raġel f’Iżrael li jixtieq jagħti lil bintu jew lil oħtu lil xi raġel li hu min-nisel tal-Ġentili, żgur li għandu jmut, u għandhom iħaġġruh bil-ġebel; għax ikun għamel l-għajb f’Iżrael; u għandhom jaħarqu lill-mara bin-nar, għax tkun diżonorat isem id-dar ta’ missierha, u għandha tinqered minn Iżrael.
8 U m’għandu jinstab ebda adulterju u ebda nuqqas ta’ ndafa f’Iżrael matul il-jiem kollha tal-ġenerazzjonijiet taddinja; għax Iżrael hu qaddis għall-Mulej, u kull raġel li jniġġsu żgur imut: għandhom iħaġġruh bil-ġebel.
9 Għax hekk ġie ordnat u miktub fit-twavel tas-sema dwar in-nisel kollu ta’ Iżrael: Min iniġġes (dan) żgur imut, u jiġi mħaġġar bil-ġebel.
10 U għal din il-liġi m'hemm l-ebda limitu ta' jiem, u l-ebda maħfra, u lanqas tpattija: imma r-raġel li jkun kaċċa lil bintu għandu jinqered minn nofs Iżrael kollu, għax ikun ta minn nislu lil Molok, u għamel l-impietà biex kaċċaha.
11 U int, Mosè, ordna lil ulied Iżrael u ħeġġiġhom biex ma jagħtux lil uliedhom bniet lill-Ġentili, u biex ma jieħdux bħala wliedhom subien lil xi ħadd minn ulied il-bniet tal-Ġentili, għax dan hu abominabbli quddiem il-Mulej.
12 Għal din ir-raġuni ktibt għalik fil-kliem tal-Liġi l-għemejjel kollha tas-Sikemin, li għamlu kontra Dina, u kif ulied Ġakobb qalu, u qalu: ‘Ma nagħtux lil bintna lil raġel li mhux ċirkonċiż; għax dan kien ta’ tmaqdir għalina.’
13 U dan ikun ta’ tmaqdir għal Iżrael, għal dawk li jgħixu, u għal dawk li jiżżewġu l-bniet tal-Ġentili; għax dan hu mhux nadif u ta’ min jistmerr lil Iżrael.
14 U Iżrael ma jkunx ħieles minn din in-nuqqas ta’ ndafa jekk ikollu mara minn fost il-bniet tal-Ġentili, jew jekk ikun ta lil xi waħda minn uliedu bniet lil raġel li hu minn xi waħda mill-Ġentili.
15 Għax ikun hemm kastig wara kastig, u saħta wara saħta, u kull ġudizzju u kastig u saħta jiġu fuqu: jekk jagħmel din il-ħaġa, jew jaħbi għajnejh minn dawk li jwettqu nuqqas ta’ ndafa, jew minn dawk li jniġġsu s-santwarju tal-Mulej, jew minn dawk li jipprofanaw ismu qaddis, (imbagħad) il-ġens kollu flimkien jiġi ġġudikat minħabba n-nuqqas ta’ ndafa u l-profanazzjoni kollha ta’ dan ir-raġel.
16 U ma jkunx hemm rispett lejn persuni [u ebda konsiderazzjoni ta’ persuni] u ma jkunx jista’ jaċċetta minn idejh frott u offerti u offerti maħruqa u xaħam, lanqas fwieħa tfuħ, biex jaċċettahom: u hekk jagħmel kull raġel jew mara f’Iżrael li jniġġes is-santwarju.
17 Għal din ir-raġuni ordnajtlek, u għedt: ‘Agħti xhieda ta’ din ix-xhieda lil Iżrael: ara kif marru s-Sikemin u wliedhom: kif ngħataw f’idejn żewġ ulied Ġakobb, u qatluhom taħt tortura, u dan ġie (magħdud) lilhom bħala ġustizzja, u huwa miktub għalihom bħala ġustizzja.
18 U n-nisel ta’ Levi ntgħażel għas-saċerdozju, u biex ikunu Leviti, sabiex jaqdu quddiem il-Mulej, bħalna, kontinwament, u biex Levi u wliedu jkunu mberkin għal dejjem; għax kien żeluż biex iwettaq is-sewwa u l-ġudizzju u l-vendetta fuq dawk kollha li qamu kontra Iżrael.
19 U għalhekk jiktbu bħala xhieda favur tiegħu fuq it-twavel tas-sema barka u ġustizzja quddiem Alla ta’ kulħadd:
20 U niftakru fit-tjieba li r-raġel wettaq matul ħajtu, filperjodi kollha tas-sena; sakemm elf ġenerazzjoni se jirreġistrawha, u se tasal għandu u għand id-dixxendenti

tiegħu warajh, u hu ġie rreġistrat fuq it-twavel tas-sema bħala ħabib u raġel ġust.
21 Dan ir-rakkont kollu ktibt għalik, u ordnajtlek tgħid lil ulied Iżrael, li m'għandhomx jidinbu u lanqas jiksru l-ordinanzi u lanqas jiksru l-patt li ġie stabbilit għalihom, (iżda) li għandhom iwettquh u jiġu rreġistrati bħala ħbieb.
22 Imma jekk jiksru l-liġi u jagħmlu l-ħmieġ b'kull mod, se jiġu rreġistrati fuq it-twavel tas-sema bħala avversarji, u se jinqerdu mill-ktieb tal-ħajja, u se jiġu rreġistrati fil-ktieb ta' dawk li se jinqerdu u ma' dawk li se jinqerdu mill-art.
23 U fil-jum li wlied Ġakobb qatlu lil Sikem inkitbet kitba favur tagħhom fis-sema li kienu wettqu ġustizzja u rettità u vendetta fuq il-midinbin, u nkitbet għal barka.
24 U ħadu lil Dina, oħthom, mid-dar ta' Sikem, u ħadu bħala priġunieri kulma kien hemm f'Sikem, in-nagħaġ tagħhom u l-barrin tagħhom u l-ħmir tagħhom, u l-ġid kollu tagħhom, u l-merħliet kollha tagħhom, u ġabuhom kollha għand missierhom Ġakobb.
25 U ċanfarhom talli kienu qatlu l-belt bis-sejf għax kien jibża' minn dawk li kienu jgħammru fl-art, il-Kangħanin u l-Periżiti.
26 U l-biża' tal-Mulej kien fuq il-bliet kollha ta' madwar Sikem, u ma qamux biex jiġru wara wlied Ġakobb; għax it-terrur kien waqa' fuqhom.

KAPITLU 31

1 U fil-qamar il-ġdid tax-xahar Ġakobb kellem lin-nies kollha ta' daru, u qalilhom: "Saffi lilkom infuskom u biddlu ħwejġek, u ejjew inqumu u nitilgħu Betel, fejn wegħdtlu wegħda dakinhar li ħrabt minn quddiem ħija Għesaw, għax kien miegħi u daħħalni f'din l-art fis-sliem, u warrbu l-allat barranin li hemm f'nofskom."
2 U ċedew l-allat barranin u dak li kellhom f'widnejhom u li kellhom fuq għonqhom u l-idoli li Rakel serqet mingħand missierha Laban u tathom kollha kemm huma lil Ġakobb. U hu ħaraqhom u kissirhom f'biċċiet u qeredhom, u ħebahom taħt siġra tal-ballut li hemm fl-art ta' Sikem.
3 U tela' fil-qamar il-ġdid tas-seba' xahar lejn Betel. U bena artal fil-post fejn kien raqad, u waqqaf kolonna hemmhekk, u bagħat messaġġ lil missieru Iżakk biex jiġi għandu għas-sagrifiċċju tiegħu, u lil ommu Rebekka.
4 U Iżakk qal: "Ħa jiġi lil ibni Ġakobb, ħalli narah qabel ma mmut."
5 U Ġakobb mar għand missieru Iżakk u għand ommu Rebekka, fid-dar ta' missieru Abraham, u ħa miegħu tnejn minn uliedu, Levi u Ġuda, u mar għand missieru Iżakk u ommu Rebekka.
6 U Rebekka ħarġet mit-torri quddiemu biex tbus lil Ġakobb u tgħannqu; għax ruħha kienet irkuprat meta semgħet: "Ara, Ġakobb, ibnek ġie"; u biesitu.
7 U rat liż-żewġ uliedu subien, u għarfethom, u qaltlu: "Dawn huma wliedek, ibni?" u għannqithom u biesithom, u berikthom, u qalet: "Fikom in-nisel ta' Abraham se jsir famuż, u intom se tkunu barka fuq l-art."
8 U Ġakobb daħal għand missieru Iżakk, fil-kamra fejn kien mimdud, u ż-żewġ uliedu kienu miegħu, u qabad id missieru, u tbaxxa u biesu, u Iżakk qabad ma' għonq ibnu Ġakobb, u beka fuq għonqu.
9 U d-dlam telaq minn għajnejn Iżakk, u ra ż-żewġ ulied ta' Ġakobb, Levi, u Ġuda, u qal: "Dawn huma wliedek, ibni? Għax huma bħalek."
10 U qallu li kienu tassew uliedu: 'U int rajt tassew li huma tassew uliedi.'
11 U resqu lejh, u hu dar u bieshom u għannaqhom it-tnejn flimkien.
12 U l-ispirtu tal-profezija niżel f'ħalqu, u qabad lil Levi minn idu l-leminija u lil Ġuda minn idu x-xellugija.
13 U dar lejn Levi l-ewwel, u beda jbierku l-ewwel, u qallu: Jalla Alla ta' kulħadd, il-Mulej innifsu ta' kull żmien, ibierek lilek u lil uliedek matul iż-żminijiet kollha.
14 U jalla l-Mulej jagħtik u lil nislek kobor u glorja kbira, u jġiegħel lilek u lil nislek, minn fost il-bnedmin kollha, tersqu lejh biex taqdu fis-santwarju tiegħu bħala l-anġli tal-preżenza u bħala l-qaddisin. (Anke) bħalhom, in-nisel ta' wliedek għandu jkun għall-glorja u l-kobor u l-qdusija, u jalla Hu jagħmilhom kbar għal dejjem.
15 U jkunu mħallfin u prinċpijiet, u kapijiet tan-nisel kollu ta' wlied Ġakobb; Huma jitkellmu l-kelma tal-Mulej fis-sewwa, u jiġġudikaw il-ġudizzji kollha tiegħu fis-sewwa. U jxandru triqati lil Ġakobb u l-mogħdijiet tiegħi lil Iżrael. Il-barka tal-Mulej tingħata f'ħalqhom biex ibierku n-nisel kollu tal-maħbub.
16 Ommok semmietlek Levi, u b'ġustizzja semmietlek; Int tingħaqad mal-Mulej u tkun is-sieħeb ta' wlied Ġakobb; ħa tkun tiegħek il-mejda tiegħu, u tieklu minnha int u wliedek; u ħa tkun mimlija l-mejda tiegħek għal kull ġenerazzjoni, u l-ikel tiegħek ma jonqosx għal dejjem.
17 U ħa jinżlu quddiemek dawk kollha li jobogħduk, u ħa jinqalgħu l-għedewwa tiegħek kollha u jgħibu; u mbierek min ibierekek, u misħut ikun kull ġens li jisħtek.'
18 U lil Ġuda qallu: "Jalla l-Mulej jagħtik is-saħħa u l-qawwa biex tirfes lil dawk kollha li jobogħduk; int u wieħed minn uliedek tkun prinċep fuq ulied Ġakobb; jalla ismek u ismek uliedek jinfirxu u jduru ma' kull art u reġjun. Imbagħad il-ġnus jibżgħu quddiem wiċċek, u l-ġnus kollha jitriegħdu.
19 Fik ikun hemm l-għajnuna ta' Ġakobb, u fik tinstab is-salvazzjoni ta' Iżrael.
20 U meta toqgħod fuq it-tron tal-ġieħ tat-tjieba tiegħek, ikun hemm sliem kbir għan-nisel kollu ta' wlied il-maħbub; imbierek min ibierek, u dawk kollha li jobogħduk u jgħakksuk u jisħtuk jinqerdu mill-għeruq u jinqerdu mill-art u jkunu misħutin.'
21 U dar lura u bisu mill-ġdid u għannqu, u feraħ ħafna; għax kien ra tassew lil ulied ibnu Ġakobb.
22 U ħareġ minn bejn saqajh u nxteħet fl-art u miel quddiemu, u berikhom u straħu hemm ma' missieru Iżakk dak il-lejl, u kielu u xorbu bil-ferħ.
23 U ġiegħel liż-żewġ ulied ta' Ġakobb jorqdu, wieħed fuq il-lemin tiegħu u l-ieħor fuq ix-xellug tiegħu, u dan għoddlu bħala ġustizzja.
24 U Ġakobb irrakkonta lil missieru kollox matul il-lejl, kif il-Mulej kien wrieh ħniena kbira, u kif kien għenu jirnexxi f'kull ma għamel, u ħarsieh minn kull ħażen.
25 U Iżakk bierek lill-Alla ta' missieru Abraham, li ma kienx irtira l-ħniena u s-sewwa tiegħu minn ulied il-qaddej tiegħu Iżakk.
26 U filgħodu Ġakobb qal lil missieru Iżakk il-wegħda li kien għamel lill-Mulej, u l-viżjoni li kien ra, u li kien bena

artal, u li kollox kien lest għas-sagrifiċċju li kellu jsir quddiem il-Mulej kif kien wiegħed, u li kien ġie biex jerfgħu fuq ħmar.
27 U Iżakk qal lil ibnu Ġakobb: “Ma nistax niġi miegħek; għax jien xjieħ u ma nistax inkampa mat-triq: mur, ibni, fis-sliem; għax illum għandi mija u ħamsa u sittin sena; ma nistax nivvjaġġa aktar; tella’ lil ommok (fuq ħmar) u ħalliha tiġi miegħek.
28 U naf, ibni, li ġejt minħabba fija, u jalla jkun imbierek dan il-jum li fih rajtni ħaj, u jien ukoll rajtek, ibni.
29 Jalla tirnexxi u twettaq il-wegħda li għamilt; u la tittardjax il-wegħda tiegħek; għax int se tintalab tagħti kont talli għamilt il-wegħda; issa għalhekk agħmel ħiltek biex twettaqha, u jalla jkun kuntent Dak li għamel kollox, li lilu għamilt il-wegħda.’
30 U qal lil Rebekka: “Mur ma’ ibnek Ġakobb.” U Rebekka marret ma’ binha Ġakobb, u Debora magħha, u waslu Betel.
31 U Ġakobb ftakar fit-talba li biha missieru kien bierku lilu u liż-żewġ uliedu subien, Levi u Ġuda, u feraħ u bierek lill-Alla ta’ missirijietu, Abraham u Iżakk.
32 U qal: ‘Issa naf li għandi tama eterna, u wliedi wkoll, quddiem Alla ta’ kulħadd’; u hekk hu ordnat dwar it-tnejn; u huma jirreġistrawha bħala xhieda eterna għalihom fuq it-twavel tas-sema kif Iżakk berikhom.

KAPITLU 32

1 U qagħad dik il-lejl f’Bethel, u Levi ħolom li kienu ordnawh u għamluh qassis ta’ Alla l-Aktar Għoli, lilu u lil uliedu għal dejjem; u qam minn raqdu u bierek lill-Mulej.
2 U Ġakobb qam kmieni filgħodu, fl-erbatax ta’ dan ix-xahar, u ta għaxra minn dawk kollha li ġew miegħu, kemm mill-irġiel kif ukoll mill-bhejjem, kemm mid-deheb kif ukoll minn kull oġġett u lbies, iva, ta għaxra minn kollox.
3 U f’dawk il-jiem Rakel ħarġet tqila b’binha Benjamin. U Ġakobb għodd lil uliedu minnu ’l fuq u Levi waqa’ għas-sehem tal-Mulej, u missieru libbsu l-ilbies tas-saċerdozju u mliellu idejh.
4 U fil-ħmistax ta’ dan ix-xahar, ġab fuq l-artal erbatax-il barri minn fost il-baqar, u tmienja u għoxrin muntun, u disgħa u erbgħin nagħġa, u seba’ ħrief, u wieħed u għoxrin mogħża bħala offerta maħruqa fuq l-artal tas-sagrifiċċju, offerta li togħġob lil Alla bħala riħa tfuħ.
5 Din kienet l-offerta tiegħu, b’konsegwenza tal-wegħda li kien wiegħed li kien se jagħti għaxra, bl-offerti tal-frott tagħhom u l-offerti tax-xorb tagħhom.
6 U meta n-nar ikkonsmah, ħaraq l-inċens fuq in-nar, u bħala offerta ta’ radd il-ħajr żewġ barrin u erba’ muntuni u erba’ nagħaġ, erba’ bdagħiem rġiel, u żewġ nagħaġ ta’ sena, u żewġ gidien mill-mogħoż; u hekk għamel kuljum għal sebat ijiem.
7 U hu u wliedu kollha u l-irġiel tiegħu kienu jieklu (dan) bil-ferħ hemmhekk għal sebat ijiem u jbierku u jrodd ħajr lill-Mulej, li kien ħelsu mit-tribulazzjoni kollha tiegħu u kien tah il-wegħda tiegħu.
8 U qassam l-għexur tal-annimali nodfa kollha, u għamel sagrifiċċju tal-ħruq, imma l-annimali mhux nodfa ma tahomx lil Levi, ibnu, u tah l-erwieħ kollha tal-irġiel.
9 U Levi wettaq l-uffiċċju saċerdotali f’Betel quddiem missieru Ġakobb minflok għaxar ħutu, u kien qassis hemmhekk, u Ġakobb ta l-wegħda tiegħu: b’hekk reġa’ qassam l-għexur lill-Mulej u qaddsu, u sar qaddis għalih.
10 U għal din ir-raġuni huwa ordnat fuq it-twavel tas-sema bħala liġi għad-dieċmi biex jittiekel quddiem il-Mulej minn sena għal sena, fil-post fejn ikun magħżul biex jgħammar ismu, u għal din il-liġi m'hemm l-ebda limitu ta' jiem għal dejjem.
11 Din l-ordinanza hija miktuba biex titwettaq minn sena għal sena billi jittiekel it-tieni għaxra quddiem il-Mulej fil-post fejn tkun intgħażlet, u xejn ma jibqa’ żejjed minnha minn din is-sena għas-sena ta’ wara.
12 Għax fis-sena tagħha ż-żerriegħa tittiekel sal-jiem tal-ġbir taż-żerriegħa tas-sena, u l-inbid sal-jiem tal-inbid, u ż-żejt sal-jiem tal-istaġun tiegħu.
13 U kull ma jifdal minnu u jixjieħ, għandu jitqies bħala mniġġes: għandu jinħaraq bin-nar, għax mhux nadif.
14 U hekk ħa jikluh flimkien fis-santwarju, u ħa ma jħalluhx jixjieħ.
15 U l-għexur kollha tal-barrin u n-nagħaġ għandhom ikunu qaddisin lill-Mulej, u għandhom jappartjenu lill-qassisin tiegħu, li għandhom jieklu quddiemu minn sena għal sena; għax hekk hu ordnat u mnaqqax dwar l-għexur fuq it-twavel tas-sema.
16 U fil-lejl ta’ wara, fit-tnejn u għoxrin jum ta’ dan ix-xahar, Ġakobb iddeċieda li jibni dak il-post, u li jdawwar il-bitħa b’ħajt, u li jqaddsu u jagħmilha qaddisa għal dejjem, għalih innifsu u għal uliedu warajh.
17 U l-Mulej deherlu billejl u bierku u qallu: “Ma jissejjaħx ismek Ġakobb, imma jsemmu ismek Iżrael.”
18 U qallu mill-ġdid: “Jiena l-Mulej li ħlaqt is-sema u l-art, u se nkabbarkom u nkattrukom bil-kbir, u joħorġu minnkom slaten, u se jiġġudikaw kullimkien fejn tkun mexet sieq ulied il-bnedmin.
19 U nagħti lil nislek l-art kollha li hemm taħt is-sema, u huma jiġġudikaw il-ġnus kollha skont ix-xewqat tagħhom, u wara dan jieħdu f’idejhom l-art kollha u jirtuha għal dejjem.’
20 U spiċċa jitkellem miegħu, u tela’ minn ħdejh. U Ġakobb baqa’ jħares sakemm tela’ s-sema.
21 U ra f’viżjoni tal-lejl, u ara anġlu niżel mis-sema b’seba’ twavel f’idejh, u tahom lil Ġakobb, u hu qarahom u kien jaf dak kollu li kien miktub fihom li kien se jiġrilu u lil uliedu matul iż-żminijiet kollha.
22 U wrieh kulma kien miktub fuq it-twavel, u qallu: “La tibnix dan il-post, u tagħmlux santwarju etern, u la tgħammarx hawn; għax dan mhuwiex il-post. Mur fid-dar ta’ missierek Abraham u għammar ma’ missierek Iżakk sal-jum tal-mewt ta’ missierek.
23 Għax fl-Eġittu int se tmut fis-sliem, u f’din l-art int se tidfen bl-unur fil-qabar ta’ missirijietek, ma’ Abraham u Iżakk.
24 Tibżax, għax kif rajt u qrajtu, hekk ikun kollox; u ikteb kollox kif rajt u qrajt.’
25 U Ġakobb qal: “Mulej, kif nista’ niftakar dak kollu li qrajt u rajt?” U qallu: “Se ngħiblek kollox f’moħħi.”
26 U tela’ minn ħdejh, u qam mill-irqad tiegħu, u ftakar f’kull ma kien qara u ra, u kiteb il-kliem kollu li kien qara u ra.
27 U ċċelebra hemmhekk jum ieħor, u offra sagrifiċċji fuqu skont dak kollu li kien issagrifika fil-jiem ta’ qabel, u

semmieh ‘Żieda,’ għax dan il-jum żdied u l-jiem ta’ qabel sejjaħlu ‘Il-Festa’.
28 U hekk deher li kellu jkun, u huwa miktub fuq it-twavel tas-sema: għalhekk ġie żvelat lilu li kellu jiċċelebrah, u jżidu mas-sebat ijiem tal-festa.
29 U ismu semma ‘Żieda,’ għax ġie rreġistrat fost il-jiem tal-festi, skont l-għadd tal-jiem tas-sena.
30 U fil-lejl, fit-tlieta u għoxrin ta’ dan ix-xahar, mietet Debora, l-infermiera ta’ Rebekka, u difnuha taħt il-belt taħt is-siġra tax-xmara, u semmieha dan il-post, ‘Ix-xmara ta’ Debora,’ u s-siġra, ‘Il-balluta tal-luttu ta’ Debora.’
31 U Rebekka marret u rritornat lejn darha għand missieru Iżakk, u Ġakobb bagħatilha muntuni u nagħaġ u mogħoż irġiel biex hi tħejji ikla għal missieru kif xtaq hu.
32 U baqa’ wara ommu sakemm wasal f’art Kabratan, u għammar hemm.
33 U Rakel wildet iben billejl, u semmietu 'Bin in-niket tiegħi'; għax batiet ħafna meta wildet: imma missieru semmieh Benjamin, fil-ħdax tat-tmien xahar fl-ewwel tas-sitt ġimgħa ta’ dan il-ġublew. [2143 AM]
34 U Rakel mietet hemmhekk u ndifnet fl-art ta’ Efrata, li hi Betlehem, u Ġakobb bena kolonna fuq il-qabar ta’ Rakel, fit-triq ’il fuq mill-qabar tagħha.

KAPITLU 33

1 U Ġakobb mar u għammar fin-nofsinhar ta’ Magdaladra’ef. U mar għand missieru Iżakk, hu u Lea martu, fil-qamar il-ġdid tal-għaxar xahar.
2 U Reuben ra lil Bilħa, il-qaddejja ta’ Rakel, il-konkubina ta’ missieru, tinħasel fl-ilma f’post sigriet, u ħabbha.
3 U nħeba bil-lejl, u daħal fid-dar ta’ Bilħa [bil-lejl], u sabha rieqda waħedha fuq sodda f’darha.
4 U hu mtedd magħha, u hi qamet u rat, u ara, Ruben kien mimdud magħha fis-sodda, u hi kixfet it-tarf tal-għata tagħha u qabditu, u għajtet, u skopriet li kien Ruben.
5 U hi stħiet minħabba fih, u ħelset idha minn fuqu, u hu ħarab.
6 U hi bkiet ħafna minħabba din il-ħaġa, u ma qalitx lil ħadd dwarha.
7 U meta Ġakobb reġa’ lura u fittixha, hi qaltlu: “Jien m’iniex nadifa għalik, għax jien tniġġset minħabba fik; għax Ruben niġġesni, u raqad miegħi matul il-lejl, u jien kont rieqda, u ma skoprejtx sakemm kixef il-libsa tiegħi u raqad miegħi.”
8 U Ġakobb kien irrabjat ħafna ma’ Ruben għax kien imtedd ma’ Bilħa, għax kien kixef il-libsa ta’ missieru.
9 U Ġakobb ma resaqx lejha aktar għax Reuben kien kaxkarha. U kull raġel li jikxef il-libsa ta’ missieru, l-għemil tiegħu jkun ħażin għall-aħħar, għax hu moqżież quddiem il-Mulej.
10 Għal din ir-raġuni huwa miktub u ordnat fuq it-twavel tas-sema li raġel m’għandux jimtedd ma’ mart missieru, u m’għandux jikxef il-libsa ta’ missieru, għax dan hu mhux nadif: żgur li għandhom imutu flimkien, ir-raġel li jimtedd ma’ mart missieru u l-mara wkoll, għax għamlu ħtija ta’ ndafa fuq l-art.
11 U ma jkun hemm xejn imniġġes quddiem Alla tagħna fil-ġens li Hu għażel għalih innifsu bħala pussess.
12 U għal darb’oħra, huwa miktub għat-tieni darba: ‘Misħut min jimtedd ma’ mart missieru, għax kixef l-għajb ta’ missieru’; u l-qaddisin kollha tal-Mulej qalu ‘Hekk ikun; hekk ikun.’
13 U int, Mosè, ordna lil ulied Iżrael biex josservaw din il-kelma; għax din (tinvolvi) kastig tal-mewt; u hija ħaġa mhux nadifa, u m'hemm l-ebda tpjieda għal dejjem biex tpatti għall-bniedem li jkun għamel dan, iżda għandu jinqatel u jinqatel, u jiġi mħaġġar bil-ġebel, u mneħħi minn nofs il-poplu ta' Alla tagħna.
14 Għax lil ebda bniedem li jagħmel hekk f’Israel ma hu permess li jibqa’ ħaj jum wieħed fuq l-art, għax hu moqżież u mhux nadif.
15 U ħa ma jgħidux: lil Ruben ingħata l-ħajja u l-maħfra wara li kien imtedd mal-konkubina ta’ missieru, u lilha wkoll għalkemm kellha raġel, u żewġha Ġakobb, missieru, kien għadu ħaj.
16 Għax sa dak iż-żmien ma kinux ġew żvelati l-ordinanza u l-ġudizzju u l-liġi fil-kompletezza tagħhom għal kulħadd, iżda fi żmienek (ġiet żvelata) bħala liġi ta’ staġuni u ta’ jiem, u liġi eterna għall-ġenerazzjonijiet ta’ dejjem.
17 U għal din il-liġi m'hemm l-ebda konsumazzjoni tal-jiem, u l-ebda tpattija għaliha, iżda t-tnejn iridu jinqerdu minn nofs il-ġens: fil-jum li fih ikkommettewha għandhom joqtluhom.
18 U int, Mosè, iktibha għal Iżrael biex josservawha, u jagħmlu skont dawn il-kelmiet, u ma jagħmlux dnub li jwassal għall-mewt; għax il-Mulej, Alla tagħna, hu mħallef, li ma jħarisx lejn persuni u ma jaċċettax rigali.
19 U għidilhom dawn il-kliem tal-patt, biex jisimgħu u josservaw, u joqogħdu attenti għalihom, u ma jinqerdux u jitneħħew mill-art; għax nuqqas ta’ ndafa, u abominazzjoni, u tinġis, u tinġis huma dawk kollha li jagħmluh fuq l-art quddiem Alla tagħna.
20 U m'hemm l-ebda dnub akbar miż-żina li jagħmlu fid-dinja; għax Iżrael hu ġens qaddis għall-Mulej Alla tiegħu, u ġens ta' wirt, u ġens saċerdotali u rjali u għall-pussess (Tiegħu stess); u ma għandu jidher ebda ħmieġ bħal dan f'nofs il-ġens qaddis.
21 U fit-tielet sena ta’ din is-sitt ġimgħa [2145 AM] Ġakobb u wliedu kollha marru u għammru fid-dar ta’ Abraham, ħdejn missieru Iżakk u ommu Rebekka.
22 U dawn kienu l-ismijiet ta’ wlied Ġakobb: l-ewwel imwieled Ruben, Simegħon, Levi, Ġuda, Issakar, Żebulon, ulied Lea; u wlied Rakel, Ġużeppi u Benjamin; u wlied Bilħa, Dan u Naftali; u wlied Żilpa, Gad u Aser; u Dina, bint Lea, l-unika bint ta’ Ġakobb.
23 U resqu u mielu quddiem Iżakk u Rebekka, u meta rawhom bierku lil Ġakobb u lil uliedu kollha, u Iżakk feraħ ħafna, għax ra lil ulied Ġakobb, ibnu ż-żgħir, u berikhom.

KAPITLU 34

1 U fis-sitt sena ta’ din il-ġimgħa ta’ dan ir-raba’ u erbgħin ġublew [2148 AM] Ġakobb bagħat lil uliedu biex jirgħu n-nagħaġ tagħhom, u lill-qaddejja tiegħu magħhom lejn l-imraġ ta’ Sikem.
2 U s-seba’ slaten tal-Amori nġabru flimkien kontrihom biex joqtluhom, billi nħbew taħt is-siġar, u biex jieħdu l-bhejjem tagħhom bħala priża.
3 U Ġakobb u Levi u Ġuda u Ġużeppi kienu fid-dar ma’ missierhom Iżakk; għax ruħu kienet imnikkta, u ma

setgħux jitilquh: u Benjamin kien l-iżgħar, u għal din ir-raġuni baqa' ma' missieru.
4 U ġew is-sultan/sultani ta' Taphu u s-sultan/sultani ta' 'Aresa, u s-sultan/sultani ta' Seragan, u s-sultan/sultani ta' Selo, u s-sultan/sultani ta' Ga'as, u s-sultan ta' Bet-Ħoron, u s-sultan ta' Ma'anisakir, u dawk kollha li jgħammru f'dawn il-muntanji (u) li jgħammru fl-imsaġar fl-art ta' Kangħan.
5 U ħabbru dan lil Ġakobb u qalulu: "Ara, is-slaten tal-Amoriti dawru lil uliedek, u serqu l-merħliet tagħhom."
6 U qam minn daru, hu u t-tliet uliedu subien u l-qaddejja kollha ta' missieru, u l-qaddejja tiegħu stess, u mar kontrihom b'sitt elef raġel, li kienu jġorru sjuf.
7 U qatilhom fil-mergħat ta' Sikem, u ġera wara dawk li ħarbu, u qatilhom b'xifer is-sejf, u qatilhom lil Aresa u Taphu u Saregan u Selo u Amani-sakir u Ga[ga]'as, u rkupra l-merħliet tiegħu.
8 U hu rebaħ fuqhom, u impona fuqhom tribut biex iħallsuh tribut, ħames prodotti tal-frott ta' arthom, u bena lil Robel u Tamnatares.
9 U hu rritorna fis-sliem, u għamel paċi magħhom, u saru lsiera tiegħu, sal-jum li hu u wliedu niżlu l-Eġittu.
10 U fis-seba' sena ta' din il-ġimgħa [2149 AM] bagħat lil Ġużeppi biex jitgħallem dwar il-benesseri ta' ħutu minn daru għall-art ta' Sikem, u sabhom fl-art ta' Dotan.
11 U aġixxew miegħu bi tradiment, u fasslu pjan kontrih biex joqtluh, imma biddlu fehmhom, u bigħuh lil merkanti Ismaeliti, u niżżluh l-Eġittu, u bigħuh lil Potifar, l-ewnuku tal-Fargħun, il-kap tal-koki, qassis tal-belt ta' Elew.
12 U wlied Ġakobb qatlu gidi, u xarrbu l-libsa ta' Ġużeppi fid-demm, u bagħtuha lil missierhom Ġakobb fl-għaxra tas-seba' xahar.
13 U baqa' jnikket dak il-lejl kollu, għax kienu ġabuhulu filgħaxija, u beda jħoss id-deni minħabba l-mewt tiegħu, u qal: 'Bhima ħażina belgħet lil Ġużeppi'; u l-membri kollha ta' daru [bekkaw miegħu dakinhar, u] kienu mnikktin u jibku miegħu dakinhar kollu.
14 U wliedu u bintu qamu biex ifarrġuh, imma hu rrifjuta li jitfarraġ għal ibnu.
15 U dakinhar Bilħa semgħet li Ġużeppi kien miet, u mietet tibki għalih, u kienet qed tgħix f'Qafratef, u Dina wkoll, bintu, mietet wara li Ġużeppi kien miet.
16 U ġew dawn it-tliet lutti fuq Iżrael f'xahar wieħed. U difnu lil Bilħa ħdejn il-qabar ta' Rakel, u lil Dina wkoll, lil bintu, difnuha hemm.
17 U baqa' jnikket għal Ġużeppi sena sħiħa, u ma waqafx, għax qal 'Ħallinininżel fil-qabar nibki għal ibni'.
18 Għal din ir-raġuni huwa ordnat għal ulied Iżrael li għandhom ibatu lilhom infushom fl-għaxra tas-seba' xahar - fil-jum li l-aħbar li ġagħlitu jibki għal Ġużeppi waslet għand missieru Ġakobb - li għandhom jagħmlu tpattija għalihom infushom hemmhekk b'gidma żgħira fl-għaxra tas-seba' xahar, darba fis-sena, għal dnubiethom; għax kienu ġarrbu n-niket tal-imħabba ta' missierhom għal ibnu Ġużeppi.
19 U dan il-jum ġie ordnat biex jitnikktu fih għal dnubiethom, u għat-trasgressjonijiet kollha tagħhom u għall-iżbalji kollha tagħhom, sabiex ikunu jistgħu jnaddfu lilhom infushom f'dak il-jum darba fis-sena.
20 U wara li miet Ġużeppi, ulied Ġakobb ħadu nisa għalihom. Isem mart Ruben kien Ada; u isem mart Simeon kien Adlba'a, Kangħani; u isem mart Levi kien Melka, minn ulied Aram, minn nisel ulied Teraħ; u isem mart Ġuda, Betaswel, Kangħani; u isem mart Issakar, Ħeżaka: u isem mart Żabulon, Ni'iman; u isem mart Dan, Egla; u isem mart Naftali, Rasu'u, mill-Mesopotamja; u isem mart Gad, Maka; u isem mart Aser, Ijona; u isem mart Ġużeppi, Asenat, l-Eġizzjan; u isem mart Benjamin, Ijasaka.
21 U Simeon nidem, u ħa t-tieni mara mill-Mesopotamja bħal ħutu.

KAPITLU 35

1 U fl-ewwel sena tal-ewwel ġimgħa tal-ħamsa u erbgħin ġublew [2157 AM] Rebekka sejħet lil Ġakobb, binha, u ordnatlu dwar missieru u dwar ħuh, biex jonorahom tul il-jiem kollha ta' ħajtu.
2 U Ġakobb qal: "Nagħmel kollox kif ordnajtli; għax din il-ħaġa se tkun għalija unur u kobor, u ġustizzja quddiem il-Mulej, li nonorahom.
3 U int ukoll, omm, taf minn meta twilidt sal-lum, l-għemejjel kollha tiegħi u dak kollu li hemm f'qalbi, li dejjem naħseb tajjeb dwar kollox.
4 U kif ma nistax nagħmel dan li ordnajtli, li nonora lil missieri u lil ħija!
5 Għidli, omm, liema perversità rajt fija u jien nitbiegħed minnha, u l-ħniena tkun fuqi.'
6 U hi qaltlu: "Ibni, ma rajtx fik tul ħajjitha kollha xi għemejjel perversi imma (biss) retti. Madankollu ngħidlek il-verità, ibni: Jien se mmut din is-sena, u ma nibqax ħaj din is-sena f'ħajti; għax rajt f'ħolma jum mewti, li ma ngħix aktar minn mija u ħamsa u ħamsin sena: u ara jien temmejt il-jiem kollha ta' ħajti li għadni ngħix."
7 U Ġakobb daħak bil-kliem ta' ommu, għax ommu kienet qaltlu li kienet se tmut; u hi kienet bilqiegħda faċċata tiegħu b'saħħitha kollha, u ma kinitx dgħajfa f'saħħitha; għax kienet tidħol u toħroġ u tara, u snienha kienu b'saħħithom, u l-ebda marda ma kienet laqtitha l-jiem kollha ta' ħajjitha.
8 U Ġakobb qalilha: "Imbierka jien, ommi, jekk jiemi joqorbu lejn jiem ħajtek, u saħħti tibqa' miegħi hekk bħas-saħħa tiegħek: u int ma tmutx, għax qed tiċċajta miegħi dwar mewtek."
9 U daħlet għand Iżakk u qaltlu: "Talba waħda nagħmlek: ħalli lil Għesaw jaħlef li ma jagħmilx ħsara lil Ġakobb, u lanqas ma jiġri warajh b'għadwa; għax int taf il-ħsibijiet ta' Għesaw, li huma perversi minn mindu kien żgħir, u m'hemm l-ebda tjieba fih; għax jixtieq joqtlu wara mewtek.
10 U int taf kull ma għamel minn dakinhar li ħuh Ġakobb mar Ħaran sal-lum: kif telaqna b'qalbu kollha, u għamillna l-ħażen; ħa l-merħliet tiegħek għalih innifsu, u ħa ġidek kollu minn quddiem wiċċek.
11 U meta tlabnieh bil-ħniena u tlabnieh għal dak li kien tagħna, hu għamel bħal bniedem li kellu ħniena minna.
12 U hu mrar kontrik għax berikt lil Ġakobb, ibnek perfett u rett; għax m'hemm l-ebda ħażen imma t-tjubija biss fih, u minn meta ġie minn Ħaran sal-lum ma seraqniex minn xejn, għax dejjem iġibilna kollox fi żmienu, u jifraħ b'qalbu kollha meta nieħdu minn idejh u jbierkna, u ma telaqx minna minn meta ġie minn Ħaran sal-lum, u jibqa' magħna kontinwament id-dar jonorana.'

13 U Iżakk qalilha: “Jien ukoll naf u nara l-għemejjel ta’ Ġakobb li qiegħed magħna, kif b’qalbu kollha jonorana; imma jien qabel kont inħobb lil Għasaw aktar minn Ġakobb, għax kien l-ewwel imwieled; imma issa nħobb lil Ġakobb aktar minn Għasaw, għax għamel ħafna għemejjel ħżiena, u m’hemm l-ebda ġustizzja fih, għax triqatu kollha huma inġustizzja u vjolenza, [u m’hemm l-ebda ġustizzja madwaru.]
14 U issa qalbi hija mħawda minħabba l-għemejjel kollha tiegħu, u la hu u lanqas nislu m’għandhom jiġu salvati, għax huma dawk li se jinqerdu mill-art u li se jinqerdu minn taħt is-sema, għax telaq lill-Alla ta’ Abraham u mar wara n-nisa tiegħu u wara n-nuqqas ta’ ndafa tagħhom u wara l-iżball tagħhom, hu u wliedu.
15 U int qed tgħidli biex inġiegħlu jaħlef li mhux se joqtol lil ħuh Ġakobb; anke jekk jaħlef mhux se jżomm mal-ħilfa tiegħu, u mhux se jagħmel it-tajjeb imma l-ħażin biss.
16 Imma jekk irid joqtol lil Ġakobb, ħuh, f’idejn Ġakobb jingħata, u ma jaħrabx minn idejh, [għax jinżel f’idejh.]
17 U tibżax minħabba Ġakobb; għax il-kustodju ta’ Ġakobb hu kbir u setgħan u onorat, u mfaħħar aktar mill-kustodju ta’ Għesaw.’
18 U Rebekka bagħtet u ssejjaħ lil Għesaw, u hu ġie għandha, u hi qaltlu: “Għandi talba, ibni, x’nagħmlek, u wegħed li tagħmilha, ibni.”
19 U hu qal: “Nagħmel kull ma tgħidli, u ma nirrifjutax it-talba tiegħek.”
20 U hi qaltlu: “Nitolbok li fil-jum li mmut, tilqagħni u tidfenni ħdejn Sara, omm missierek, u li int u Ġakobb tħobbu lil xulxin u li ħadd ma jixtieq ħażin kontra l-ieħor, imma mħabba reċiproka biss, u (hekk) tirnexxu, uliedi, u tkunu onorati f’nofs l-art, u ebda għadu ma jifraħ bikom, u tkunu barka u ħniena f’għajnejn dawk kollha li jħobbukom.”
21 U qal: “Nagħmel kulma għedtli, u nidfenek dakinhar li tmut ħdejn Sara, omm missieri, kif xtaqt li għadamha jkun ħdejn għadamek.”
22 U lil Ġakobb, ħija, ukoll se nħobbu aktar minn kull ġisem; għax m’għandix ħija fid-dinja kollha ħliefu biss: u dan mhux mertu kbir għalija jekk inħobbu; għax hu ħija, u aħna nżergħu flimkien f’ġismek, u flimkien ħriġna minn ġufek, u jekk ma nħobbx lil ħija, lil min se nħobb?
23 U jien stess nitolbok biex tħeġġeġ lil Ġakobb dwari u dwar uliedi, għax naf li żgur se jkun sultan fuqi u fuq uliedi, għax fil-jum li missieri bierku għamlu l-ogħla u lili l-aktar baxx.
24 U naħlef lilek li nħobbu, u ma nixtieqx il-ħażen kontrih il-jiem kollha ta’ ħajti imma t-tajjeb biss.’
25 U ħalifha dwar din il-kwistjoni kollha. U hi sejħet lil Ġakobb quddiem għajnejn Għesaw, u tatu kmand skont il-kliem li kienet qalet lil Għesaw.
26 U qal: “Nagħmel li trid int; emminni li l-ebda deni ma joħroġ minni jew minn uliedi kontra Għesaw, u jien ma nkun l-ewwel f’xejn ħlief fl-imħabba biss.”
27 U kielu u xorbu, hi u wliedha dak il-lejl, u mietet, tliet ġublews u ġimgħa u sena, f’dak il-lejl, u ż-żewġ uliedha, Għesaw u Ġakobb, difnuha fl-għar doppju ħdejn Sara, omm missierhom.

KAPITLU 36

1 U fis-sitt sena ta’ din il-ġimgħa [2162 AM] Iżakk sejjaħ liż-żewġ uliedu Għesaw u Ġakobb, u ġew għandu, u qalilhom: ‘Uliedi, jien sejjer fit-triq ta’ missirijieti, lejn id-dar ta’ dejjem fejn jinsabu missirijieti.
2 Għalhekk idfnini ħdejn Abraham missieri, fl-għar doppju fl-għalqa ta’ Efron il-Ħitti, fejn Abraham xtara qabar biex jidfen fih; fil-qabar li ħaffert għalija nnifsi, idfnini hemm.
3 U dan nikkmandalkom, uliedi, biex tipprattikaw il-ġustizzja u s-sewwa fuq l-art, sabiex il-Mulej iġib fuqkom dak kollu li l-Mulej qal li se jagħmel lil Abraham u lil nislu.
4 U ħobbu lil xulxin, uliedi, ħutkom bħal raġel li jħobb ruħu stess, u ħa jfittex kull wieħed x’jista’ jkun ta’ ġid għal ħuh, u jaġixxu flimkien fuq l-art; u ħa jħobbu lil xulxin bħal ruħhom stess.
5 U dwar il-kwistjoni tal-idoli, nikkmandakom u nwissikom biex tiċħduhom u tobogħduhom, u ma tħobbuhomx, għax huma mimlija qerq għal dawk li jqimuhom u għal dawk li jmilu quddiemhom.
6 Ftakru, uliedi, fil-Mulej Alla ta’ Abraham missierkom, u kif jien ukoll qgħadtu u qdejtu fit-tjieba u fil-ferħ, sabiex Hu jkattarkom u jkabbar in-nisel tagħkom bħall-kwiekeb tas-sema fil-kotra, u jistabbilixxikom fuq l-art bħala l-pjanta tat-tjieba li ma tinqeredx għall-ġenerazzjonijiet kollha għal dejjem.
7 U issa se nġiegħlek taħlef ġurament kbir - għax m'hemm l-ebda ġurament li hu akbar minnu bl-isem glorjuż u onorat u kbir u splendidu u meraviljuż u setgħan, li ħalaq is-smewwiet u l-art u l-affarijiet kollha flimkien - li intom tibżgħu minnu u tqimuh.
8 U li kull wieħed iħobb lil ħuh b’affezzjoni u tjieba, u li la jixtieq il-ħażen kontra ħuh minn issa ’l quddiem għal dejjem il-jiem kollha ta’ ħajjitkom sabiex tistgħu tirnexxu f’kull ma tagħmlu u ma tinqerdux.
9 U jekk xi ħadd minnkom ifassal il-ħażen kontra ħuh, kunu afu li minn issa ’l quddiem kulmin ifassal il-ħażen kontra ħuh jaqa’ f’idu, u jinqered minn art il-ħajjin, u nislu jinqered minn taħt is-sema.
10 Imma f’jum it-taqlib u l-esekrazzjoni u l-indignazzjoni u l-korla, b’nar jaqbad u jikkonsma’ bħalma ħaraq lil Sodoma, hekk ukoll jaħraq artu u l-belt tiegħu u kulma hu tiegħu, u jitħassar mill-ktieb tad-dixxiplina ta’ wlied il-bnedmin, u ma jiġix irreġistrat fil-ktieb tal-ħajja, imma f’dak li hu maħtur għall-qerda, u jitlaq għall-esekrazzjoni ta’ dejjem; sabiex il-kundanna tagħhom tiġġedded dejjem fil-mibegħda u fl-esekrazzjoni u fil-korla u fit-turment u fl-indignità u fil-kastigi u fil-mard għal dejjem.
11 Ngħidilkom u nixhed magħkom, uliedi, skont il-ġudizzju li għandu jiġi fuq ir-raġel li jrid jagħmel il-ħsara lil ħuh.
12 U dakinhar qasam il-ġid kollu tiegħu bejn it-tnejn u ta l-akbar porzjon lil dak li kien l-ewwel imwieled, u t-torri u kulma kien madwaru, u kulma kellu Abraham ħdejn il-Bir tal-Ġurament.
13 U qal: ‘Din il-porzjon akbar se nagħtiha lill-ewwel imwieled.’
14 U Għesaw qal, “Jien begħt lil Ġakobb u tajt id-dritt tal-primoġenitura tiegħi lil Ġakobb; ħa jingħata lilu, u m’għandix kelma waħda x’ngħid dwarha, għax hija tiegħu.”
15 U Iżakk qal: “Jalla tkun barka fuqkom, uliedi, u fuq nislek illum, għax tajtuni l-mistrieħ, u qalbi mhix imnikkta

minħabba d-dritt tal-primoġenitura, li ma tagħmilx il-ħażen minħabba fih.”
16 Jalla jbierek Alla l-Għoli lill-bniedem li jagħmel is-sewwa, lilu u lil nislu għal dejjem.’
17 U temm jikkmandahom u berikhom, u kielu u xorbu flimkien quddiemu, u feraħ għax kien hemm moħħ wieħed bejniethom, u telqu minnu u strieħu dakinhar u raqdu.
18 U Iżakk raqad fuq soddtu dakinhar ferħan; u raqad l-irqad ta’ dejjem, u miet ta’ mija u tmenin sena. Huwa għalaq ħamsa u għoxrin ġimgħa u ħames snin; u ż-żewġ uliedu Għesaw u Ġakobb difnuh.
19 U Għesaw mar lejn l-art ta’ Edom, lejn il-muntanji ta’ Seir, u għammar hemmhekk.
20 U Ġakobb għammar fil-muntanji ta’ Ħebron, fit-torri ta’ art fejn kien jgħix missieru Abraham, u qiem lill-Mulej b’qalbu kollha u skont il-kmandi viżibbli skont kif kien qassam il-jiem tal-ġenerazzjonijiet tiegħu.
21 U mietet martu Lea fir-raba’ sena tat-tieni ġimgħa tal-ħamsa u erbgħin ġublew, [2167 AM] u difenha fl-għar doppju ħdejn Rebekka ommu fuq ix-xellug tal-qabar ta’ Sara, omm missieru.
22 u wliedha kollha u wliedu ġew biex jibku lil martu Lea miegħu u biex ifarrġuh dwarha, għax kien qed jibkiha għax kien iħobbha ħafna wara li mietet oħtha Rakel;
23 għax kienet perfetta u retta f’kull ma kienet tagħmel u onorat lil Ġakobb, u l-jiem kollha li għexet miegħu ma sama’ minn fommha kelma ħarxa, għax kienet ġentili u paċifika u retta u onorabbli.
24 U ftakar fl-għemejjel kollha li kienet għamlet matul ħajjitha u bkiha ħafna; għax ħabbha b’qalbu kollha u b’ruħu kollha.

KAPITLU 37

1 U fil-jum li miet Iżakk, missier Ġakobb u Għesaw, [2162 AM] ulied Għesaw semgħu li Iżakk kien ta s-sehem tal-kbir lil ibnu ż-żgħir Ġakobb, u rrabjaw ħafna.
2 U tħabtu ma’ missierhom u qalulhom “Għaliex missierek ta lil Ġakobb il-porzjon tal-kbir u warrab lilek, għalkemm int il-kbir u Ġakobb iż-żgħir?”
3 U qalilhom ‘Għax begħt id-dritt tal-primoġenitura tiegħi lil Ġakobb għal porzjon żgħir għads, u dakinhar li missieri bagħatni biex nikkaċċa u naqbad u nġiblu xi ħaġa biex jiekol u jbierekni, ġie bil-qerq u ġab lil missieri ikel u xorb, u missieri bierku u qegħedni taħt idu.
4 U issa missierna ġagħalna naħilfu, lili u lilu, li m’għandniex infasslu l-ħażen lil xulxin, lanqas kontra ħuh, u li nibqgħu fl-imħabba u fil-paċi kull wieħed ma’ ħuh u ma nagħmlux triqatna korrotti.’
5 U qalulu, “Ma nisimgħukx biex tagħmel paċi miegħu; għax is-saħħa tagħna hija akbar mis-saħħa tiegħu, u aħna aktar b’saħħithom minnu; immorru kontrih u noqtluh, u neqirduh u lil uliedu. U jekk ma tiġix magħna, nagħmlulek il-ħsara wkoll.”
6 Issa isimgħuna: Ejjew nibagħtu lejn Aram u l-Filistja u Mowab u Għammon, u ejjew nagħżlu għalina rġiel magħżula li huma ħerqana għall-battalja, u ejjew immorru kontrih u niġġieldu miegħu, u ejjew neqirduh mill-art qabel ma jikber b’saħħtu.’
7 U missierhom qalilhom, “Tmorrux u tagħmlux gwerra miegħu biex ma taqgħux quddiemu.”
8 U qalulu, “Dan ukoll hu preċiżament il-mod ta’ għemil tiegħek minn żgħożitek sal-lum, u qed tpoġġi għonqok taħt il-madmad tiegħu.”
9 M’aħniex se nisimgħu minn dawn il-kelmiet.’ U bagħtu lejn Aram, u lejn ‘Aduram għand il-ħabib ta’ missierhom, u impjegaw magħhom elf raġel tal-gwerra, irġiel magħżula għall-gwerra.
10 U ġew għandhom minn Mowab u minn ulied Għammon, dawk li kienu mikrijin, elf raġel magħżul, u mill-Filistja, elf raġel magħżul għall-gwerra, u minn Edom u mill-Ħoriti elf raġel magħżul għall-gwerra, u mill-Kittim irġiel setgħanin għall-gwerra.
11 U qalu lil missierhom: “Oħroġ magħhom u mexxihom, inkella noqtluk.”
12 U mtela bil-korla u l-indignazzjoni meta ra li wliedu kienu qed iġegħluh imur qabilhom biex imexxihom kontra ħuh Ġakobb.
13 Imma wara ftakar fil-ħażen kollu li kien moħbi f’qalbu kontra ħuh Ġakobb; u ma ftakarx fil-ħilfa li kien ħalef lil missieru u lil ommu li ma kienx se jfassal xi ħaġa ħażina tul ħajjithom kollha kontra ħuh Ġakobb.
14 U minkejja dan kollu, Ġakobb ma kienx jaf li kienu ġejjin kontrih għall-battalja, u kien qed jibki għal Lea, martu, sakemm resqu qrib ħafna tat-torri b’erba’ elef gwerrier u rġiel magħżula għall-gwerra.
15 U l-irġiel ta’ Ħebron bagħtu jgħidulu, “Ara, ħuk ġie kontrik, biex jiġġieled miegħek, b’erba’ elef raġel imżejna bis-sejf, u jġorru tarki u armi”; għax kienu jħobbu lil Ġakobb aktar minn Għesaw. Hekk qalulu; għax Ġakobb kien raġel aktar ġeneruż u ħanin minn Għesaw.
16 Imma Ġakobb ma emminx sakemm ma resqux qrib ħafna tat-torri.
17 U għalaq il-bibien tat-torri; u qagħad fuq is-swar u kellem lil ħuh Għesaw u qallu, “Nobbli hu l-faraġ li bih ġejt biex tfarraġni għal marti li mietet. Huwa dan il-ġurament li ħlift lil missierek u lil ommok qabel ma mietu? Int ksirt il-ġurament, u fil-mument li ħlift lil missierek ġejt ikkundannat.”
18 U mbagħad wieġeb Għesaw u qallu, “La wlied il-bnedmin u lanqas il-bhejjem tal-art m’għandhom ġurament ta’ ġustizzja li billi ħalfu ħalfu (ġurament validu) għal dejjem; imma kuljum ifasslu l-ħażen wieħed kontra ieħor, u kif kull wieħed jista’ joqtol lill-avversarju u l-għadu tiegħu.”
19 U int tobgħodni lili u lil uliedi għal dejjem. U ma jistax jiġi osservat ir-rabta ta’ aħwa miegħek.
20 Isma’ dawn il-kelmiet li qed ngħidlek, Jekk il-ħanżir selvaġġ jista’ jibdel il-ġilda tiegħu u jagħmel ix-xagħar tiegħu artab bħas-suf, Jew jekk jista’ jġiegħel il-qrun jinbtu fuq rasu bħal qrun ta’ ċerv jew ta’ nagħġa, Imbagħad se nosserva r-rabta ta’ aħwa miegħek, U jekk is-sider jinfirdu minn ommhom, għax int ma kontx ħu għalija.
21 U jekk l-ilpup jagħmlu paċi mal-ħrief sabiex ma jikluhomx jew jagħmluhom vjolenza, U jekk qlubhom ikunu magħhom għat-tajjeb, Imbagħad ikun hemm paċi f’qalbi lejk.
22 U jekk l-iljun isir ħabib tal-barri u jagħmel paċi miegħu, U jekk ikun marbut taħt madmad wieħed miegħu u jaħrat miegħu, Imbagħad jien nagħmel paċi miegħek.

23 U meta ċ-ċawlun isir abjad bħar-raża, Imbagħad kun af li ħabbejtek, U nagħmel paċi miegħek, Int tinqered, U wliedek jinqerdu, U ma jkunx hemm paċi għalik.'
24 U meta Ġakobb ra li kien (tant) aħrax kontrih b'qalbu, u b'ruħu kollha li kien se joqtlu, u li kien ġie jaqbeż bħall-ħanżir selvaġġ li jiġi fuq il-lanza u jinfidha u joqtlu, u ma jerġax lura minnha;
25 Imbagħad kellem lil tiegħu u lill-qaddejja tiegħu biex jattakkaw lilu u lil sħabu kollha.

KAPITLU 38

1 U wara dan Ġuda kellem lil Ġakobb, missieru, u qallu: "Idawwar il-pruwa tiegħek, missier, u ibgħat il-vleġeġ tiegħek u waddab lill-avversarju u oqtol lill-għadu; u jalla jkollok il-qawwa, għax aħna mhux se noqtlu lil ħuk, għax hu bħalek, u hu bħalek ejjew nagħtuh (dan) l-unur."
2 Imbagħad Ġakobb ħejja l-pruwa tiegħu u bagħat il-vleġġa u laqat lil Għesaw, ħuh (fuq sidru l-lemin) u qatlu.
3 U reġa' bagħat vleġġa u laqat lil Adoran l-Aramajn, fuq sidru x-xellug, u tefgħu lura u qatlu.
4 U mbagħad ħarġu wlied Ġakobb, huma u l-qaddejja tagħhom, u qassmu lilhom infushom f'gruppi fuq l-erba' naħat tat-torri.
5 U Ġuda ħareġ fuq quddiem, u Naftali u Gad miegħu u ħamsin qaddej miegħu fuq in-naħa tan-nofsinhar tat-torri, u qatlu lil kull min sabu quddiemhom, u lanqas individwu wieħed minnhom ma ħarab.
6 U Levi u Dan u Aser ħarġu fuq in-naħa tal-lvant tat-torri, u ħamsin (raġel) magħhom, u qatlu lill-irġiel tal-gwerra ta' Mowab u Ammon.
7 U Ruben, Issakar, u Żebulon ħarġu min-naħa tat-tramuntana tat-torri, u ħamsin raġel magħhom, u qatlu lill-gwerriera tal-Filistin.
8 U Simeon u Benjamin u Enok, bin Ruben, ħarġu fuq in-naħa tal-punent tat-torri, u ħamsin (raġel) magħhom, u qatlu minn Edom u mill-Ħoriti erba' mitt raġel, gwerriera qalbenin; u sitt mitt ħarbu, u erbgħa minn ulied Għesaw ħarbu magħhom, u ħallew lil missierhom mimdud maqtul, kif kien waqa' fuq l-għolja li qiegħda f'Aduram.
9 U wlied Ġakobb ġrew warajhom sal-muntanji ta' Seir. U Ġakobb difen lil ħuh fuq l-għolja li qiegħda f'Aduram, u mbagħad irritorna lejn daru.
10 U wlied Ġakobb għafsu lil ulied Għesaw fil-muntanji ta' Seir, u niżżlu rashom b'tali mod li saru qaddejja ta' wlied Ġakobb.
11 U bagħtu għand missierhom (biex jistaqsu) jekk għandhomx jagħmlu paċi magħhom jew joqtluhom.
12 U Ġakobb bagħat messaġġ lil uliedu biex jagħmlu paċi, u huma għamlu paċi magħhom, u poġġew il-madmad tal-jasar fuqhom, sabiex ħallsu l-ħarġa lil Ġakobb u lil uliedu għal dejjem.
13 U baqgħu jagħtu l-ħarġa lil Ġakobb sal-jum li niżel l-Eġittu.
14 U wlied Edom għadhom ma ħelsux mill-madmad tal-jasar li t-tnax-il ulied ta' Ġakobb kienu imponew fuqhom sa llum.
15 U dawn huma s-slaten li saltnu f'Edom qabel ma kien hemm xi sultan saltan fuq ulied Iżrael [sal-lum] f'art Edom.
16 U Balak, bin Beor, kien isaltan f'Edom, u isem il-belt tiegħu kien Danaba.
17 U Balak miet, u Ġobab, bin Zara ta' Boser, beda jsaltan minfloku.
18 U miet Ġobab, u Asam, mill-art ta' Teman, beda jsaltan minfloku.
19 U miet 'Asam, u beda jsaltan minfloku 'Adath, bin Barad, li qatel lil Midjan fir-raba' ta' Mowab, u isem il-belt tiegħu kien Avit.
20 U mietet 'Adath, u Salman, minn 'Amaseka, saltan minfloku.
21 U miet Salman, u Sawl minn Raħobot (ħdejn ix-xmara), beda jsaltan minfloku.
22 U Sawl miet, u Bagħalunan, bin Akbor, beda jsaltan minfloku.
23 U miet Ba'elunan, bin Achbor, u 'Adath saltan minfloku, u isem martu kien Majabit, bint Matarat, bint Metabedza'ab.
24 Dawn huma s-slaten li saltnu f'art Edom.

KAPITLU 39

1 U Ġakobb għammar fl-art fejn missieru kien jgħammar barra minn pajjiżu, f'art Kangħan. Dawn huma l-ġenerazzjonijiet ta' Ġakobb.
2 U Ġużeppi kellu sbatax-il sena meta niżżluh fl-art tal-Eġittu, u xtrah Potifar, ewnuku tal-Fargħun, il-kok ewlieni.
3 U qiegħed lil Ġużeppi fuq daru kollha u l-barka tal-Mulej niżlet fuq id-dar tal-Eġizzjan minħabba Ġużeppi, u l-Mulej għamilha prospera f'kull ma għamel.
4 U l-Eġizzjan fada kollox f'idejn Ġużeppi; għax ra li l-Mulej kien miegħu, u li l-Mulej kien iġibu 'l quddiem f'kull ma kien jagħmel.
5 U d-dehra ta' Ġużeppi kienet sabiħa ħafna, u mart sidu refgħet għajnejha u rat lil Ġużeppi, u ħabbitu u talbitu biex jimtedd magħha.
6 Imma ma ċedax ruħu, u ftakar fil-Mulej u fil-kliem li Ġakobb, missieru, kien jaqra minn fost il-kliem ta' Abraham, li ħadd ma għandu jikkommetti fornikazzjoni ma' mara li għandha raġel; li għalih il-kastig tal-mewt ġie ordnat fis-smewwiet quddiem Alla l-Aktar Għoli, u d-dnub se jiġi rreġistrat kontrih fil-kotba eterni kontinwament quddiem il-Mulej.
7 U Ġużeppi ftakar f'dawn il-kliem u rrifjuta li jimtedd magħha.
8 U talbitu għal sena sħiħa, imma hu rrifjuta u ma semax.
9 Imma hi għannqitu u żammitu sew fid-dar sabiex iġġiegħlu jimtedd magħha, u għalqet il-bibien tad-dar u żammitu sew; imma hu ħalla l-libsa tiegħu f'idejha u kiser il-bieb u ħarab 'il barra minn quddiemha.
10 U l-mara rat li ma riedx jimtedd magħha, u kkalunnjatlu quddiem sidu, u qalet 'Il-qaddej Ebrej tiegħek, li int ħobb, ipprova jisforzani biex jimtedd miegħi; u ġara li meta għollejt leħni ħarab u ħalla l-libsa tiegħu f'idejja meta żammejtu, u kiser il-bieb.'
11 U l-Eġizzjan ra l-libsa ta' Ġużeppi u l-bieb imkisser, u sama' kliem martu, u tefa' lil Ġużeppi fil-ħabs fil-post fejn kienu miżmuma l-priġunieri li s-sultan kien żamm fil-ħabs.
12 U kien hemm fil-ħabs; u l-Mulej ta lil Ġużeppi favur f'għajnejn il-kap tal-gwardji tal-ħabs u mogħdrija quddiemu, għax ra li l-Mulej kien miegħu, u li l-Mulej kien iġiegħel lil kull ma kien jagħmel jirnexxi.

13 U fdalu kollox f'idejh, u l-kap tal-gwardji tal-ħabs ma kien jaf xejn dwar x'kien miegħu, għax Ġużeppi għamel kollox, u l-Mulej perfezzjonah.
14 U baqa' hemm sentejn. U f'dawk il-jiem il-Fargħun, is-sultan tal-Eġittu, irrabja kontra ż-żewġ ewnuki tiegħu, kontra l-kap tal-kuppieri, u kontra l-kap tal-furnar, u tefgħethom l-għassa fid-dar tal-kap tal-kok, fil-ħabs fejn kien miżmum Ġużeppi.
15 U l-kap tal-gwardji tal-ħabs ħatar lil Ġużeppi biex jaqdihom; u hu qeda quddiemhom.
16 U t-tnejn li huma ħolmu ħolma, il-kap tal-kuppieri u l-kap tal-furnar, u rrakkontawha lil Ġużeppi.
17 U kif interpretalhom hekk ġralhom, u l-Fargħun reġa' ta lill-kap tal-kuppieri l-kariga tiegħu u qatel lill-furnar (il-kap), kif kien interpretalhom Ġużeppi.
18 Imma l-kap tal-kuppieri nesa lil Ġużeppi fil-ħabs, għalkemm kien qallu x'kien se jiġrilu, u ma ftakarx jgħid lill-Fargħun kif Ġużeppi kien qallu, għax nesa.

KAPITLU 40

1 U f'dawk il-jiem il-Fargħun ħolom żewġ ħolm f'lejl wieħed dwar ġuħ li kellu jkun fl-art kollha, u qam mill-irqad tiegħu u sejjaħ lill-interpreti tal-ħolm kollha li kienu fl-Eġittu, u lis-sħaħar, u qalilhom iż-żewġ ħolm tiegħu, u ma setgħux jirrakkontawhom.
2 U mbagħad il-kap tal-kuppieri ftakar f'Ġużeppi u tkellem dwaru mas-sultan, u ħarġu mill-ħabs, u rajh iż-żewġ ħolm tiegħu quddiemu.
3 U qal quddiem il-Fargħun li ż-żewġ ħolm tiegħu kienu ħaġa waħda, u qallu: "Se jiġu seba' snin (li fihom se jkun hemm) abbundanza fuq l-art kollha tal-Eġittu, u wara dan seba' snin ta' ġuħ, ġuħ bħal qatt ma kien hemm fl-art kollha."
4 U issa ħa jaħtar il-Fargħun sorveljanti fl-art kollha ta' l-Eġittu, u ħa jaħżnu l-ikel f'kull belt matul il-jiem tas-snin tal-abbundanza, u jkun hemm ikel għas-seba' snin tal-ġuħ, u l-art ma tinqeredx bil-ġuħ, għax se jkun qawwi ħafna.'
5 U l-Mulej ta lil Ġużeppi favur u ħniena f'għajnejn il-Fargħun, u l-Fargħun qal lill-qaddejja tiegħu: "Ma nsibux raġel għaqli u diskret bħal dan ir-raġel, għax l-ispirtu tal-Mulej hu miegħu."
6 U ħatru t-tieni fis-saltna kollha tiegħu u tah awtorità fuq l-Eġittu kollu, u ġagħlu jirkab fit-tieni karru tal-Fargħun.
7 U libbisu ħwejjeġ tal-bissu, u poġġielu katina tad-deheb fuq għonqu, u (araldo) ixandar quddiemu "El 'El wa 'Abirer,' u poġġielu ċurkett f'idu u għamlu ħakkiem fuq daru kollha, u saħħaħlu, u qallu. 'Fuq it-tron biss inkun akbar minnek.'
8 U Ġużeppi ħakem fuq l-art kollha ta' l-Eġittu, u l-prinċpijiet kollha tal-Fargħun, u l-qaddejja kollha tiegħu, u dawk kollha li kienu jagħmlu x-xogħol tas-sultan kienu jħobbuh, għax kien jimxi bis-sewwa, għax kien mingħajr kburija u arroganza, u ma kellux rispett lejn persuni, u ma kienx jaċċetta rigali, imma kien jiġġudika bis-sewwa linnies kollha tal-art.
9 U l-art tal-Eġittu kienet fil-paċi quddiem il-Fargħun minħabba Ġużeppi, għax il-Mulej kien miegħu, u tah favur u ħniena għall-ġenerazzjonijiet kollha tiegħu quddiem dawk kollha li kienu jafuh u dawk li semgħu dwaru, u s-saltna tal-Fargħun kienet ordnata sew, u ma kien hemm l-ebda Satana u l-ebda persuna ħażina (fiha).
10 U s-sultan semmi lil Ġużeppi Sefantifans, u ta lil Ġużeppi b'mara lil bint Potifar, bint il-qassis ta' Eljopolis, il-kok ewlieni.
11 U dakinhar li Ġużeppi qagħad quddiem il-Fargħun kellu tletin sena [meta qagħad quddiem il-Fargħun].
12 U f'dik is-sena miet Iżakk. U ġara li bħalma kien qal Ġużeppi fl-interpretazzjoni taż-żewġ ħolm tiegħu, skont kif kien qalha, kien hemm seba' snin ta' abbundanza fuq l-art kollha tal-Eġittu, u l-art tal-Eġittu pproduċiet b'abbundanza, kejl wieħed (ipproduċa) tmintax-il mitt kejl.
13 U Ġużeppi ġabar l-ikel f'kull belt sakemm imtlew bil-qamħ sakemm ma setgħux jgħodduh u jkejluh aktar minħabba l-kotra tiegħu.

KAPITLU 41

1 U fil-ħamsa u erbgħin ġublew, fit-tieni ġimgħa, (u) fit-tieni sena, [2165 AM] Ġuda ħa mara minn fost ulied Aram, jisimha Tamar, bħala l-ewwel imwieled tiegħu Er.
2 Imma hu baqa' jobgħodha, u ma mteddx magħha, għax ommu kienet mill-bniet ta' Kangħan, u ried jieħu mara minn qraba ommu, imma Ġuda, missieru, ma ħalliehx.
3 U dan Er, l-ewwel imwieled ta' Ġuda, kien ħażin, u l-Mulej qatlu.
4 U Ġuda qal lil Onan, ħuh "Mur għand mart ħuk u agħmel id-dmir ta' ħu lejha, u qajjem nisel għal ħuk."
5 U Onan kien jaf li n-nisel ma kienx se jkun tiegħu, (imma) ta' ħuh biss, u daħal fid-dar ta' mart ħuh, u xerred iż-żerriegħa mal-art, u kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, u Hu qatlu.
6 U Ġuda qal lil Tamar, mart ibnu: "Ibqa' armla f'dar missierek sakemm jikber Sela, ibni, u mbagħad nagħtik lilu b'mara."
7 U kiber; imma Bedswel, mart Ġuda, ma ħallietx lil binha Sela jiżżewweġ. U Bedswel, mart Ġuda, mietet [2168 AM] fil-ħames sena ta' din il-ġimgħa.
8 U fis-sitt sena Ġuda tela' biex iqaxxar in-nagħaġ tiegħu f'Timna. [2169 AM] U qalu lil Tamar: "Ara, missierek sejjer Timna biex iqaxxar in-nagħaġ tiegħu."
9 U neħħiet il-ħwejjeġ ta' armla tagħha, u libset velu, u żejnet ruħha, u qagħdet bilqiegħda fil-bieb biswit it-triq ta' Timna.
10 U hekk kif Ġuda kien għaddej sabu, u ħaseb li kienet prostituta, u qalilha: "Ħallini nidħol għandek." U hi qaltlu "Idħol," u hu daħal.
11 U hi qaltlu: "Agħtini l-ħlas tiegħi"; u hu wieġeb lilha: "M'għandi xejn f'idi ħlief iċ-ċurkett li għandi f'sebgħi, u l-ġiżirana tiegħi, u l-bastun li għandi f'idi."
12 U hi qaltlu, "Agħtinihomli sakemm tibgħatli l-ħlas tiegħi," u hu wieġeb lilha: "Nibgħatlek gidi mill-gidma." U hu tahomlha, u daħal għandha, u hi tqalet minnu.
13 U Ġuda mar għand in-nagħaġ tiegħu, u hi marret għand dar missierha.
14 U Ġuda bagħat gidi permezz tar-ragħaj tiegħu, Adullamita, u ma sabhiex; u staqsa lin-nies tal-post, u qal: "Fejn hi l-prostituta li kienet hawn?" U huma qalulu: "M'hemm l-ebda prostituta hawn magħna."

15 U hu reġa' lura u qallu, u qallu li ma kienx sabha: "Staqsejt lin-nies tal-post, u qaluli: "M'hemm l-ebda prostituta hawn."
16 U qal: "Ħa żżommhom hi biex ma nsirux kawża ta' tmaqdir." U meta għaddiet tliet xhur, deher ċar li kienet tqila, u qalu lil Ġuda, u qalu: "Ara, Tamar, mart ibnek, hija tqila mill-prostituzzjoni."
17 U Ġuda marret għand dar missierha, u qalet lil missierha u lil ħutha: "Oħorġuha, u ħa jaħarquha, għax hi għamlet ħerba f'Iżrael."
18 U ġara li meta ħarġuha biex jaħarquha, bagħtet lill-kunjatu tagħha ċ-ċurkett u l-ġiżirana, u l-bastun, u qalet: "Agħraf ta' min huma dawn, għax bih jien tqila."
19 U Ġuda għaraf, u qal: "Tamar hi iktar ġusta minni."
20 U għalhekk ħa ma jaħarquhiex' U għal dik ir-raġuni ma ngħatatx lil Sela, u hu ma reġax avviċinaha.
21 U wara dan wildet żewġ subien, Pereż [2170 AM] u Żeraħ, fis-seba' sena ta' din it-tieni ġimgħa.
22 U mbagħad għaddew is-seba' snin ta' frott, li dwarhom Ġużeppi kien qal lill-Fargħun.
23 U Ġuda rrikonoxxa li l-għemil li kien għamel kien ħażin, għax kien imtedd ma' mart ibnu, u qiesu bħala xi ħaġa moqżieża f'għajnejh, u rrikonoxxa li kien kiser il-liġi u tbiegħed, għax kien kixef il-libsa ta' ibnu, u beda jibki u jitlob quddiem il-Mulej minħabba t-trasgressjoni tiegħu.
24 U għednielu f'ħolma li kien maħfur lilu għax talab bil-ħerqa, u lmenta, u ma reġax għamilha.
25 U rċieva l-maħfra għax dar mid-dnub tiegħu u mill-injoranza tiegħu, għax kiser bil-kbir quddiem Alla tagħna; u kull min jaġixxi hekk, kull min jimtedd mal-kunjata tiegħu, ħa jaħarquh bin-nar biex jaħraq fih, għax hemm nuqqas ta' ndafa u tinġis fuqhom, bin-nar ħa jaħarquhom.
26 U ordna lil ulied Iżrael biex ma jkun hemm l-ebda nuqqas ta' ndafa fosthom, għax kull min jimtedd ma' mart ibnu jew ma' mart ommu jkun għamel nuqqas ta' ndafa; bin-nar ħa jaħarqu lir-raġel li jkun imtedd magħha, u l-istess lill-mara, u Hu jneħħi l-korla u l-kastig minn fuq Iżrael.
27 U lil Ġuda għednielhom li ż-żewġ uliedu subien ma kinux mteddu magħha, u għal din ir-raġuni nislu ġie stabbilit għat-tieni ġenerazzjoni, u ma kienx se jinqered mill-għeruq.
28 Għax bis-sempliċità ta' għajnejh kien mar u fittex il-kastig, jiġifieri, skont il-ġudizzju ta' Abraham, li kien ordna lil uliedu, Ġuda kien fittex li jaħraqha bin-nar.

KAPITLU 42

1 U fl-ewwel sena tat-tielet ġimgħa tal-ħamsa u erbgħin ġublew beda jidħol il-ġuħ fl-art [2171 AM], u x-xita ma riditx tingħata lill-art, għax ma niżlet xejn.
2 U l-art saret sterili, imma fl-art tal-Eġittu kien hemm l-ikel, għax Ġużeppi kien ġabar iż-żerriegħa tal-art fis-seba' snin ta' abbundanza u kien żammha.
3 U l-Eġizzjani marru għand Ġużeppi biex jagħtihom l-ikel, u fetaħ l-imħażen fejn kien hemm il-qamħ tal-ewwel sena, u biegħu lin-nies tal-art għad-deheb.
4 <Issa l-ġuħ kien kbir ħafna fl-art ta' Kangħan>, u Ġakobb sama' li kien hemm ikel fl-Eġittu, u bagħat lill-għaxar uliedu subien biex jixtrulu l-ikel fl-Eġittu; imma lil Benjamin ma bagħatx, u <l-għaxar ulied ta' Ġakobb> waslu <l-Eġittu> fost dawk li kienu marru (hemmhekk).
5 U Ġużeppi għarafhom, imma huma ma għarfuhx, u kellimhom u staqsiehom, u qalilhom: "M'intomx spiji u ma ġejtux tesploraw it-truf tal-art?" U poġġiehom fl-għassa.
6 U wara dan reġa' ħelishom, u żamm lil Simeon waħdu u bagħat lil disa' ħutu.
7 U mela l-ixkejjer tagħhom bil-qamħ, u poġġa d-deheb tagħhom fl-ixkejjer tagħhom, u ma kinux jafu.
8 U ordnalhom biex iġibu lil ħuhom iż-żgħir, għax kienu qalulu li missierhom u ħuhom iż-żgħir kienu għadhom ħajjin.
9 U telgħu minn art l-Eġittu u waslu f'art Kangħan; u qalu lil missierhom kulma kien ġralhom, u kif sid il-pajjiż kien kellemhom bl-aħrax, u kien ħa lil Simegħon sakemm ġabu lil Benjamin.
10 U Ġakobb qal: "Ċaħħadtuni minn uliedi! Ġużeppi m'għadux hawn, u Simeon lanqas m'għad hawn, u intom tridu tieħdu lil Benjamin. Wasal fuqi l-ħażen tagħkom."
11 "U qal: 'Ibni mhux se jinżel magħkom biex ma jimradx; għax ommhom wildet żewġ subien, u wieħed miet, u dan ukoll teħduli minni. Kieku kellu d-deni fit-triq, kontu twaqqfu x-xjuħija tiegħi bin-niket għall-mewt.'"
12 Għax ra li flushom kienu ġew irritornati lil kull raġel fil-borża tiegħu, u għal din ir-raġuni beża' jibagħtu.
13 U l-ġuħ żdied u sar agħar fl-art ta' Kangħan, u fl-artijiet kollha ħlief fl-art tal-Eġittu, għax ħafna minn ulied l-Eġizzjani kienu ħażnu ż-żerriegħa tagħhom għall-ikel minn meta raw lil Ġużeppi jiġbor iż-żerriegħa u jqegħedha f'imħażen u jippreservaha għas-snin tal-ġuħ.
14 U n-nies tal-Eġittu kielu minnu matul l-ewwel sena tal-ġuħ tagħhom.
15 Imma meta Israel ra li l-ġuħ kien kbir ħafna fl-art, u li ma kien hemm l-ebda ħelsien, qal lil uliedu: "Erġgħu morru, u ġibulna l-ikel biex ma mmutux."
16 U qalu: "Ma mmorrux; jekk ħuna ż-żgħir ma jiġix magħna, ma mmorrux."
17 U Iżrael ra li kieku ma jibgħatux magħhom, kienu se jmutu lkoll minħabba l-ġuħ
18 U Reuben qal: "Agħtih f'idejja, u jekk ma nġibhulekx lura, oqtol liż-żewġ uliedi minflok ruħu."
19 U qallu: "Ma jiġix miegħek." U Ġuda resaq qrib u qal: "Ibgħatu miegħi, u jekk ma nġibuhx lura għandek, ħa nġorr il-ħtija quddiemek il-jiem kollha ta' ħajti."
20 U bagħtu magħhom fit-tieni sena ta' din il-ġimgħa fl-ewwel jum tax-xahar [2172 Am], u waslu fl-art tal-Eġittu ma' dawk kollha li kienu marru, u (kellhom) rigali f'idejhom, stacte u lewż u ġewż tat-terebintu u għasel pur.
21 U marru u waqfu quddiem Ġużeppi, u ra lil ħuh Benjamin, u għarfu, u qalilhom: "Dan hu ħukom iż-żgħir?" U huma qalulu: "Huwa." U hu qal: "Jalla l-Mulej ikun ħanin miegħek, ibni!"
22 U bagħtu f'daru u ġab lil Simeon għandhom u għamlilhom festa, u huma ppreżentawlu r-rigal li kienu ġabu f'idejhom.
23 U kielu quddiemu u tahom porzjon lil kulħadd, imma l-porzjon ta' Benjamin kien seba' darbiet akbar minn dak ta' kull wieħed minnhom.
24 U kielu u xorbu u qamu u baqgħu mal-ħmir tagħhom.
25 U Ġużeppi fassal pjan biex ikun jista' jiskopri l-ħsibijiet tagħhom dwar jekk il-ħsibijiet ta' paċi kinux jipprevalu

fosthom, u qal lill-prokuratur li kien fuq daru: ‘Imla l-ixkejjer kollha tagħhom bl-ikel, u erġa’ agħtihom flushom lura fil-bastimenti tagħhom, u t-tazza tiegħi, it-tazza tal-fidda li minnha nixrob, poġġiha fil-borża taż-żgħir, u ibgħathom.’

KAPITLU 43

1 U għamel kif kien qallu Ġużeppi, u mlielhom l-ixkejjer kollha tagħhom bl-ikel u poġġa flushom fl-ixkejjer tagħhom, u poġġa t-tazza fl-ixkejjer ta’ Benjamin.
2 U kmieni filgħodu telqu, u ġara li, meta telqu minn hemm, Ġużeppi qal lill-prokuratur ta’ daru: “Iġri warajhom, iġri u aqbadhom, u għidilhom, ‘Għax it-tajjeb għamiltuni l-ħsara; serqtuni t-tazza tal-fidda li minnha jixrob sidi.’ U ġibu lura għandi lil ħuhom iż-żgħir, u ġibuh malajr qabel ma noħroġ għas-siġġu tal-ġudizzju tiegħi.”
3 U ġera warajhom u qalilhom skont dawn il-kliem.
4 U qalulu: “Allaħares li l-qaddejja tiegħek jagħmlu din il-ħaġa, u jisirqu mid-dar ta’ sidek xi għodda, u wkoll il-flus li sibna fl-ixkejjer tagħna l-ewwel darba, aħna l-qaddejja tiegħek ġibniehom lura minn art Kangħan.”
5 Kif mela nistgħu nisirqu xi għodda? Ara, hawn qegħdin aħna u l-ixkejjer tagħna nfittxuhom, u kull fejn issib it-tazza fil-ixkejjer ta’ xi ħadd fostna, ħa jinqatel, u aħna u l-ħmir tagħna naqdu lil sidek.’
6 U qalilhom: “Mhux hekk, ir-raġel li nsib għandu, lilu biss nieħu bħala qaddej, u intom terġgħu lura fis-sliem lejn darkom.”
7 U hekk kif kien qed ifittex fil-bastimenti tagħhom, jibda mill-akbar u jispiċċa bl-iżgħar, instab fil-borża ta’ Benjamin.
8 U qatgħu ħwejjiġhom, u għabbew il-ħmir tagħhom, u reġgħu lura lejn il-belt u waslu għand id-dar ta’ Ġużeppi, u lkoll inxteħtu wiċċhom fl-art quddiemu.
9 U Ġużeppi qalilhom: “Għamiltu l-ħażen.” U huma wieġbu: “X’se ngħidu u kif se niddefendu lilna nfusna? Sidna skopra n-nuqqas tal-qaddejja tiegħu; ara, aħna l-qaddejja ta’ sidna, u l-ħmir tagħna wkoll.”
10 “U Ġużeppi qalilhom: ‘Jien ukoll nibża’ mill-Mulej; imma intom, morru lejn darkom u ħallu lil ħukom ikun ilsir tiegħi, għax għamiltu l-ħażen. Ma tafux li raġel jieħu gost bit-tazza tiegħu daqs kemm jien b’din it-tazza? U madankollu serqituhieli.’”
11 U Ġuda qal: “Sidi, ħa ngħid kelma lil sidi: “Omm il-qaddej tiegħek wildet żewġ aħwa lil missierna. Wieħed telaq u ntilef, u ma nstabx, u hu waħdu baqa’ wara ommu. U missierna, il-qaddej tiegħek, iħobbu, u ħajtu wkoll hi marbuta ma’ ħajt dan.”
12 U jiġri li meta mmorru għand missierna, il-qaddej tiegħek, u ż-żagħżugħ ma jkunx magħna, imut, u aħna nniżżlu lil missierna bin-niket għall-mewt.
13 Issa ħallini, il-qaddej tiegħek, nibqa’ minflok iż-żagħżugħ bħala lsir ta’ sidi, u ħalli ż-żagħżugħ imur ma’ ħutu, għax jien sirt garanti għalih f’id il-qaddej tiegħek missierna, u jekk ma nġibux lura, il-qaddej tiegħek se jġorr it-tort quddiem missierna għal dejjem.’
14 U Ġużeppi ra li lkoll kienu fi qbil mat-tjubija ta’ xulxin, u ma setax iżomm lura, u qalilhom li hu kien Ġużeppi.
15 U tkellem magħhom bl-ilsien Ebrajk u nxteħet fuq għonqhom u beka.
16 Imma ma għarfuhx u bdew jibku. U qalilhom: “Tibkux fuqi, imma ħaffu u ġibu lil missieri għandi; u taraw li huwa fommi li jitkellem u għajnejn ħija Benjamin jaraw.”
17 Għax ara, din hija t-tieni sena tal-ġuħ, u għad fadal ħames snin mingħajr ħsad jew frott tas-siġar jew ħrit.
18 Inżlu malajr intom u l-familji tagħkom, sabiex ma tmutux bil-ġuħ, u titnikktux għall-ġid tagħkom, għax il-Mulej bagħatni qabilkom biex nirranġa l-affarijiet ħalli ħafna nies jgħixu.
19 U għidu lil missieri li għadni ħaj, u intom, araw, taraw li l-Mulej għamilni bħala missier għall-Fargħun, u ħakkiem fuq daru u fuq l-art kollha tal-Eġittu.
20 U għid lil missieri dwar il-glorja kollha tiegħi, u l-għana u l-glorja kollha li tani l-Mulej.’
21 U bil-kmand tal-Fargħun tahom karrijiet u provvisti għat-triq, u tahom ilkoll ilbies ikkulurit u fidda.
22 U lil missierhom bagħat ħwejjeġ u fidda u għaxar ħmir li kienu jġorru l-qamħ, u bagħathom 'il bogħod.
23 U telgħu u qalu lil missierhom li Ġużeppi kien ħaj, u kien qed ikejjel il-qamħ lill-ġnus kollha tad-dinja, u li kien ħakkiem fuq l-art kollha tal-Eġittu.
24 U missierhom ma emminx, għax kien miġnun f’moħħu; imma meta ra l-karrijiet li kien bagħat Ġużeppi, ħadet il-ħajja f’ruħu, u qal: “Biżżejjed għalija jekk Ġużeppi jibqa’ ħaj; ninżel narah qabel ma mmut.”

KAPITLU 44

1 U Iżrael telaq minn Ħaran minn daru fil-qamar il-ġdid tat-tielet xahar, u telaq fit-triq tal-Bir tal-Ġurament, u offra sagrifiċċju lil Alla ta’ missieru Iżakk fis-sebgħa ta’ dan ix-xahar.
2 U Ġakobb ftakar fil-ħolma li kien ra f’Betel, u beża’ jinżel l-Eġittu.
3 U waqt li kien qed jaħseb biex jibgħat messaġġ lil Ġużeppi biex jiġi għandu, u li ma kienx se jinżel, baqa’ hemm sebat ijiem, jekk forsi seta’ jara viżjoni dwar jekk għandux jibqa’ jew jinżel.
4 U ċċelebra l-festa tal-ħsad tal-ewwel frott bil-qamħ qadim, għax fl-art kollha ta’ Kangħan ma kienx hemm ponn żerriegħa [fl-art], għax il-ġuħ kien fuq il-bhejjem u l-baqar u l-għasafar kollha, u wkoll fuq il-bniedem.
5 U fis-sittax deherlu l-Mulej u qallu: “Ġakobb, Ġakobb.” U hu wieġeb: “Hawn jien.” U qallu: “Jiena Alla ta’ missirijietk, Alla ta’ Abraham u Iżakk; tibżax tinżel l-Eġittu, għax hemmhekk nagħmlek ġens kbir. Ninżel miegħek u ntellgħek (mill-ġdid), u f’din l-art tidfen, u Ġużeppi jqiegħed idejh fuq għajnejk.”
6 Tibżax; inżel l-Eġittu.’
7 U qamu wliedu, u wlied uliedu, u tellgħu lil missierhom u l-ġid tagħhom fuq il-karrijiet.
8 U Iżrael qam mill-Bir tal-Ġurament fis-sittax ta’ dan it-tielet xahar, u mar lejn l-art tal-Eġittu.
9 U Israel bagħat lil Ġuda qablu għand ibnu Ġużeppi biex jesplora l-Art ta’ Gosen, għax Ġużeppi kien qal lil ħutu biex jiġu joqogħdu hemm sabiex ikunu qribu.
10 U din kienet l-aqwa (art) fl-art tal-Eġittu, u qrib tiegħu, għal kulħadd (kemm huma) kif ukoll għall-bhejjem.
11 U dawn huma l-ismijiet ta’ wlied Ġakobb li marru l-Eġittu ma’ missierhom Ġakobb.

12 Ruben, l-ewwel imwieled ta' Iżrael; u dawn huma l-ismijiet ta' wliedu Enok, u Pallu, u Ħesron u Karmi-ħamsa.
13 Simegħon u wliedu; u dawn huma l-ismijiet ta' wliedu: Jemuwel, u Ġamin, u Oħad, u Ġakin, u Zoħar, u Sawl, bin il-mara Żefatija—sebgħa.
14 Levi u wliedu; u dawn huma l-ismijiet ta' wliedu: Gerson, Kehat, u Merari-erbgħa.
15 Ġuda u wliedu; u dawn huma l-ismijiet ta' wliedu: Sela, Pereż, u Żeraħ—erbgħa.
16 Issakar u wliedu; u dawn huma l-ismijiet ta' wliedu: Tola, Puwa, Ġasub, u Simron—ħamsa.
17 Żebulon u wliedu; u dawn huma l-ismijiet ta' wliedu: Sered, Elon, u Ġaħlel—erbgħa.
18 U dawn huma wlied Ġakobb u wliedhom li Lea wildet lil Ġakobb fil-Mesopotamja, sitta, u oħthom waħda, Dina, u l-erwieħ kollha ta' wlied Lea, u wliedhom, li marru ma' missierhom Ġakobb l-Eġittu, kienu disgħa u għoxrin, u meta missierhom Ġakobb kien magħhom, kienu tletin.
19 U wlied Żilpa, il-qaddejja ta' Lea, mart Ġakobb, li wildet lil Ġakobb lil Gad u Asur.
20 U dawn huma l-ismijiet ta' wliedhom li marru miegħu l-Eġittu. Ulied Gad: Zifjon, u Ħaggi, u Suni, u Esbon, <u Eri>, u Areli, u Arodi—tmienja.
21 U wlied Aser: Imna, u Isva, <u Isvi>, u Berija, u Serah, oħthom waħda, sitta.
22 L-erwieħ kollha kienu erbatax, u dawk kollha ta' Lea kienu erbgħa u erbgħin.
23 U wlied Rakel, mart Ġakobb: Ġużeppi u Benjamin.
24 U twieldu lil Ġużeppi fl-Eġittu qabel ma missieru ġie l-Eġittu, dawk li wildetlu Asenat, bint Potifar, qassis ta' Eljopolis, Manasseh u Efrajm—tlieta.
25 U wlied Benjamin: Bela, Beker, Asbel, Gera, Nagħman, Eħi, Ros, Muppim, Ħuppim, u Ard-ħdax.
26 U l-erwieħ kollha ta' Rakel kienu erbatax.
27 U wlied Bilħa, il-qaddejja ta' Rakel, mart Ġakobb, li wildet lil Ġakobb, kienu Dan u Naftali.
28 U dawn huma l-ismijiet ta' wliedhom li marru magħhom l-Eġittu. U wlied Dan kienu Ħusim, Samon, Asudi, Ijaka, u Salomon—sitta.
29 U mietu fis-sena li fiha daħlu l-Eġittu, u baqa' biss Dan, Ħusim.
30 U dawn huma l-ismijiet ta' wlied Naftali: Ġaħżiel, u Guni u Ġeżer, u Sallum, u 'Iv.
31 U 'Iv, li twieled wara snin tal-ġuħ, miet fl-Eġittu.
32 U l-erwieħ kollha ta' Rakel kienu sitta u għoxrin.
33 U l-erwieħ kollha ta' Ġakobb li marru l-Eġittu kienu sebgħin ruħ. Dawn huma wliedu u wlied uliedu, sebgħin b'kollox, imma ħamsa mietu fl-Eġittu qabel Ġużeppi, u ma kellhomx tfal.
34 U fl-art ta' Kangħan mietu żewġ ulied ta' Ġuda, Er u Onan, u ma kellhomx tfal, u wlied Iżrael difnu lil dawk li mietu, u ġew magħduda fost is-sebgħin ġens Ġentili.

KAPITLU 45

1 U Iżrael daħal fl-art tal-Eġittu, fl-art ta' Gosen, fil-qamar il-ġdid tar-raba' xahar, fit-tieni sena tat-tielet ġimgħa tal-ħamsa u erbgħin ġublew.
2 U Ġużeppi mar jiltaqa' ma' missieru Ġakobb, fl-art ta' Gosen, u nxteħet fuq għonq missieru u beka.
3 U Iżrael qal lil Ġużeppi: "Issa ħa mmut minn meta rajtek, u issa jalla jkun imbierek il-Mulej, Alla ta' Iżrael, Alla ta' Abraham u Alla ta' Iżakk, li ma ċaħħadx mill-ħniena u l-grazzja tiegħu mill-qaddej tiegħu Ġakobb.
4 Biżżejjed għalija li rajt wiċċek waqt li għadni ħaj; iva, vera hi l-viżjoni li rajt f'Bethel. Imbierek il-Mulej, Alla tiegħi, għal dejjem ta' dejjem, u mbierek ismu.'
5 U Ġużeppi u ħutu kielu l-ħobż quddiem missierhom u xorbu l-inbid, u Ġakobb feraħ b'ferħ kbir ħafna għax ra lil Ġużeppi jiekol ma' ħutu u jixrob quddiemu, u bierek lill-Ħallieq ta' kollox li kien żamm lilu, u kien żamm għalih lit-tnax-il iben tiegħu.
6 U Ġużeppi kien ta lil missieru u lil ħutu bħala rigal id-dritt li jgħammru fl-art ta' Gosen u f'Rameses u r-reġjun kollu ta' madwar, li kien jaħkem fuqu quddiem il-Fargħun.
U Israel u wliedu għammru fl-art ta' Gosen, l-aqwa parti tal-art tal-Eġittu u Israel kellu mija u tletin sena meta daħal l-Eġittu.
7 U Ġużeppi temgħa lil missieru u lil ħutu u wkoll lil ġidhom bil-ħobż daqs kemm kien biżżejjed għalihom għas-seba' snin tal-ġuħ.
8 U l-art tal-Eġittu sofriet minħabba l-ġuħ, u Ġużeppi akkwista l-art kollha tal-Eġittu għall-Fargħun bi tpattija għall-ikel, u ħa pussess tan-nies u l-bhejjem tagħhom u kollox għall-Fargħun.
9 U għaddew is-snin tal-ġuħ, u Ġużeppi ta lin-nies fl-art żerriegħa u ikel biex jiżirgħu (l-art) fit-tmien sena, għax ix-xmara kienet fawriet l-art kollha ta' l-Eġittu.
10 Għax fis-seba' snin tal-ġuħ ma kienx fawra u kien irriga biss ftit postijiet fuq ix-xatt tax-xmara, imma issa fawra u l-Eġizzjani żergħu l-art, u tat ħafna qamħ dik is-sena.
11 U din kienet l-ewwel sena ta' [2178 AM] ir-raba' ġimgħa tal-ħamsa u erbgħin ġublew.
12 U Ġużeppi ħa mill-qamħ tal-ħsad il-ħames parti għas-sultan u ħalla erba' partijiet għalihom għall-ikel u għaż-żerriegħa, u Ġużeppi għamilha ordinanza għall-art tal-Eġittu sal-lum.
13 U Iżrael għex fl-art tal-Eġittu sbatax-il sena, u l-jiem kollha li għex kienu tliet ġublews, mija u sebgħa u erbgħin sena, u miet fir-raba' sena [2188 AM] tal-ħames ġimgħa tal-ħamsa u erbgħin ġublew.
14 U Israel bierek lil uliedu qabel ma miet u qalilhom kull ma kien se jiġrilhom fl-art tal-Eġittu; u għarrafhom x'kien se jiġrilhom fl-aħħar jiem, u berikhom u ta lil Ġużeppi żewġ porzjonijiet fl-art.
15 U raqad ma' missirijietu, u ndifen fl-għar doppju fl-art ta' Kangħan, ħdejn missieru Abraham fil-qabar li ħaffer għalih innifsu fl-għar doppju fl-art ta' Ħebron.
16 U ta l-kotba kollha tiegħu u l-kotba ta' missirijietu lil Levi, ibnu, biex jippreservahom u jġeddedhom għal uliedu sal-lum.

KAPITLU 46

1 U ġara li wara li miet Ġakobb ulied Iżrael immultiplikaw fl-art tal-Eġittu, u saru ġens kbir, u kienu ta' qalb waħda, tant li ħu kien iħobb lil ħuh u kull raġel kien jgħin lil ħuh, u żdiedu b'mod abbundanti u mmultiplikaw bil-kbir, għaxar [2242 AM] ġimgħat ta' snin, il-jiem kollha tal-ħajja ta' Ġużeppi.

2 U ma kien hemm la Satana u lanqas xi ħaġa ħażina l-jiem kollha ta' ħajtu Ġużeppi li għex wara missieru Ġakobb, għax l-Eġizzjani kollha onoraw lil ulied Iżrael il-jiem kollha ta' ħajtu Ġużeppi.
3 U Ġużeppi miet meta kellu mija u għaxar snin; sbatax-il sena għex fl-art ta' Kangħan, u għaxar snin kien qaddej, u tliet snin fil-ħabs, u tmenin sena kien taħt is-sultan, jaħkem fuq l-art kollha tal-Eġittu.
4 U miet hu u ħutu l-oħra kollha u dik il-ġenerazzjoni kollha.
5 U qabel ma miet, hu kkmanda lil ulied Israel biex iġorru l-għadam tiegħu magħhom meta joħorġu mill-art tal-Eġittu.
6 U ġegħelhom jaħilfu dwar l-għadam tiegħu, għax kien jaf li l-Eġizzjani ma kinux se jerġgħu jġibuh u jidfnuh f'art Kangħan, għax Makamaron, is-sultan ta' Kangħan, waqt li kien jgħammar f'art l-Assirja, iġġieled fil-wied mas-sultan tal-Eġittu u qatlu hemmhekk, u ġera wara l-Eġizzjani sal-bibien ta' 'Ermon.
7 Imma ma setax jidħol, għax sultan ieħor, sultan ġdid, kien sar sultan tal-Eġittu, u kien aktar b'saħħtu minnu, u reġa' lura lejn art Kangħan, u l-bibien tal-Eġittu ngħalqu, u ħadd ma ħareġ u ħadd ma daħal l-Eġittu.
8 U Ġużeppi miet fis-sitta u erbgħin ġublew, fis-sitt ġimgħa, fit-tieni sena, u difnuh f'art l-Eġittu, u [2242 AM] mietu ħutu kollha warajh.
9 U s-sultan tal-Eġittu ħareġ għall-gwerra mas-sultan ta' Kangħan [2263 AM] fis-sebgħa u erbgħin ġublew, fit-tieni ġimgħa tat-tieni sena, u wlied Iżrael ġabu l-għadam kollu ta' wlied Ġakobb ħlief l-għadam ta' Ġużeppi, u difnuh fl-għalqa fl-għar doppju fil-muntanja.
10 U l-biċċa l-kbira (minnhom) reġgħu lura lejn l-Eġittu, imma ftit minnhom baqgħu fil-muntanji ta' Ħebron, u missierek Amram baqa' magħhom.
11 U s-sultan ta' Kangħan ħareġ rebbieħ fuq is-sultan tal-Eġittu, u għalaq il-bibien tal-Eġittu.
12 U fassal pjan ħażin kontra wlied Iżrael biex jagħġibhom u qal lin-nies tal-Eġittu: "Araw, in-nies ta' wlied Iżrael żdiedu u żdiedu aktar minna."
13 Ejjew nittrattawhom bil-għaqal qabel ma jsiru wisq, u ejjew nagħrfuhom bil-jasar qabel ma tiġi gwerra fuqna u qabel ma jiġġieldu huma wkoll kontrina; inkella jingħaqdu mal-għedewwa tagħna u noħorġuhom minn artna, għax qalbhom u wiċċhom huma lejn art Kangħan.'
14 U qiegħed fuqhom kaptani tal-kompiti biex jagħġbuhom bil-jasar; u bnew bliet b'saħħithom għall-Fargħun, Pitom, u Ragħmes u bnew is-swar kollha u l-fortifikazzjonijiet kollha li kienu waqgħu fil-bliet tal-Eġittu.
15 U ġegħluhom jaqdu b'mod aħrax, u iktar ma aġixxew ħażin magħhom, iktar kibru u kmultaw.
16 U n-nies tal-Eġittu kienu jistmerru lil ulied Iżrael.

KAPITLU 47

1 U fis-seba' ġimgħa, fis-seba' sena, fis-seba' u erbgħin ġublew, missierek telaq [2303 AM] minn art Kangħan, u int twelidt fir-raba' ġimgħa, fis-sitt sena tagħha, fit-tmienja u erbgħin ġublew [2330 AM]; dan kien iż-żmien tat-tribulazzjoni fuq ulied Iżrael.
2 U l-Fargħun, is-sultan tal-Eġittu, ħareġ kmand dwarhom biex jitfgħu t-tfal subien kollha tagħhom li twieldu fix-xmara.
3 U tefgħuhom ġewwa għal seba' xhur sal-jum li twelidt int
4 U ommok ħbietek għal tliet xhur, u qalulha dwarha. U għamlet arka għalik, u għattiha bil-qatran u bl-asfalt, u poġġietha fil-madum fuq ix-xatt tax-xmara, u poġġietek fiha għal sebat ijiem, u ommok ġiet billejl u reddgħetek, u binhar Mirjam, oħtok, ħarsitek mill-għasafar.
5 U f'dawk il-jiem Tarmut, bint il-Fargħun, ġiet tinħasel fix-xmara, u semgħet leħnek jgħajjat, u qalet lill-qaddejja tagħha biex joħorġuk, u huma ġabuk għandha.
6 U ħarġitek mill-arka, u kellha ħniena minnek.
7 U oħtok qaltilha: "Għandi mmur insejjaħlek waħda minnisa Ebrej biex tredda' u tredda' lil dan it-tarbija għalik?"
8 U hi qaltilha: 'Mur.' U marret u sejħet lil ommok Ġokebed, u hi tatilha l-ħlas, u hi ħadmet miegħek.
9 U wara, meta kbirt, ħaduk għand bint il-Fargħun, u sirt binha, u Amram missierek għallemek il-kitba, u wara li kont lestejt tliet ġimgħat ħaduk fil-qorti rjali.
10 U kont fil-qorti għal tliet ġimgħat ta' snin sakemm [2351-] ħriġt mill-qorti rjali u rajt Eġizzjan jolqot lil sieħbek li kien [2372 AM] minn ulied Iżrael, u qtiltu u ħbejtu fir-ramel.
11 U fit-tieni jum int u tnejn minn ulied Israel tħabtu ma' xulxin, u għedt lil dak li kien qed jagħmel il-ħażen: "Għaliex qed tolqot lil ħuk?"
12 U rrabja u rrabja ħafna, u qal: "Min għamlek prinċep u mħallef fuqna? Taħseb li se toqtolni bħalma qtilt lill-Eġizzjan ilbieraħ?" U int bżajt u ħrabt minħabba dawn il-kliem.

KAPITLU 48

1 U fis-sitt sena tat-tielet ġimgħa tad-disgħa u erbgħin ġublew tlaqt u għammar <f'[2372 AM] art Midjan>, ħames ġimgħat u sena. U rritornajt lejn l-Eġittu fit-tieni ġimgħa tat-tieni sena fil-ħamsin ġublew.
2 U int stess taf x'qallek fuq il-Muntanja Sinaj [2410 AM], u x'ried jagħmel miegħek il-prinċep Mastêmâ meta kont sejjer lura lejn l-Eġittu <fit-triq meta ltqajt miegħu fil-post fejn toqgħod>.
3 Ma ppruvax hu b'kull qawwa tiegħu biex joqtlok u jeħles lill-Eġizzjani minn idejk meta ra li intbagħat biex tesegwixxi ġudizzju u vendetta fuq l-Eġizzjani?
4 U jien ħlistek minn idu, u int wettaqt is-sinjali u l-għeġubijiet li ntbgħatt biex twettaq fl-Eġittu kontra l-Fargħun u kontra daru kollha, u kontra l-qaddejja tiegħu u l-poplu tiegħu.
5 U l-Mulej wettaq vendetta kbira fuqhom minħabba Iżrael, u laqathom bid-demm u ż-żrinġijiet, il-qamel u d-dubbien tal-klieb, u l-blalen malinni li joħorġu fil-ġrieħi; u l-bhejjem tagħhom bil-mewt; u bis-silġ, b'hekk qered kull ma kiber għalihom; u bil-ġurati li kielu l-fdal li kien tħalla mis-silġ, u bid-dlam; u <bil-mewt> tal-ewwel imwieled tal-bnedmin u l-annimali, u fuq l-idoli kollha tagħhom il-Mulej ħa vendetta u ħaraqhom bin-nar.
6 U kollox intbagħat permezz ta' idejk, biex tiddikjara (dawn l-affarijiet) qabel ma jseħħu, u int tkellimt mas-

sultan tal-Eġittu quddiem il-qaddejja kollha tiegħu u quddiem il-poplu tiegħu.
7 U kollox ġara skont kliemek; għaxar ġudizzji kbar u tal-biża' ġew fuq l-art tal-Eġittu biex tesegwixxi vendetta fuqha għal Iżrael.
8 U l-Mulej għamel kollox minħabba Iżrael, u skont il-patt Tiegħu, li kien għamel ma' Abraham li kien se jieħu vendetta fuqhom talli kienu ġabuhom fil-jasar bil-forza.
9 U l-prinċep Mastêmâ qam kontrik, u fittex li jitfgħek f'idejn il-Fargħun, u għen lis-sħaħar Eġizzjani,
10 U qamu u għamlu quddiemek il-ħażen li tabilħaqq ħallejnihom jagħmlu, imma r-rimedji ma ħallejnihomx isiru minn idejhom.
11 U l-Mulej laqathom b'ulċeri malinni, u ma setgħux jibqgħu fuq saqajhom, għax qridniehom sabiex ma setgħux iwettqu sinjal wieħed.
12 U minkejja dawn is-sinjali u l-għeġubijiet kollha, il-prinċep Mastêmâ ma ħalla l-istħija għax għamel il-kuraġġ u għajjat lill-Eġizzjani biex jiġru warajk bil-qawwiet kollha tal-Eġizzjani, bil-karrijiet tagħhom, u biż-żwiemel tagħhom, u bl-armata kollha tal-popli tal-Eġittu.
13 U jien qgħadt bejn l-Eġizzjani u Iżrael, u ħlistna lil Iżrael minn idu, u minn id il-poplu tiegħu, u l-Mulej daħħalhom minn nofs il-baħar bħallikieku kien art niexfa.
14 U l-popli kollha li ġab biex jiġru wara Iżrael, il-Mulej Alla tagħna tefagħhom f'nofs il-baħar, fil-fond tal-abbiss taħt ulied Iżrael, sewwa sew bħalma l-poplu tal-Eġittu kien tefa' lil uliedu fix-xmara. Huwa ħa vendetta fuq miljun,000,000 minnhom, u elf raġel b'saħħtu u enerġetiku nqered minħabba tarbija waħda mill-ġdid minn ulied il-poplu tiegħek li kienu tefgħu fix-xmara.
15 U fl-erbatax-il jum u fil-ħmistax u fis-sittax u fis-sbatax u fit-tmintax il-prinċep Mastêmâ ġie marbut u mitfugħ il-ħabs wara wlied Iżrael biex ma jakkużahomx.
16 U fid-dsatax-il jum ħallejnahom jeħilsuhom biex jgħinu lill-Eġizzjani u jiġru wara wlied Iżrael.
17 U webbes qlubhom u għamilhom iebsa, u l-pjan kien maħsub mill-Mulej Alla tagħna biex jolqot lill-Eġizzjani u jitfagħhom fil-baħar.
18 U fl-erbatax-il jum rabnieh biex ma jakkużax lil ulied Iżrael fil-jum meta talbu lill-Eġizzjani għal oġġetti u ħwejjeġ, oġġetti tal-fidda, u oġġetti tad-deheb, u oġġetti tal-bronż, sabiex jisirqu lill-Eġizzjani bi tpattija għall-jasar li fih kienu ġegħluhom jaqdu.
19 U ma ħriġniex lil ulied Iżrael mill-Eġittu b'idejn vojta.

KAPITLU 49

1 Ftakar fil-kmandament li l-Mulej ordnalek dwar l-Għid, li għandek tiċċelebrah fi żmienu fl-erbatax-il jum tal-ewwel xahar, li għandek toqtlu qabel ma jkun filgħaxija, u li għandhom jikluh billejl filgħaxija tal-ħmistax-il jum minn meta tinżel ix-xemx.
2 Għax f'din il-lejla – il-bidu tal-festa u l-bidu tal-ferħ – kontu qed tieklu l-Għid fl-Eġittu, meta l-qawwiet kollha ta' Mastêmâ kienu nħelsu biex joqtlu l-ewwel imwieled kollu fl-art tal-Eġittu, mill-ewwel imwieled tal-Fargħun sal-ewwel imwieled tal-qaddejja lsira fil-mitħna, u sal-bhejjem.
3 U dan hu s-sinjal li tahom il-Mulej: F'kull dar li fuq il-ġnub tal-bieb tagħha jaraw id-demm ta' ħaruf ta' sena, f'dik id-dar ma jidħlux biex joqtlu, iżda jgħaddu minn ħdejha, biex dawk kollha li kienu fid-dar isalvaw għax is-sinjal tad-demm kien fuq il-ġnub tal-bieb tagħha.
4 U l-qawwiet tal-Mulej għamlu kollox skont kif ordnalhom il-Mulej, u għaddew minn ħdejn ulied Iżrael kollha, u l-pesta ma ġietx fuqhom biex teqred minn fosthom xi ruħ, la tal-bhejjem, la tal-bnedmin, la tal-klieb.
5 U l-pesta kienet kiefra ħafna fl-Eġittu, u ma kienx hemm dar fl-Eġittu fejn ma kienx hemm mejjet, u biki u niket.
6 U Iżrael kollu kien qed jiekol il-laħam tal-ħaruf tal-Għid, u jixrob l-inbid, u kien qed ifaħħar, u jbierek, u jrodd ħajr lill-Mulej Alla ta' missirijiethom, u kien lest biex joħroġ minn taħt il-madmad tal-Eġittu, u mill-jasar ħażin.
7 U ftakar f'dan il-jum il-jiem kollha ta' ħajtek, u żommu minn sena għal sena l-jiem kollha ta' ħajtek, darba fis-sena, fil-jum tiegħu, skont il-liġi kollha tiegħu, u tittardjahx minn jum għal jum, jew minn xahar għal xahar.
8 Għax hija ordinanza eterna, u mnaqqxa fuq it-twavel tas-sema rigward ulied kollha ta' Iżrael li għandhom josservawha kull sena fil-jum tagħha darba fis-sena, matul il-ġenerazzjonijiet kollha tagħhom; u m'hemm l-ebda limitu ta' jiem, għax dan huwa stabbilit għal dejjem.
9 U r-raġel li jkun ħieles mill-ħmieġ, u ma jiġix biex josservah f'jum il-festa tiegħu, biex iġib offerta aċċettabbli quddiem il-Mulej, u biex jiekol u jixrob quddiem il-Mulej f'jum il-festa tiegħu, dak ir-raġel li jkun nadif u qrib għandu jinqata': talli ma offriex l-offerta tal-Mulej fiż-żmien maħtur tagħha, għandu jieħu l-ħtija fuqu nnifsu.
10 Ħa jiġu wlied Israel u josservaw l-Għid fil-jum tal-ħin fiss tiegħu, fl-erbatax-il jum tal-ewwel xahar, bejn filgħaxija, mit-tielet parti tal-ġurnata sat-tielet parti tal-lejl, għax żewġ porzjonijiet tal-ġurnata huma mogħtija lid-dawl, u terz parti lil filgħaxija.
11 Dan hu li l-Mulej ordnalek biex tosservah bejn filgħaxija.
12 U mhux permess li toqtlu matul xi perjodu tad-dawl, iżda matul il-perjodu qrib il-lejla, u ħallihom jikluh filgħaxija, sat-tielet parti tal-lejl, u dak kollu li jifdal mil-laħam kollu tiegħu mit-tielet parti tal-lejl 'il quddiem, ħallihom jaħarquh bin-nar.
13 U ma jsajruhx bl-ilma, u lanqas jikluh nej, imma mixwi fuq in-nar: jikluh b'diliġenza, rasu bil-ġewwieni tagħha u saqajha jixwih fuq in-nar, u ma jkissrux għadma tagħha; għax minn ulied Iżrael ebda għadma ma titfarrak.
14 Għal din ir-raġuni l-Mulej ordna lil ulied Iżrael biex josservaw l-Għid fil-jum tal-ħin stabbilit tiegħu, u ma jkissrux għadma tiegħu; għax huwa jum ta' festa, u jum ordnat, u ma jistax ikun hemm qbiż minn jum għal jum, u minn xahar għal xahar, imma f'jum il-festa tiegħu għandu jiġi osservat.
15 U int ordna lil ulied Iżrael biex josservaw l-Għid matul il-jiem tagħhom, kull sena, darba fis-sena fil-jum taż-żmien stabbilit tiegħu, u għandu jiġi bħala tifkira li togħġob lill-Mulej, u l-ebda kastig ma għandu jiġi fuqhom biex joqtlu jew jolqot f'dik is-sena li fiha jiċċelebraw l-Għid fi żmienu f'kull aspett skont il-kmand Tiegħu.
16 U m'għandhomx jikluh barra mis-santwarju tal-Mulej, imma quddiem is-santwarju tal-Mulej, u l-poplu kollu tal-ġemgħa ta' Israel għandu jiċċelebrah fiż-żmien maħtur tiegħu.
17 U kull raġel li jkun ġie f'jumha għandu jiekolha fis-santwarju ta' Alla tiegħek quddiem il-Mulej minn għoxrin

sena ’l fuq; għax hekk hu miktub u ordnat li għandhom jiekluha fis-santwarju tal-Mulej.
18 U meta wlied Iżrael jidħlu fl-art li se jieħdu f’idejhom, fl-art ta’ Kangħan, u jwaqqfu t-tabernaklu tal-Mulej f’nofs l-art f’waħda mit-tribujiet tagħhom sakemm is-santwarju tal-Mulej ikun inbena fl-art, ħa jiġu u jiċċelebraw l-Għid f’nofs it-tabernaklu tal-Mulej, u ħa joqtluh quddiem il-Mulej minn sena għal sena.
19 U fil-jiem li d-dar tkun inbniet f’isem il-Mulej fl-art ta’ wirthom, għandhom imorru hemm u joqtlu l-Għid filgħaxija, ma’ nżul ix-xemx, fit-tielet parti tal-jum.
20 U għandhom joffru d-demm tiegħu fuq l-għatba tal-artal, u għandhom iqiegħdu x-xaħam tiegħu fuq in-nar li jkun fuq l-artal, u għandhom jieklu l-laħam tiegħu inkaljat bin-nar fil-bitħa tad-dar li ġiet imqaddsa f’isem il-Mulej.
21 U ma jistgħux jiċċelebraw l-Għid fi bliethom, lanqas f'xi post ħlief quddiem it-tabernaklu tal-Mulej, jew quddiem id-dar Tiegħu fejn jgħammar ismu; u ma għandhomx jitbiegħdu mill-Mulej.
22 U int, Mosè, ordna lil ulied Iżrael biex josservaw l-ordinanzi tal-Għid, kif ġie ordnat lilek; iddikjarahom kull sena u l-jum tal-jiem tiegħu, u l-festa tal-ħobż bla ħmira, biex jieklu ħobż bla ħmira għal sebat ijiem, (u) biex josservaw il-festa tagħha, u biex iġibu offerta kuljum matul dawk is-sebat ijiem ta’ ferħ quddiem il-Mulej fuq l-artal ta’ Alla tagħkom.
23 Għax iċċelebrajtu din il-festa bil-għaġla meta ħriġtu mill-Eġittu sakemm dħaltu fid-deżert ta’ Sur; għax fuq ix-xatt tal-baħar temmejtuha.

KAPITLU 50

1 U wara din il-liġi għarraftlek il-jiem tas-Sabatijiet fid-deżert ta’ Sinaj, li hu bejn Elim u Sinaj.
2 U għedtlek dwar is-Sabatijiet tal-art fuq il-Muntanja Sinaj, u għedtlek dwar is-snin tal-ġublew fis-Sabatijiet tas-snin: imma s-sena tagħha ma għedtlekx qabel ma tidħol fl-art li se tieħdu f’idejkom.
3 U l-art ukoll għandha żżomm is-Sabati tagħha waqt li jgħammru fuqha, u għandhom ikunu jafu s-sena tal-ġublew.
4 Għalhekk jien ordnajt għalik il-ġimgħat tas-sena u s-snin u l-ġublews: hemm disgħa u erbgħin ġublew minn żmien Adam sa llum, [2410 AM] u ġimgħa waħda u sentejn: u għad hemm erbgħin sena li ġejjin (litteralment 'il bogħod') biex jitgħallmu l-kmandamenti [2450 AM] tal-Mulej, sakemm jgħaddu lejn art Kangħan, jaqsmu l-Ġordan lejn il-punent.
5 U l-ġublews jgħaddu sakemm Iżrael ikun imnaddaf minn kull ħtija ta’ żina, u nuqqas ta’ ndafa, u tinġis, u dnub, u żball, u jgħammar b’fiduċja fl-art kollha, u ma jkunx hemm aktar Satana jew xi ħadd ħażin, u l-art tkun nadifa minn dak iż-żmien ’l hawn għal dejjem.
6 U ara l-kmandament dwar is-Sabatijiet - jien ktibthom għalik - u d-deċiżjonijiet kollha tal-liġijiet tiegħu.
7 Sitt ijiem għandek taħdem, imma fis-seba’ jum huwa s-Sabat tal-Mulej Alla tiegħek. Fih ma tagħmlu ebda xogħol, la intom u wliedkom, la l-qaddejja rġiel u l-qaddejja nisa tagħkom, u l-bhejjem kollha tagħkom u l-barrani li jkun miegħek.
8 U r-raġel li jagħmel xi xogħol fuqu għandu jmut: kull min jipprofana dakinhar, kull min jimtedd ma’ martu, jew kull min jgħid li se jagħmel xi ħaġa fuqu, li għandu jitlaq fuqu għal xi vjaġġ fir-rigward ta’ xi xiri jew bejgħ: u kull min jiġbed l-ilma minnu li ma jkunx ħejja għalih innifsu fis-sitt jum, u kull min jerfa’ xi tagħbija biex iġorrha mit-tinda tiegħu jew minn daru għandu jmut.
9 Ma tagħmlu ebda xogħol f’jum is-Sabat ħlief dak li tkunu ħejjejtu għalikom infuskom fis-sitt jum, biex tieklu u tixorbu u tistrieħu, u żżommu s-Sabat minn kull xogħol f’dak il-jum, u biex tbierku lill-Mulej Alla tagħkom, li takom jum ta’ festa u jum qaddis: u jum tas-saltna qaddisa għal Iżrael kollu huwa dan il-jum fost jiemhom għal dejjem.
10 Għax kbir hu l-unur li l-Mulej ta lil Iżrael li għandhom jieklu u jixorbu u jkunu sodisfatti f'dan il-jum tal-festa, u jistrieħu hemmhekk mix-xogħol kollu li jappartjeni għax-xogħol ta' wlied il-bnedmin ħlief milli jaħarqu l-inċens u jġibu offerti u sagrifiċċji quddiem il-Mulej għal jiem u għal Sabatijiet.
11 Dan ix-xogħol biss għandu jsir fil-jiem tas-Sabat fis-santwarju tal-Mulej, Alla tiegħek; sabiex ikunu jistgħu jpattu għal Iżrael b'sagrifiċċju kontinwament minn jum għal jum għal tifkira li togħġob lill-Mulej, u sabiex Hu jkun jista' jilqagħhom dejjem minn jum għal jum skont kif ġejt ordnat lilek.
12 U kull raġel li jagħmel xi xogħol fiha, jew imur vjaġġ, jew jaħdem ir-raba’ tiegħu, kemm jekk f’daru jew fi kwalunkwe post ieħor, u kull min iqabbad nar, jew jirkeb fuq xi bhima, jew jivvjaġġa bil-vapur fuq il-baħar, u kull min jolqot jew joqtol xi ħaġa, jew joqtol bhima jew għasfur, jew kull min jaqbad annimal jew għasfur jew ħuta, jew kull min isum jew jagħmel gwerra fis-Sabatijiet:
13 Ir-raġel li jagħmel xi waħda minn dawn l-affarijiet fis-Sabat imut, sabiex ulied Iżrael josservaw is-Sabatijiet skont il-kmandamenti rigward is-Sabatijiet tal-art, kif inhu miktub fit-twavel, li Hu ta f’idejja biex nikteb għalik il-liġijiet tal-istaġuni, u l-istaġuni skont it-tqassim tal-jiem tagħhom. Hawnhekk jitlesta r-rakkont tat-tqassim tal-jiem.